

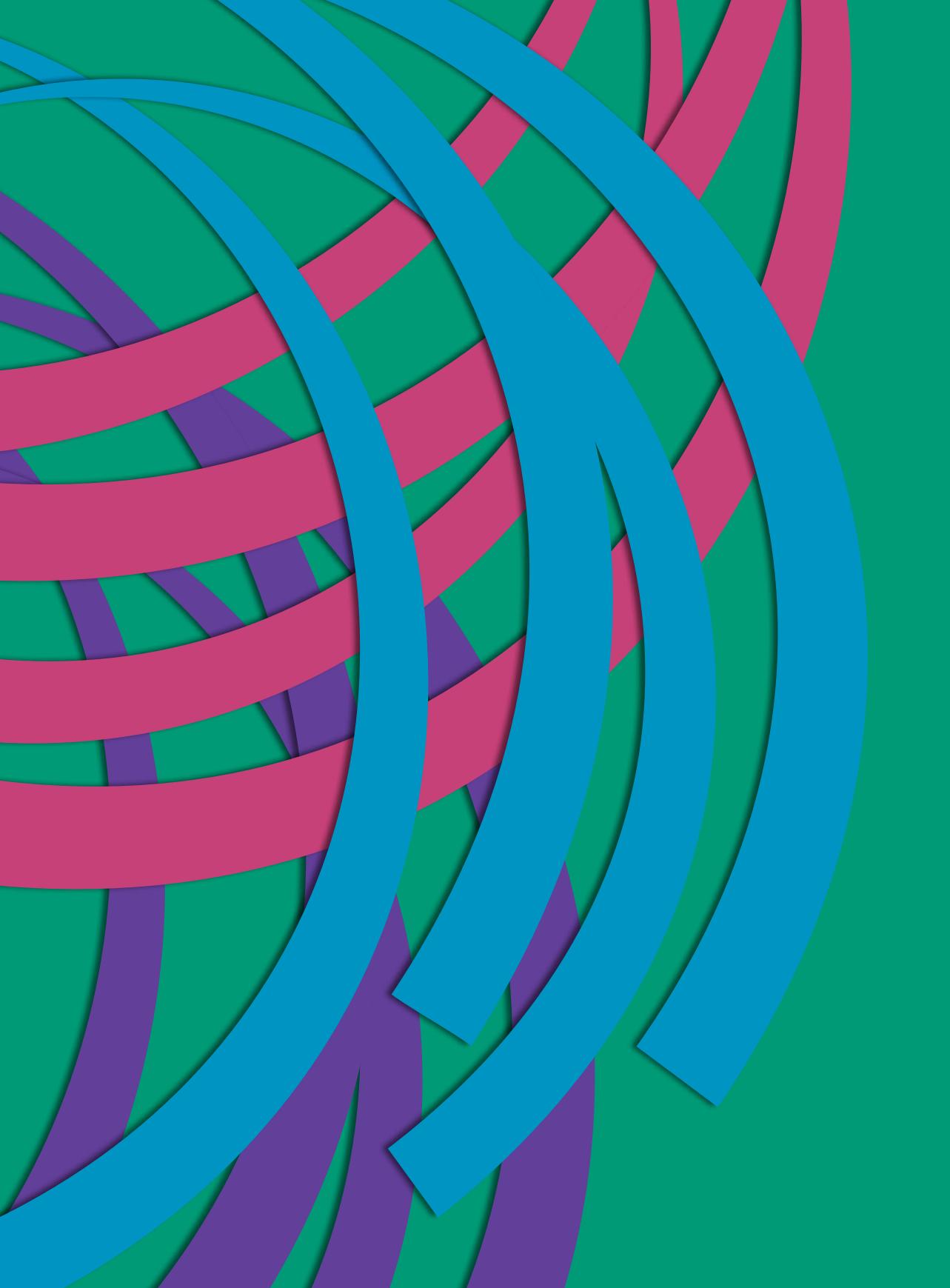


CATÁLOGO

**COMKIDS
PRIX JEUNESSE
IBEROAMERICANO**

BRASIL 2013

**4 a 7 de junho de 2013
Sesc e Goethe-Institut
São Paulo, Brasil**



Índice

APRESENTAÇÃO 7

PRESENTACIÓN

Sesc 8

Abrindo fronteiras/ Abriendo fronteras 10

Prix Jeunesse Internacional 14

ComKids 16

Goethe-Institut 20

INFORMAÇÃO 25

INFORMACIÓN

Festival 26

Premiação/ Premiación 27

Categorias/ Categorías 28

Como votar?/ ¿Cómo votar? 30

Critérios de avaliação/ Criterios de evaluación 31

FINALISTAS 33

0 a 6 Ficção e Não Ficção 38

0 a 6 Ficción y No-Ficción

7 a 11 Ficção 65

7 a 11 Ficción

7 a 11 Não Ficção 92

7 a 11 No-Ficción

12 a 15 Ficção 105

12 a 15 Ficción

12 a 15 Não Ficção 117

12 a 15 No-Ficción

Digital e Interativa 129

Digital e Interactiva

Games 138

DEMAIS INSCRITOS 147

DEMÁS INSCRITOS

PRÉ-JÚRI 185

PRE-JURADO

EQUIPE 193

EQUIPO

AGRADECIMENTOS 197

AGRADECIMIENTOS

GANHADORES 2011 198

GANADORES 2011



Apresentação

Presentación

Sesc

O Festival ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano, que aborda a programação da mídia infantojuvenil latino-americana na atualidade, propõe um movimento que une, sob um mesmo propósito, espectadores e criadores, em prol da criação de novos espaços de produção audiovisual e na formação de espectadores críticos, numa efetiva contribuição para a educação permanente.

Ao reter em imagens a complexidade do mundo contemporâneo em relação ao universo infantojuvenil, lida, de modo lúdico e atrativo, com aspectos que lhe são essenciais. Sob a perspectiva da linguagem visual, dialoga com e para os públicos infantojuvenis, como protagonistas na construção de suas próprias identidades, mas não sem envolver produtores, criadores, educadores, pais e todos aqueles comprometidos com o universo da criança e do adolescente.

Esta proposta, por sua vez, está integrada a uma ação educativa mais ampla, que conta com uma programação cultural realizada nas unidades do Sesc que abrange várias frentes, respeitando as diferentes faixas etárias e as particularidades culturais do público infantojuvenil. Ao estimular a interação entre crianças e familiares e a convivência entre jovens, por meio da mediação educativa, reafirma-se a importância do espaço por eles ocupado em nossa sociedade.

E, dentre as inúmeras possibilidades de interagir com os públicos infantojuvenis, o Sesc apresenta a 6ª edição do Festival ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano, em parceria com Midiativa - Centro Brasileiro de Mídia para Crianças e Adolescentes e Fundação Prix Jeunesse. Assim, a instituição pactua com o desejo de participar ativamente de um mundo contemporâneo complexo e em constante transformação. Cabe a nós apreciar, de forma crítica, as imagens que nos convidam a mais este aprendizado.

Danilo Santos de Miranda
Diretor Regional
Sesc São Paulo

Sesc

El Festival Prix Jeunesse Iberoamericano, que aborda la programación latinoamericana de los medios infanto-juveniles en la actualidad, propone un movimiento que une, bajo un mismo propósito, espectadores y creadores, en favor de la creación de nuevos espacios de producción audiovisual y en la formación de espectadores críticos, en una efectiva contribución para la educación permanente.

Al plasmar en imágenes la complejidad del mundo contemporáneo en relación al universo de los niños y jóvenes, trabaja, de forma lúdica y atractiva, con aspectos que le son esenciales. Bajo la perspectiva del lenguaje visual, dialoga con y para los públicos infanto-juveniles, como protagonistas en la construcción de sus propias identidades, pero no sin que se involucren productores, creadores, educadores, padres y todos aquellos comprometidos con el universo del niño y del adolescente.

Esta propuesta, a su vez, está integrada en una acción educativa más amplia, que cuenta con una programación cultural realizada en las unidades del Sesc que engloba varias frentes, respetando las diferentes franjas de edad y las particularidades culturales de esos públicos. Al estimular la interacción entre niños y familiares y la convivencia entre jóvenes, por medio de la mediación educativa, se reafirma la importancia del espacio ocupado por ellos en nuestra sociedad.

Y, entre las diversas posibilidades de interactuar con los públicos infanto-juveniles, el Sesc presenta la 6^a edición del Festival Prix Jeunesse Iberoamericano, en alianza con el Midiativa - Centro Brasileiro de Mídia para Crianças e Adolescentes y la Fundación Prix Jeunesse. Así, la Institución se alinea con el deseo de participar activamente en un mundo contemporáneo complejo y en constante transformación. Cabe a nosotros apreciar, de forma crítica, las imágenes que nos invitan a este aprendizaje.

Danilo Santos de Miranda
Director Regional
Sesc São Paulo

Abrindo fronteiras

O ComKids é o resultado do amadurecimento de um trabalho de mais de 12 anos do Midiativa - Centro Brasileiro de Mídia para Crianças e Adolescentes, em parceria com a Singular, Arquitetura de Mídia. Durante esses anos, o Midiativa realizou atividades voltadas a profissionais, crianças e educadores em todo o Brasil e, da união com a Singular, empresa de comunicação e estratégia, surge uma iniciativa única e especial, que se mostra como marca de referência baseada em pressupostos de responsabilidade social, cultura, qualidade e inovação, na América Latina e na América Ibera. Com este tom, o ComKids está se caracterizando como um ponto de encontro entre realizadores e interessados na produção editorial e midiática para crianças.

Com caráter articulador e por meio de parcerias, o ComKids teve início em 2010, com a percepção de que o setor de mídia e cultura para a infância e para a adolescência precisava de uma iniciativa para mobilizar os variados atores envolvidos na produção eletrônica e cultural para o público infantojuvenil (profissionais, educadores, iniciativas em geral e público) em prol de conteúdos de qualidade e, especialmente, para pensar a infância com outras tonalidades e potências. Os espaços ComKids trabalham sempre a favor das crianças, ou seja, a partir delas, buscando um olhar criativo e cuidadoso, necessário quando se trata de falar com e sobre um grupo tão especial.

Traduzido em um espaço que realiza pesquisas, eventos, festivais, debates e encontros, esta é uma plataforma que se caracteriza como uma convergência, que reúne profissionais através de informações, conteúdos e acontecimentos do universo da mídia e da cultura da infância.

Dentre as principais atividades do ComKids está o Festival Prix Jeunesse Iberoamericano que, em sua 6ª edição, trilha o caminho aberto pela Fundação Prix Jeunesse Internacional, com sua estética autêntica, agregando matizes latino-americanas. Assim, a cada dia mais encantados por este trabalho, estamos dando novos passos à frente, graças às parcerias que nos ajudam a enriquecer e viabilizar ideias afins. Entre estes importantes parceiros estão: Sesc-SP, Goethe-Institut, Fundação

Prix Jeunesse, Converge Comunicações, Espaço Itaú, Escola no Cinema - Clube do Professor, Instituto Paulo Montenegro, Unicef, Unesco e diversos festivais e produtores brasileiros e internacionais.

A mais nova das nossas ações é o comkids.com.br, plataforma web criada para reunir e compartilhar reflexões, informações e inspirações sobre o universo infantil e de produção cultural e eletrônica para a infância. Com muito trabalho de nossa equipe - e com parcerias de conteúdo primorosas - damos mais um passo na consolidação destes lugares e fóruns, comprometidos com o desenvolvimento das novas gerações.

Beth Carmona

Diretora Geral e Editorial

ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano

Abriendo fronteras

ComKids es el resultado de la maduración de un trabajo de Midiativa - Centro Brasileiro de Mídia para Crianças e Adolescentes - en conjunto con Singular, Arquitetura de Mídia, que lleva más de 12 años. Durante ese tiempo, Midiativa ha realizado actividades dirigidas a profesionales, niños y educadores en todo Brasil y, a partir de su unión con Singular, empresa de comunicación y estrategia, surge una iniciativa única y especial, que se presenta como una marca de referencia basada en presupuestos de responsabilidad social, cultura, calidad e innovación, en América Latina y en Iberoamérica. Bajo esa línea, ComKids viene consolidándose como un punto de encuentro entre realizadores e interesados en la producción editorial y de los medios dirigidos a los niños.

Con carácter articulador y por medio de asociaciones, ComKids tuvo inicio en 2010, con la percepción de que el sector de los medios y cultura para la infancia y la adolescencia necesitaba de una iniciativa para movilizar a los variados actores involucrados en la producción electrónica y cultural para el público infanto-juvenil (profesionales, educadores, iniciativas en general y la audiencia) en pro de contenidos de calidad y, especialmente, para pensar la infancia con otras tonalidades y potencias. Los espacios ComKids trabajan siempre a favor de los niños, o sea, a partir de ellos, buscando una mirada creativa y cuidadosa, necesaria cuando se trata de hablar con y acerca de un grupo tan especial.

Traducido en un espacio que realiza investigaciones, eventos, festivales, debates y encuentros, esta es una plataforma que se caracteriza como una convergencia, que reúne a profesionales a través de información, contenidos y acontecimientos del universo de los medios y de la cultura de la infancia.

Entre las principales actividades de ComKids está el Festival Prix Jeunesse Iberoamericano que, en su 6^a edición, sigue el camino iniciado por la Fundación Prix Jeunesse Internacional, con su estética auténtica, agregando matices latinoamericanas. Así, cada día más encantados por este trabajo, estamos dando nuevos pasos hacia adelante, gracias a los partners que nos ayudan a enriquecer y viabilizar ideas afines. Entre ellos, se encuentran: Sesc-SP, Goethe-Institut, Fundação Prix Jeunesse,

Converge Comunicações, Espaço Itaú, Escola no Cinema - Clube do Professor, Instituto Paulo Montenegro, Unicef, Unesco y diversos festivales y productores brasileños e internacionales.

Nuestra más reciente acción es comkids.com.br, plataforma web creada para reunir y compartir reflexiones, información e inspiraciones sobre el universo infantil y de producción cultural y electrónica para la infancia. Con un gran trabajo de nuestro equipo - y en conjunto con contenidos hechos con primor - damos un paso más hacia la consolidación de estos lugares y foros, comprometidos con el desarrollo de las nuevas generaciones.

Beth Carmona
Directora General y Editorial
ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano

Prix Jeunesse International

Desde 1964, a Fundação Prix Jeunesse promove a qualidade na televisão para crianças no mundo todo, por meio da organização do Festival Prix Jeunesse Internacional - que premia os melhores programas de TV infantojuvenis - e pela organização de programas de formação e de oficinas para produtores no âmbito global. Em 2014, a Fundação estará completando o seu quinquagésimo (50º) aniversário, um acontecimento que nos traz muita satisfação.

E nós estamos também extremamente orgulhosos de ver o Prix Jeunesse Iberoamericano prosperar e crescer, da sua primeira edição em 2003 à sexta edição em 2013, se tornando cada vez mais atrativo no cenário das produções para crianças em âmbito local. Esse evento culminou em uma plataforma central para conteúdos infantojuvenis de qualidade no continente latino-americano, trazendo consigo profissionais colaboradores que querem aprofundar seus conhecimentos, ampliar as suas concepções a respeito de qual é a melhor mídia para as crianças e se conectar com colegas de diferentes países. É somente nos unindo que iremos ter certeza de que as crianças têm acesso à mídia que eles merecem. Isso lhes ajuda a crescer, instigando os seus interesses para a diversidade do mundo que lhes rodeia e também os faz mais preparados para os desafios do futuro.

O Prix Jeunesse Internacional deseja ao seu parceiro latino-americano um evento ainda mais bem-sucedido, uma audiência inspiradora e que os dias de festival sejam produtivos. Espero que a dinâmica do nosso encontro esteja aí com vocês e que possa ser sentida nas produções para crianças e jovens do continente.

Saudações,

Maya Götz
Diretora
Fundação Prix Jeunesse

Prix Jeunesse Internacional

Desde 1964, la Fundação Prix Jeunesse promueve la calidad en la televisión dirigida a niños en todo el mundo, por medio de la organización del Festival Prix Jeunesse Internacional - que premia los mejores programas de TV infanto-juveniles - y por la organización de programas de formación y workshops para productores, en el ámbito global. En 2014, la Fundación va a completar su quincuagésimo (50º) aniversario, un acontecimiento que nos trae mucha satisfacción.

Y nosotros también nos sentimos extremadamente orgullosos en ver el Prix Jeunesse Iberoamericano prosperar y crecer, desde su primera edición, en 2003, hasta la sexta edición en 2013, volviéndose cada día más un atractivo en el escenario de las producciones para niños en ámbito local. Este evento se transformó en una plataforma central para contenidos infanto-juveniles de calidad en el continente latinoamericano, llevando consigo profesionales colaboradores que quieren profundizar sus conocimientos, ampliar sus concepciones acerca de cuál es el mejor medio para los niños y conectarse con colegas de diferentes países.

Solamente uniéndonos es que vamos a estar seguros de que los niños tienen acceso a los medios que ellos se merecen. Eso les ayuda a crecer, estimulando sus intereses hacia la diversidad del mundo que les rodea y también les hace estar más preparados para los desafíos del mundo.

El Prix Jeunesse Internacional desea que el evento-partner latinoamericano sea un evento aún más exitoso, que tenga un público inspirador y que los días del Festival sean productivos. Espero que la dinámica de nuestro encuentro esté ahí con ustedes y que pueda ser sentida en las producciones para niños y jóvenes del continente.

Saludos,

Maya Götz
Directora
Fundación Prix Jeunesse

ComKids

O ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano chega a 2013 com uma marca e uma vocação consolidadas: convocar a América Latina e a Península Ibérica em sua complexidade cultural e social para a produção de conteúdos audiovisuais e interativos de qualidade para crianças e jovens. Com essa ação, instala-se um campo fértil para a realização de negócios, coproduções, troca de ideias, formação de plateia e especialização. As atividades complementares ao Festival contribuem para a construção de um setor audiovisual infantjuvenil expressivo nessa região.

A premiação, aliada ao encontro de profissionais interessados em se aprofundar, trará a oportunidade de conhecer um ambiente internacional de intercâmbio de conteúdos de qualidade para esses segmentos. Os selecionados nas cinco categorias audiovisuais participarão do encontro Prix Jeunesse Internacional 2014 em Munique.

Ao reunir escritores, animadores, desenhistas, produtores, educadores agentes sociais e demais profissionais, o Festival assume o desafio de desenvolver interações e conexões culturais criativas, que conversam com o universo infantil de forma afetuosa e acessível. Representa também um momento de inspiração para ideias e reflexões, que contribuirão futuramente na criação de projetos. Ao mapear o que se produz em diferentes países e promover trocas, o encontro revela novos olhares. Aliado a isso, apresenta as mais distintas abordagens e formas narrativas utilizadas pelas tecnologias atuais.

O número de produções inscritas este ano superou a edição anterior: recebemos em 2013 mais de duas centenas de conteúdos procedentes de nove países da América Latina, além de Espanha e Portugal. Os eventos paralelos, necessários e enriquecedores, ganharam destaque: palestras, informes, workshops e o olhar sobre a indústria, são o motivo da participação de profissionais nacionais e internacionais, de variadas expertises. A cidade de São Paulo, e as instalações do Sesc SP, serão palco desse intercâmbio de experiências, cultura, ideias e relatos sobre mídia infantil.

Como principal novidade, a 6^a edição conta, além da Digital e Inte-
rativa, com uma nova categoria dedicada especificamente à avaliação
e premiação de Games, que trazem o seu universo ao Festival. A ideia
é alavancar o conhecimento dessas linguagens, passando das platafor-
mas digitais ao universo dos consoles e aplicativos.

O público infantil, razão do festival, volta a participar do ComKi-
ds - Prix Jeunesse Iberoamericano. A experiência anterior, que contou
com a presença das crianças como avaliadoras, se repete agora. O júri
infantil vai eleger a melhor produção na categoria de 7 a 11 anos ficção.

A participação e a adesão que as últimas edições do Festival tive-
ram comprova a demanda do universo de mídia infanto-juvenil latino-
-americano para iniciativas de discussão, capacitação e sustentabili-
dade do setor. Com satisfação, percebemos a apropriação do Festival
pelas comunidades ibero-americanas e o estímulo que ele vem exer-
cendo no surgimento de novos formatos, criativos e atentos aos inte-
resses das crianças e jovens.

Desejamos a todos um bom festival.

Equipe Comkids

ComKids

ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano llega al 2013 con una marca y una vocación consolidadas: convocar a América Latina y a Península Ibérica en su complejidad cultural y social para la producción de contenidos audiovisuales e interactivos de calidad para niños y jóvenes. Con esta acción, se instala un campo fértil para la realización de negocios, coproducción, intercambio de ideas, formación de público y especialización. Las actividades complementarias del festival contribuyen para la construcción de un sector audiovisual infantojuvenil expresivo en esa región.

La premiación, relacionada con el encuentro de profesionales interesados en profundizar sus conocimientos, trae la oportunidad de conocer un ambiente internacional de intercambio de contenidos de calidad para esos segmentos. Los seleccionados en las cinco categorías audiovisuales van a participar del encuentro Prix Jeunesse Internacional 2014 en Múnich.

Al reunir escritores, animadores, diseñadores, productores, educadores, agentes sociales y otros profesionales, el Festival asume el desafío de desarrollar interacciones y conexiones culturales creativas, que conversan con el universo infantil de forma amigable y accesible. Representa también un momento de inspiración para ideas y reflexiones, que van a contribuir en el futuro para la creación de proyectos. Al mapear lo que se produce en diferentes países y promover intercambios, el encuentro revela nuevas miradas. Presenta, además, los más distintos abordajes y formas narrativas utilizadas por las tecnologías actuales.

El número de producciones inscritas este año ha superado la última edición: hemos recibido en 2013 más de dos centenas de contenidos provenientes de nueve países de Latinoamérica, además de España y Portugal. Los eventos paralelos, necesarios y enriquecedores, han ganado destaque: conferencias, informes, workshops y la mirada sobre la industria, son el motivo de la participación de profesionales nacionales e internacionales, de variadas expertises. La ciudad de São Paulo, y las instalaciones de Sesc SP van a ser escenario de ese intercambio de experiencias, cultura, ideas y relatos sobre los medios infantiles.

Como principal novedad, la 6^a edición cuenta, además de la cate-

goría Digital e Interactiva, con una nueva categoría dedicada específicamente a la evaluación y premiación de Games, que traen su universo al Festival. La idea es apalancar el conocimiento de esos lenguajes, pasando de las plataformas digitales al universo de las consolas y aplicaciones.

El público infantil, razón de ser del Festival, vuelve a participar de ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano. La experiencia anterior, que contó con la presencia de los niños como evaluadores, volverá a repetirse. El jurado infantil va a elegir la mejor producción en la categoría de 7 a 11 años ficción.

La participación y la adhesión que tuvieron las últimas ediciones del Festival, comprueba la demanda del universo de los medios infanto-juveniles latinoamericanos para iniciativas de discusión, capacitación y sostenibilidad del sector. Con satisfacción, percibimos la apropiación del Festival por las comunidades iberoamericanas y el incentivo que se viene ejerciendo en la aparición de nuevos formatos, creativos y atentos a los intereses de niños y jóvenes.

iLes deseamos a todos un buen Festival!

Equipo ComKids

Goethe-Institut

Com o objetivo de promover a qualidade das produções audiovisuais para crianças e jovens, a Fundação Prix Jeunesse organiza desde 1964, em Munique, o Festival Prix Jeunesse Internacional. Em 2003, foi criada uma versão própria do Festival na região da América Latina e na Península Ibérica e surgiu, então, o Prix Jeunesse Iberoamericano, hoje organizado pelo ComKids e chegando à sua sexta edição.

O compartilhamento de temas comuns e a busca por respostas e soluções através do intercâmbio cultural são o grande foco da temporada da "Alemanha no Brasil 2013-2014 - Quando ideias se encontram", que objetiva fortalecer os laços entre os dois países. Alinhados com o mote "Quando ideias de encontram", nascem projetos como o Senha Verde, uma série televisiva para crianças desenvolvida por canais de televisão latino-americanos a convite do Goethe-Institut. Por ser uma rede mundial consolidada, foi possível para o Goethe-Institut mobilizar um grupo de emissoras públicas de TV da América Latina, para produzir este mosaico de eco-histórias infantis da região.

O projeto Senha Verde incentiva o desenvolvimento de produções locais através da formação contínua de profissionais. Reconhecendo os espaços da televisão como excelente meio promotor do conhecimento, os profissionais são motivados a desenvolver conteúdos próprios e a refletir sobre o impacto gerado pela produção televisiva nas novas gerações.

As crianças são os futuros atores sociais e, por isso mesmo, são elas as protagonistas das histórias apresentadas. Desta forma, uma geração inteira é mobilizada para o cuidado ativo com o meio ambiente e percebe o seu papel nos processos que atingem a humanidade.

Numa era em que formamos redes para trocar conhecimento e as mídias digitais são nossa plataforma, precisamos de eventos que repensem métodos, formatos e conteúdo na cultura digital. O ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano se consolida com mais uma edição em São Paulo e se apresenta como um excelente exemplo de troca de

experiência entre nossos países no campo da cultura digital. ComKids garante ser um evento que apresenta novidades de alta qualidade na produção audiovisual.

Ficamos felizes em poder sediar importantes debates para os profissionais da área em nosso Instituto e compartilhar os objetivos do ComKids.

Laura Hartz
Diretora do Departamento Cultural
em São Paulo e para a América do Sul
Goethe-Institut São Paulo

Goethe-Institut

Con el propósito de promover la calidad de las producciones audiovisuales para la infancia y la adolescencia, la Fundación Prix Jeunesse organiza, desde 1964 en Munich (Alemania), el Festival Prix Jeunesse Internacional. En 2003 se creó una versión propia de este festival para América Latina y la península Ibérica, el Prix Jeunesse Iberoamericano, hoy organizado por ComKids en su sexta edición.

El encuentro de temas comunes y la búsqueda de respuestas y soluciones a través del intercambio cultural son los principales focos de la temporada de "Alemania en Brasil 2013/2014 - Cuando las ideas se encuentran" que se propone fortalecer los lazos entre los dos países. En sintonía con el lema "Cuando las ideas se encuentran", nacen proyectos como Contraseña Verde, una serie de televisión para la infancia desarrollada por canales de TV latinoamericanos a partir de la convocatoria del Goethe-Institut. Como hay una red consolidada, fue posible para el Goethe-Institut movilizar a un grupo de emisoras públicas de la TV de América Latina para producir este mosaico de eco-historias infantiles de la región.

El proyecto Contraseña Verde incentiva el desarrollo de producciones locales a través de la formación continua de profesionales. Considerando a los espacios de televisión como un excelente medio de promoción del conocimiento, los profesionales son motivados a desarrollar contenidos propios y reflexionar sobre el impacto generado por la producción televisiva en las nuevas generaciones.

Los niños y niñas son los futuros actores sociales, y por ello, son los protagonistas de las historias presentadas. De esta forma, una generación entera es incentivada y movilizada para el cuidado activo del medio ambiente y percibe su papel en los procesos que afectan a la humanidad entera.

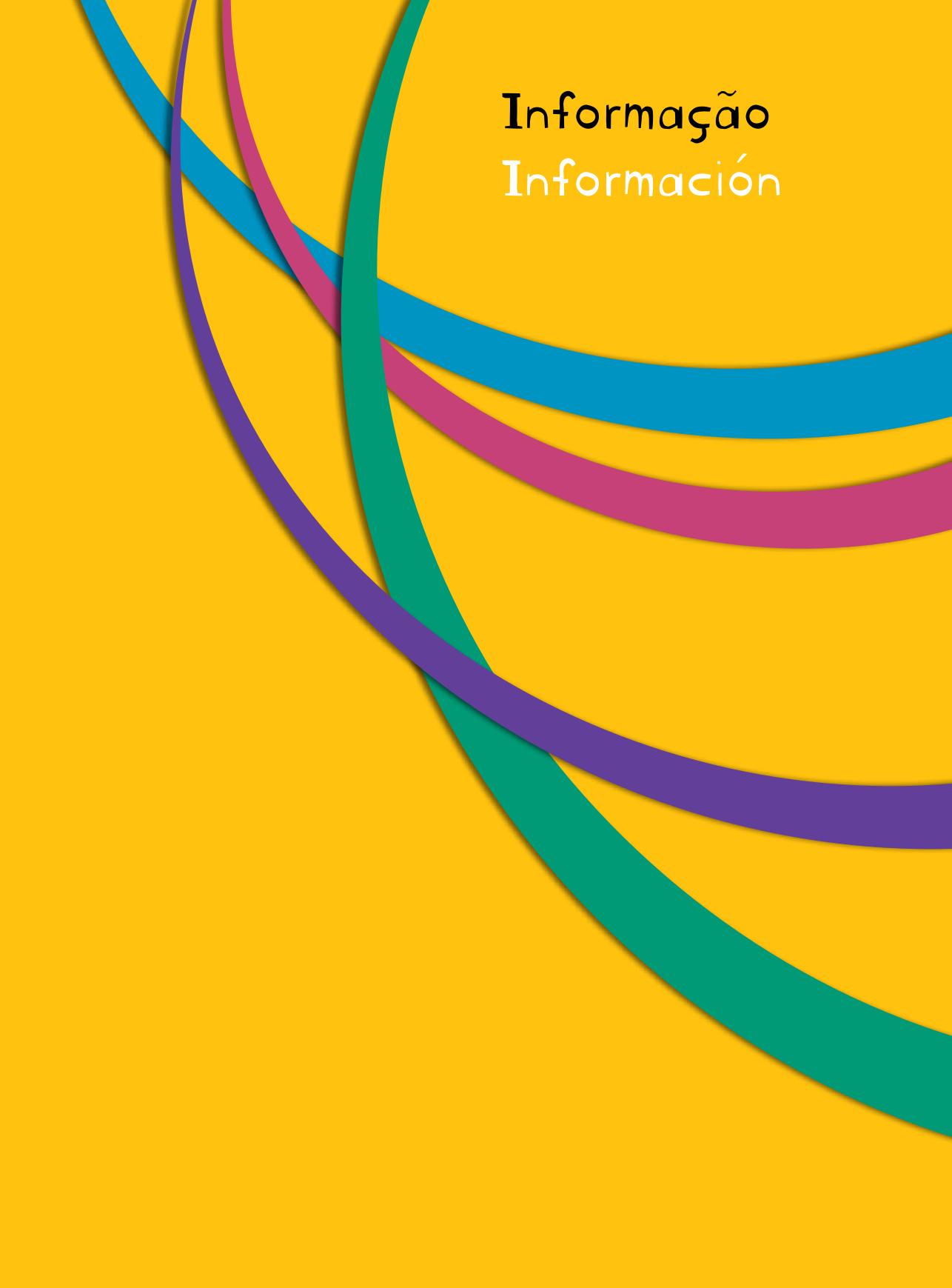
En una era en la que formamos redes para intercambiar conocimiento donde los medios digitales son nuestra plataforma por excelencia, necesitamos espacios que invitan a pensar métodos, formatos y con-

tenidos en la cultura digital. El ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano se consolida con una nueva edición en São Paulo y se presenta como un excelente ejemplo de intercambio de experiencia entre nuestros países en el campo de la cultura digital. ComKids garantiza un evento que presenta novedades de gran calidad en la producción audiovisual.

Estamos muy felices de poder ser la sede de importantes debates para los profesionales del área y compartir los objetivos del ComKids.

Laura Hartz
Directora del Departamento Cultural
en São Paulo y para la América del Sur
Goethe-Institut São Paulo





Informaçāo
Información

FESTIVAL

O ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano é uma mostra competitiva que estimula os participantes a trocar ideias sobre produção audiovisual, digital, interativa e games de qualidade, para crianças e jovens. Além de premiar e estimular o desenvolvimento da linguagem deste tipo de conteúdo, é principalmente uma oportunidade de reunir em um mesmo espaço, de forma imersiva, uma diversificada gama de produções, profissionais e pontos de vista.

As produções inscritas, após triagem, são encaminhadas ao pré-júri - uma comissão de 23 especialistas de vários países - que faz a seleção dos finalistas.

Organizadas por categorias, as produções finalistas são exibidas em diferentes sessões seguidas de debate com moderadores experientes no setor. Todos os programas inscritos (finalistas e não finalistas) podem ser vistos na sua totalidade no Espaço Cibercafé.

Além da competição, o Festival promove atividades complementares, oportunidades de troca e aperfeiçoamento profissional.

ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano es una muestra competitiva que estimula a los participantes a intercambiar ideas sobre la producción audiovisual, digital, interactiva y los juegos online de calidad para niños y jóvenes. Además de premiar y fomentar el desarrollo de este tipo de contenido, es, fundamentalmente, una oportunidad para reunir en un mismo espacio una diversidad de producciones, profesionales y puntos de vista.

Las producciones inscriptas, luego de pasar por un proceso de selección, son enviadas al pre-jurado del Festival - una comisión de 23 expertos de varios países - que seleccionan a los finalistas.

Organizadas por categorías, las producciones finalistas son exhibidas en diferentes sesiones seguidas de debates realizados por mediadores expertos del sector. Se puede asistir a los programas - finalistas y no finalistas - completos, en el Espacio Cibercafé.

Además de la competición, el Festival promueve actividades complementarias, oportunidades de intercambio y perfeccionamiento profesional.

PREMIAÇÃO

PREMIACIÓN

Os premiados nas categorias audiovisuais receberão uma viagem à Munique para acompanhar o Festival Prix Jeunesse Internacional, que vai se realizar de 30 de maio a 04 de junho de 2014, na cidade alemã. Os vencedores da categoria Digital e Interativa e da categoria Games também serão premiados.

Este ano, contamos com uma novidade: o prêmio SESC TV. O conteúdo premiado receberá a quantia de três mil reais e será licenciado para exibição na emissora pelo período de um ano.

O Prêmio do Coração, uma atividade independente, destaca as produções que chegaram mais perto da audiência e que mais emocionaram os participantes nos dias de projeção. Participam votantes ou observadores que recebem um adesivo para estampar em um painel ao lado do conteúdo escolhido.

O Júri Infantil, que acontece pela segunda vez no ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano com a participação de crianças, escolherá um dos finalistas da categoria audiovisual 7-11 anos ficção para receber um prêmio especial.

Los premiados en las categorías audiovisuales recibirán un viaje a Munich para participar del Festival Prix Jeunesse Internacional, que se llevará a cabo del 30 de mayo al 4 de junio de 2014 en esa ciudad alemana. Los vencedores de la categoría Digital e Interactiva y de la categoría Games también recibirán un premio.

Este año, contamos con una novedad, el premio SescTV. El contenido premiado, además de recibir el valor de tres mil reales, va a ser licenciado para exhibición por un año en la emisora.

El Premio del Corazón, una actividad independiente, destaca las producciones que lograron acercarse más al público y que más emocionaron a los participantes en los días de proyección. Participan votantes u observadores, que recibirán un adhesivo para pegarlo en un cuadro al lado del contenido elegido para este premio.

El Jurado Infantil, que acontece por segunda vez en el ComKids - Prix Jeunesse Iberoamericano y cuenta con la participación de niños, va a elegir uno de los finalistas de la categoría audiovisual 7-11 ficción para recibir un premio especial.

CATEGORIAS AUDIOVISUAIS

CATEGORÍAS AUDIOVISUALES

Até 6 anos - ficção* e não ficção**

Hasta 6 años - ficción* y no-ficción**

7 a 11 anos - ficção*

De 7 a 11 años - ficción*

7 a 11 anos - não ficção**

De 7 a 11 años - no-ficción**

12 a 15 anos - ficção*

De 12 a 15 años - ficción*

12 a 15 anos - não ficção**

De 12 a 15 años - no-ficción**

* Telenovelas, séries em live-action ou animações.

** Documentários, reality-shows, game-shows, musicais, programas de caráter informativo como noticiários e revistas eletrônicas.

* Telenovelas, series en live-action o animaciones.

** Documentales, reality-shows, game-shows, musicales, programas de carácter informativo como noticieros y revistas electrónicas.

CATEGORIA DIGITAL E INTERATIVA

CATEGORÍA DIGITAL E INTERACTIVA

Conteúdos digitais produzidos e/ou coproduzidos por portais, emissoras de televisão, produtoras ou agências independentes e distribuídos na web, celular ou outro gadget. Inclui aplicativos, livros interativos, sites, portais, redes sociais ou espaços virtuais e imersivos para crianças e/ou adolescentes até 15 anos de idade.

Contenidos digitales producidos y/o coproducidos por portales, canales de TV, casas productoras o agencias independientes y distribuidas en la web, celular (móvil) o cualquier otro gadget. Incluye aplicaciones, libros interactivos, páginas web, portales, redes sociales o espacios virtuales para niños y/o adolescentes hasta 15 años de edad.

CATEGORIA GAMES

CATEGORÍA GAMES

Inclui todos os tipos de jogos eletrônicos, independente do gênero, entre eles, adventure, plataforma, puzzles, estratégia, RPG, desenvolvidos para mobiles, (tablets e celulares), desktops e consoles, dirigidos a crianças e/ou adolescentes até 15 anos de idade.

OBS.: A categoria games foi desenvolvida em conjunto com o BIG-Festival <http://www.bigfestival.com.br/>), no segundo ano de parceria com o ComKids.

Incluye todos los tipos de videojuegos electrónicos, independientemente del género, entre ellos, juegos de aventura, plataformas, puzzles, estrategia, RPG, que hayan sido desarrollados para móviles (tabletas y aparatos móviles/ celulares), desktops y consolas, y que estén dirigidos a niños y adolescentes de hasta 15 años de edad.

OBS: La categoría de Games se desarrolló en conjunto con el BIG Festival (<http://www.bigfestival.com.br/>), en su segundo año de colaboración con el ComKids.

COMO VOTAR?**¿CÓMO VOTAR?**

Apresente o seu crachá e solicite ao membro da equipe de organização do Festival a(s) ficha(s) de inscrição da(s) categoria(s) em que está inscrito. No final de cada exibição haverá sessão de moderação dos conteúdos, com o objetivo de auxiliar na sua decisão de voto.

Lembramos que há uma ficha específica para cada categoria e que é proibido votar em uma modalidade na qual você, ou sua organização, estejam competindo. Os votantes têm o compromisso de assistir a todos os programas das categorias escolhidas. Neste catálogo você encontra um espaço de rascunho para notas de votação na página de cada programa.

Os programas listados na ficha de votação deverão ser avaliados com nota de um (01) a dez (10), em todos os critérios. Fichas incompletas serão desconsideradas.

Presente su tarjeta de identificación del evento y solicite a los miembros del equipo de organización del Festival la(s) ficha(s) de inscripción de la(s) categoría(s) en la que está inscripto. Al final de cada exhibición habrá una sesión de diálogo sobre los contenidos, con el objetivo de auxiliar en la decisión del voto.

Recordamos que hay una ficha específica para cada categoría y que está prohibido votar en una modalidad en la cual usted, o la organización a la cual pertenece, estén compitiendo. Los votantes tienen el compromiso de asistir a todos los programas de las categorías elegidas. En este catálogo hay un espacio para apuntes de votación, en la página de cada programa.

Los programas listados en la ficha de votación deberán ser evaluados con nota de uno (1) a diez (10), en todos los criterios. Las fichas incompletas no serán consideradas.

CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Categorias Audiovisuais

Ideia: originalidade temática, de abordagem e de formato, relevância cultural da ideia.

Realização: Desenvolvimento da ideia: estilo visual e gráfico, proposta de direção, edição, trilha sonora, movimentação de câmera, ritmo, cenários, figurinos, direção de atores e protagonistas. A linguagem consegue transmitir a ideia?

Roteiro: estrutura narrativa, desenvolvimento das personagens e da história, coesão temática.

Público-alvo: adequação à faixa etária. As imagens, sons, o tema e o ritmo da produção condizem com o público a que se destina?

Categorías Audiovisuales

Idea: originalidad temática, originalidad de abordaje y de formato, relevancia cultural de la idea.

Realización: Desarrollo de la idea, estilo visual y gráfico, propuesta de dirección, edición, banda sonora, movimiento de cámara, ritmo, escenarios, vestuario, dirección de actores y protagonistas, adecuación del lenguaje a la idea.

Guión: estructura narrativa, desarrollo de los personajes, coherencia temática, coherencia narrativa, desarrollo de la historia.

Target: Adecuación al grupo de edad objetivo. ¿Las imágenes, sonido, el tema y el ritmo de la producción corresponden al público al que se destina?

Categoría Digital e Interativa

Além dos critérios acima mencionados (adaptados ao contexto digital e interativo), serão avaliados: uso criativo das linguagens multimídia, digitais e interativas, assim como de soluções amigáveis ao público infanto-juvenil.

Categoría digital e interactiva

Además de los mismos criterios de las categorías audiovisuales (adaptados

al contexto digital e interactivo), en esta categoría serán evaluados también: el uso creativo de los lenguajes multimedia, digitales e interactivos, así como soluciones amigables al público infanto-juvenil.

Categoría Games

Arte e som: Linhas, formas e cores. Neste critério será avaliado o uso de elementos gráficos que sejam amigáveis à idade do público-alvo do jogo. Também será avaliado o uso do som com músicas, diálogos e efeitos sonoros.

Narrativa: Contar histórias não é obrigatório para um game. No entanto, os games são uma competente mídia narrativa, que pode aliar interação à narração de uma história. Neste critério, serão avaliadas: a capacidade de contar uma história em estrutura de game e o uso da narrativa como elemento da própria mecânica do mesmo (uso das características de personagens para a criação de comandos, por exemplo).

Gameplay: Mecânica do jogo ou gameplay corresponde à relação lógica entre os elementos que formam um jogo e como esses elementos são capazes de motivar, criar desafios e estímulos ao jogador.

Dependendo do tipo de jogo inscrito, estes pontos serão avaliados em conjunto ou em separado, sempre levando em conta o quanto são amigáveis às crianças e/ou aos adolescentes.

Categoría Games

Arte y sonido: Líneas, formas y colores. En este criterio, será evaluado el uso de elementos gráficos que apropiados al target del juego. También se evaluará el uso del sonido a través de la música, diálogos y efectos sonoros.

Narrativa: Contar historias no es obligatorio para un game. Aún así, cada día más los games se establecen como uno de los más competentes medios narrativos, uniendo interacción a la narración de una historia. En este criterio, se evaluarán la capacidad de contar historias en estructura de games y el uso de la narrativa como elemento de la mecánica del mismo (uso de las características de personajes para la creación de comandos, por ejemplo).

Gameplay: La mecánica del juego o gameplay corresponde a la relación lógica que hay entre los elementos que forman un juego y cómo esos elementos son capaces de motivar, crear desafíos y estímulos al jugador. Dependiendo del tipo de juego enviado, estos puntos se evaluarán conjuntamente o separadamente, siempre tomando en cuenta si el juego es apropiado a los niños y/o adolescentes a los que se dirige.

The background of the slide features a dynamic, abstract design composed of several thick, overlapping curved bands. These bands are colored in a vibrant palette, including yellow, bright blue, purple, pink, and teal. They curve from the top left towards the bottom right, creating a sense of motion and depth.

Finalistas

Lista de finalistas

101 conteúdos

Lista de finalistas

101 contenidos

ord. alfabética

Obras selecionadas
pelo pré-júri que vão ser
exibidas na competição.

Obras seleccionadas por
el pre-jurado que van a ser
exhibidas en la competencia.

O A 6 FICÇÃO E NÃO FICÇÃO

O A 6 FICCIÓN Y NO FICCIÓN

Carnaval das Minhocas/ Brasil

Carta al viento/ Colômbia

Cocoricó conta Clássicos - Belalilica e Ditofera/
Brasil

Cuentos para chicos y chiapanecas - Itzelina y
los rayos del sol/ México

De cuento en cuento - La Invitación/ Argentina

El Jardín de Clarilú - Una delicia de ensalada/
Argentina

El mundo según los chicos - El mundo según
Florencia/ Argentina

Guillermina y Candelario - El pez mágico/
Colômbia

Horacio y los Plasticines - La plantita/ Chile
- Argentina

Jelly Jamm - Goomo's Race/ Espanha

João, o gallo desregulado/ Brasil

Jugando con el agua - Nieve/ Argentina

Julieta de Bicicleta/ Brasil

La casa tiene/ Colômbia

La guarida secreta/ Argentina

Medialuna y las noches mágicas - El eclipse/
Argentina

Minimalitos - El hermanito/ Argentina

MPBaby, Clipes Animados 1 - Seu Lobato/ Brasil

Música para soñar - Los exploradores/
Argentina

Musicales miO/ México

Nanigu - Hacer un muñeco de nieve/
Espanha

O Pequeno Monstro/ Brasil

Ooommm Mmmooo: Yoga para niños - Pati y
Ani: con confianza/ Colômbia

Peixonauta - O caso da turma dos bananões/
Brasil

Sandra, Detective de cuentos - Colegio de
princesas/ Espanha

Tincho - Una llave que no abre/ Argentina

7 A 11 FICÇÃO

7 A 11 FICCIÓN

A Grande Viagem/ Brasil
A História dos meninos que andavam de noite/ Brasil
A mansão maluca do professor Ambrósio - Vampiros/ Brasil
Amigos da Nutrição II - A Grande Onda/ Brasil
Com os pés na cabeça/ Brasil
D.P.A. - Detetives do Prédio Azul/ Brasil
El Árbol/ México
El mundo animal de Max Rodríguez/ Colômbia
Família Imperial - 07 de Setembro/ Brasil
Gemini 8/ Brasil
Historietas Assombradas (para crianças malcriadas) - Pepenautas do Caribe/ Brasil
Hostal Morrison - El embrujo en Brujo/ Chile
Josefina en la cocina - Con la comida sí se juega/ Colômbia
Kuan e a Lenda das Águas - Tamandaré e a Amazônia Azul/ Brasil
Kiplata - El talento de Cristina/ México
La asombrosa excursión de Zamba a la Casa Rosada/ Argentina
La plaza imaginaria - Bienvenidas vacaciones/ Chile
Laboratorio en Casa - Nuevas compañías/ Uruguai
Los Musicanimados - Tapati Rapa Nui/ Chile
Lucky Fred - Mamá Robot/ Espanha
Mi Abuela/ Colômbia
O Gigante/ Brasil
Os Cupins/ Brasil
Pequeno/ Brasil
Requílio/ Brasil
Tromba Trem - O mistério de meia treta/ Brasil

7 A 11 NÃO FICÇÃO

7 A 11 NO FICCIÓN

iExperimentos al ataque!/ Argentina
¿Con qué sueñas? - Trinidad Anwandter Díaz/ Chile
Diario de viaje - Arte Rupestre/ Argentina
Dibujo Maestro - David Peralta, ver sin ver/ Argentina
Disque Quilombola/ Brasil
El Gran Día - Sarita, Byron y Tarek/ Colômbia
La Lleva Internacional - Providencia/ Colômbia, Argentina, México e Rep. Dominicana
Mi Rincón - El pescador con suerte/ Colômbia
Migrópolis/ Colômbia
On, la tele que tú haces/ México
The U-Mix Show/ Argentina
TV Piá - Ecología/ Brasil

12 A 15 FICÇÃO

12 A 15 FICCIÓN

A menina do mar/ Brasil

A última reunião dançante/ Brasil

El profesor Súper O recargado - Sedentarismo/
Colômbia

Estamos al aire - ¡La radio es nuestra!/ Chile

La Luna en el jardín/ Cuba

Niña Ají - Popular o normal/ Colômbia

Os invisíveis - Nos esportes/ Brasil

Pedro e Bianca - Entre nascer e morrer a gente
cresce/ Brasil

Presentes - Mariana/ Argentina

Quando Toca o Sino - O clipe/ Brasil

Violetta/ Argentina

12 A 15 NÃO FICÇÃO

12 A 15 NO FICCIÓN

Cuando hay equipo - La escuela media/
Argentina

Cuentos de Viejos - Hernán/ Colômbia

Especiales Musicales Central Once -
Juan Cirerol/ México

Explora! - Exploradores do Rio Baker/ Chile

Leve-me pra sair/ Brasil

Mentira la verdad II - La verdad/ Argentina

Pacuprá/ Colômbia

Pies en la Tierra - Iván en Norogachi,
Chihuahua/ México

Revoluciones - Revolución Francesa/ Argentina

Vida de República - Energias renováveis:
tecnologias e perspectivas brasileiras/ BrasilVivir Juntos - Escuela/ Colômbia, Argentina,
Uruguai, Equador

DIGITAL E INTERATIVA**DIGITAL E INTERACTIVA**

Frankie for Kids/ Brasil

Livro animado do Peixonauta - O Caso dos Carneirinhos/ Brasil

Mapa do Brincar/ Brasil

Música Libre para cantar y jugar/ Colômbia

Os detetives do prédio azul - A Festinha da Mila/ Brasil

Pakapaka/ Argentina

SerTão Sonoro/ Brasil

Tu serie/ Uruguai

GAMES

Copaguinho no Espaço/ Brasil

Jump Monkey/ Brasil

Labirinto Bomba/ Brasil

MiniHunt - Esconde-esconde com divertidos insetos/ Brasil

Viagem ao Mundo dos Sonhos/ Brasil

Xentinelas Xelulares/ Chile

Parejas disparejas - El show de Perico/ Colômbia

Lengua Laberinto/ Uruguai

Finalistas

O-6 anos ficção e não ficção

O-6 años ficción y no-ficción

Listas das produções Lista de las producciones

Carta al viento.../ 3 min	Peixonauta - O caso da turma dos bananões/ 12 min
La casa tiene/ 2 min	O Pequeno Monstro/ 5 min 45 seg
Musicales miO/ 4 min 15 seg	La guarida secreta / 23 min 30 seg
Nanigugu - Hacer un muñeco de nieve/ 2 min 38 seg	Sandra, Detective de cuentos - Colegio de princesas/ 13 min
João, o galo desregulado/ 10 min	Carnaval das Minhucas/ 3 min 7 seg
Cuentos para chicos y chiapanecas - Itzelina y los rayos del sol/ 9 min 58 seg	Cocoricó conta Clássicos - Belalilica e Ditofera/ 16 min 58 seg
Medialuna y las noches mágicas - El eclipse/ 14 mi 54 seg	MPBaby, Clipes Animados 1 - Seu Lobato/ 28 min 55 seg
Jelly Jamm - Goomo's Race/ 11 min 39 seg	El Jardín de Clarilú - Una delicia de ensalada/ 16 min 23 seg
Minimalitos - El hermanito/ 15 min 5 seg	
Guillermmina y Candelario - El pez mágico/ 24 min	
Julieta de Bicicleta/ 10 min 31 seg	
El mundo según los chicos - El mundo según Florencia/ 2 mi 20 seg	
Ooommm Mmmooo: Yoga para niños - Pati y Ani: con confianza/ 7 min 53 seg	
De cuento en cuento - La Invitación/ 12 min 50 seg	
Música para soñar - Los exploradores/ 2 min 30 seg	
Jugando con el agua - Nieve/ 2 min 40 seg	
Tincho - Una llave que no abre/ 13 min 25 seg	
Horacio y los Plasticines - L a plantita/ 7 min 40 seg	

LEGENDA

- Direção/ Dirección
- Produção/ Producción
- Coprodução/ Coproducción
- Canal exibidor/ Canal exhibidor
- Idioma original
- Primeira exibição/ Primera exhibición
- Série/ Serie
- Episódio/ Episodio
- Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



CARTA AL VIENTO

Colômbia/ Colombia, 3 min

Juan quer enviar uma carta ao vento para contar que está contente. Decide colocá-la no seu cometa e lançá-la ao vento, mas uma forte chuva acaba impedindo. Triste por sua ideia fracassar, Juan decide construir um avião e levar a carta pessoalmente na casa do vento.

Juan quiere enviar una carta al viento para contárselo que está contento. Decide pegarla en su cometa y lanzarla al viento, pero una fuerte lluvia se lo impide. Triste por el fracaso de su idea, Juan decide construir un avión y llevarla personalmente a la casa del viento.

- ★ Lulú Vieira
- Cantoalegre (Medellín)
- 🕒 Discovery Kids
- 🗣 espanhol/ español
- 📅 2012
- 👤 Ana Luisa Vieira, diretora criativa/ directora creativa, lulu@cantoalegre.org

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

LA CASA TIENE

Colômbia/ Colombia, 2 min

Uma galinha sai com seus pintinhos para dar uma volta pela granja. Quando encontra com outro amigo, se detêm para cumprimentá-lo, e toda vez que isso acontece, um de seus filhinhos, por travessura, se esconde. Quando a galinha cumprimenta seu último amigo, todos os pintinhos desapareceram.

Una gallina sale con sus pollitos a dar un paseo por la granja. Cuando se encuentra con otro amigo se detiene a saludarlo y cada vez que esto sucede, uno de los pollitos, por travesura, se esconde. Cuando la gallina saluda al último amigo ya todos los pollitos han desaparecido.

★ Lulú Vieira

> Cantoalegre TV

👁 Teleantioquia

🗣 espanhol/ español

1a 2012

✉ Ana Luisa Vieira, diretora criativa/ directora creativa, lulu@cantoalegre.org

**MUSICALES MIO****México, 4 min 15 seg**

Videoclipes musicais para crianças em idade pré-escolar com técnica de animação e temas exclusivos do canal Once Niños. Um pai passeia com o filho de bicicleta tendo a natureza como cenário.

Videoclips musicales para preescolares con técnica de animación y temas exclusivos del canal Once Niños. Un padre pasea con su hijo en bici teniendo la naturaleza como escenario.

- ★ Rodrigo Rangel y Raúl Morales
- Once TV (cidade do México)
- 👁 Once TV México
- ❑ espanhol/ español
- 1a 2013
- ☺ David Revilla Nallem, produtor executivo/ productor ejecutivo,
drevilla@oncetvmexico.ipn.mx

VOTAÇÃO
VOTACIÓN**IDEIA**
IDEA**ROTEIRO**
GUIÓN**REALIZAÇÃO**
REALIZACIÓN**PÚBLICO-ALVO**
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

NANIGUGU - HACER UN MUÑECO DE NIEVE

Espanha/ España, 2 min 38 seg

Nani y Gugu são dois simpáticos personagens que descobriram que brincar com as formas das nuvens é uma maneira divertida de se comunicar. Com atenção e criatividade, as crianças poderão adivinhar qual atividade o pequeno extraterrestre quer realizar através dos divertidos desenhos que faz usando as nuvens.

Nani y Gugu son dos simpáticos personajes que han descubierto que jugar con las formas de las nubes es la manera más divertida de comunicarse. Con atención y creatividad los niños podrán adivinar qué actividad quiere realizar el pequeño extraterrestre a través de sus divertidos dibujos usando las nubes.

Beatriz Zuglianí, Daniel Regadera, Óscar Sánchez

Pataboom (Barcelona)

Disney Channel España, ABC Australia, RAI Yoyo, Televisió d'Andorra, Radio-Canadá

inglês/ inglés

1a 2010

Nanigugu

Ep 18/ 52

Beatriz Zuglianí, diretora de produção/ directora de producción, info@pataboom.com

**JOÃO, O GALO DESREGULADO****Brasil, 10 min**

Musical que narra a história de João, um gallo com um comportamento atípico que chegou a ficar famoso por cantar na hora que bem queria. Foi surpreendido pelas mudanças no tempo e por uma inesperada transferência de morada. As pessoas não imaginavam a tristeza que a falta do gallo causaria... Ele acabou sendo lembrado todas as vezes que o vento soprava. Baseado em fatos reais.

Musical que narra la historia de João, un gallo con un comportamiento atípico que se hizo famoso por cantar en horas poco comunes. Fue sorprendido por los cambios en el tiempo y por una inesperada mudanza de vivienda. Las personas no imaginaban la tristeza que la falta de João causaría... Cada vez que el viento sonaba, se acordaban de él. Basado en hechos reales.

★ Camila Carrossine e Alê Camargo

➤ Buba Filmes

👁 Buba Filmes

🗣 português/ portugués

12 2013

⌚ Alê Camargo, director/ director,
ale@bubafilmes.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO VOTACIÓN	
IDEIA IDEA	
ROTEIRO GUIÓN	
REALIZAÇÃO REALIZACIÓN	
PÚBLICO-ALVO TARGET	

CUENTOS PARA CHICOS Y CHIAPANECAST - ITZELINA Y LOS RAYOS DEL SOL

México, 9 min 58 seg

Série de televisão de seis contos curtos, baseados em obras chiapanescas para o público infantil, com um foco na promoção de valores. No episódio, Itzelina Bellas Chapas se levanta com a intenção de capturar, só para ela, todos os raios do sol. Em seu caminho à alta montanha, cruza com um esquilo, uma árvore e um galo, que lhe pedem raios de sol. Ela aceita compartilhar uns poucos com eles, mas pensa que, se algo serve a todos, não deve ser de uma só pessoa.

Serie de televisión de seis cuentos cortos, basados en obras chiapanescas para el público infantil, con un enfoque de promoción de valores. En este episodio, Itzelina Bellas Chapas se levanta con la intención de atrapar, para ella sola, todos los rayos del sol. En su camino a la alta montaña, se cruza con una ardilla, un árbol y un gallo, quienes le piden rayos del sol para ellos. Ella acepta compartir algunos, pero razona que si algo le sirve a todos, no debe tenerlo una sola persona.

- ★ Darinel del Carmen Domínguez Culebro
- Vientos Culturales (Tuxtla Gutiérrez)
- 👁 Sistema Chiapaneco de Radio, Televisión y Cinematografía
- 🗣 espanhol/ español
- 📅 2013
- Semitexto Cuentos para chicos y chiapanecas
- Ep 3/ 6
- 👤 Elke Franke, produtora/ productora,
vientosulturales@hotmail.com



MEDIALUNA Y LAS NOCHES MÁGICAS - EL ECLIPSE

Argentina, 14 min 54 seg

O objetivo de *Medialuna y las noches mágicas* é abordar, de modo imaginativo, o mundo das bruxas, princesas, monstros e seres fantásticos, próprio dos contos maravilhosos. Neste episódio, graças a um eclipse do sol, Medialuna poderá estar acordada ao mesmo tempo que seus pais e os demais habitantes do castelo. Locoto vai à selva com Chacabuco para poder descobrir a hora exata de começo do eclipse. Gualichu também espera o eclipse para ter a oportunidade de terminar seu feitiço sobre o castelo...

El objetivo de *Medialuna y las noches mágicas* es abordar, en tono imaginativo, el mundo de las brujas, princesas, monstruos y seres fantásticos, propio de los cuentos maravillosos. En el episodio, gracias a un eclipse de sol, la princesa Media-luna podrá estar despierta al mismo tiempo que sus padres y el resto de los habitantes del castillo. Locoto se va a la selva con Chacabuco para poder descubrir la hora exacta de comienzo del eclipse. Gualichu también espera el eclipse para tener la oportunidad de terminar su hechizo sobre el castillo...

- ★ Esteban Gaggino
- Focus (Buenos Aires)
- » Pakapaka
- » Pakapaka
- » espanhol/ español
- 1a 2012
- Se *Medialuna y las noches mágicas*
- Ep 10/ 26
- ⌚ Lucia Colombo, produtora/ productora,
lcolombo@educ.gov.ar

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO VOTACIÓN	JELLY JAMM - GOOMO'S RACE
IDEIA IDEA	Espanha/ España, 11 min 39 seg
ROTEIRO GUIÓN	Goomo está decidido a correr cem mil passos com um tênis mágico que irá conduzi-lo a um tesouro maravilhoso. Ou pelo menos é assim que espera que aconteça, porque, para seus amigos, todo esse assunto não é mais do que uma loucura. Quem terá razão?
REALIZAÇÃO REALIZACIÓN	Goomo está decidido a correr cien mil pasos con unas zapatillas mágicas que le conducirán a un tesoro maravilloso. O, por lo menos, eso es lo que él cree, porque, para sus amigos, todo el asunto no es más que una locura. ¿Quién tendrá razón?
PÚBLICO-ALVO TARGET	<p>★ Luis Gallego</p> <p>➤ Vodka Capital (Madrid)</p> <p>» Big Picture, Bandai, TVE e Bestial Investment</p> <p>🕒 Discovery Kids</p> <p>🗣 Inglês/ Inglés</p> <p>📅 2011</p> <p>👤 Jelly Jamm</p> <p>➤ Ep 39/ 78</p> <p>✉ Rubén Zarauza, produtor executivo/ productor ejecutivo, ruben@vodkacapital.com</p>



MINIMALITOS - EL HERMANITO

Argentina, 15 min 5 seg

Dirigida a meninas e meninos de dois a três anos, a série Minimalitos aborda, com humor, situações cotidianas que vivem os pequenos ao começar o ensino infantil. As relações entre eles, seus pais e professores, assim como suas emoções e reações ante distintas circunstâncias também são mostradas. Neste capítulo, Facundo chega à escola com uma notícia muito importante: vai ter um irmãozinho!

Dirigida a chicas y chicos de dos a tres años, la serie Minimalitos aborda, con humor, situaciones cotidianas que viven los niños al empezar el jardín, como las relaciones entre ellos, sus padres y maestros, y sus emociones y reacciones ante distintas circunstancias. En este capítulo, Facundo llega al jardín con una noticia muy importante... ¡Va a tener un hermanito!

- ★ Nicolás Couvin - Diego Cagide
- Malabar (Buenos Aires)
- » Pakapaka
- ⌚ Pakapaka
- 🗣 espanhol/ español
- 1ª 2011
- Se Minimalitos
- Ep 2/ 13
- 👤 Lucia Colombo, produtora/ productora,
lcolombo@educ.gov.ar

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

GUILLERMINA Y CANDELARIO - EL PEZ MÁGICO

Colômbia/ Colombia, 24 min

Guillermina y Candelario são um par de travessos e engenhosos irmãos que, com sua capacidade de sonhar e fantasiar, transformam seu mundo em uma incrível aventura, em que podem chegar a ser piratas, ficar amigos de polvos ou baleias, viajar em um submarino ou assistir uma festa de gala no mar. No episódio, Guillermina está muito triste porque está trocando os dentes e por isso seu irmão a convida a dar um passeio...

Guillermina y Candelario son un par de traviesos e ingeniosos hermanos, que con su capacidad de soñar y fantasear, transforman su mundo en una increíble aventura, donde pueden llegar a ser piratas, hacerse amigos de pulpos o ballenas, viajar en un submarino o asistir a una fiesta de gala en el mar. En el episodio, Guillermina está muy triste porque está cambiando sus dientes y por eso su hermano la invita a dar un paseo...

★ Marcela Rincón

➤ Fosfenos Media (Cali)

» RTVC Señalcolombia

👁 RTVC Señalcolombia

🗣 espanhol/ español

1ª 2011

Se Guillermina y Candelario

Ep 8/10

✉ Maritza Rincón, produtora executiva/
productora ejecutiva,
maritza@fosfenosmedia.com

**JULIETA DE BICICLETA****Brasil, 10 min 31 seg**

Julieta é uma menina certinha, que gosta de tudo no seu devido lugar, meticulosamente calculado. O seu único medo é o inesperado. No dia de seu aniversário ela ganha uma bicicleta e sai para passear pelo parque. Mas o inesperado está logo à frente, virando a esquina.

Julieta es una niña muy correcta, a la que le gusta que todo esté en su lugar, meticulosamente ordenado y organizado. Su único temor es a lo inesperado. El día de su cumpleaños, recibe una bicicleta de regalo y sale a pasear en ella por el parque. Pero algo inesperado la estará esperando a la vuelta de la esquina.

- ★ Marcos Flávio Hinke
- Usina Audiovisual (Curitiba)
- ☛ Festival Internacional de Cinema Infantil - FICI
- ▣ português/ portugués
- 1ª 2012
- ☺ Jaqueline M. Souza, produtora/ productora,
jaqueline@usinaaudiovisual.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN**IDEIA**
IDEA**ROTEIRO**
GUIÓN**REALIZAÇÃO**
REALIZACIÓN**PÚBLICO-ALVO**
TARGET



EL MUNDO SEGÚN LOS CHICOS - EL MUNDO SEGÚN FLORENCIA

Argentina, 2 min 20 seg

A série El mundo según los chicos, propõe uma intervenção audiovisual realizada por meninos, que modifica um mundo pensado e construído por adultos. Nela, se implementam oficinas em que os meninos criam, com desenhos e palavras, novos espaços que respondem ao seu imaginário, necessidade, fantasias e desejos. No episódio, Florência modifica um campo da província de Buenos Aires com seus desenhos, criando seu próprio mundo.

La serie El mundo según los chicos propone una intervención audiovisual realizada por niños, que modifica un mundo pensado y construido por adultos. En el marco de esta serie se implementaron talleres en donde los chicos crearon, con dibujos y palabras, nuevos espacios que responden a su imaginario, necesidades, fantasías y deseos. En el episodio, Florencia modifica con sus dibujos un campo de la Provincia de Buenos Aires, creando así su propio mundo.

- ★ Marcela Ruidiaz e Esteban Gaggino
- > Canal Pakapaka (Buenos Aires)
- >> Productora La casa del árbol
- eye Canal Pakapaka
- chat espanhol/ español
- 1ª 2013
- Se El mundo según los chicos
- Ep 26/ 26
- smile Esteban Gaggino, produtor e diretor/
productor y director, egaggino@yahoo.com.ar



OOOMMM MMMOOO: YOGA PARA NIÑOS - PATI Y ANI: CON CONFIANZA

Colombia, 7 min 53 seg

Nesta série animada, veremos oito vacas de diferentes raças que praticam yoga. Um gato guru travesso e curioso, flexível e indiferente, é o instrutor dos exercícios de yoga. No episódio, Swamichico, o gato guru, convida as crianças a praticar yoga com Paty e Ani, duas vacas artistas e artesãs. Swamichico se despede recordando a todos que o amor que o mundo precisa está guardado no coração de cada um.

En esta serie animada veremos ocho vacas de diferentes razas que practican yoga. Un gato gurú travieso y curioso, flexible e indiferente, es el instructor de los ejercicios de yoga. En el episodio, Swamichico, el Gato Gurú, invita a los niños a practicar yoga junto con Paty y Ani, dos vacas artistas y artesanas. Swamichico se despide recordándoles a todos que el amor que necesita el mundo está guardado en el corazón de cada uno.

- ★ Diana Rico e Richard Décaillat
- 4direcciones audio-visual (Bogotá)
- » Señal Colombia - Villegas Editores - Pakapaka - CNTV - AF 097
- 👁 Señalcolombia
- 🗣 español/ español
- 1ª 2012
- Se Ooommm Mmmooo: Yoga para niños
- Ep 13/ 26
- ⌚ Diana Rico, diretor e produtor executivo/ director y productor ejecutivo, diana@4direcciones.tv

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

DE CUENTO EN CUENTO - LA INVITACIÓN

Argentina, 12 min 50 seg

Wang Li, um menino, quer convidar um terrível dragão ao seu aniversário. É claro que é impossível fazer chegar esse convite a ele, explica sua mãe, pois em sua vila nenhuma pessoa o viu, apesar do medo que as pessoas têm dele. Mas Wang Li não faz caso e decide ir ao encontro do dragão ele mesmo...

Wang Li, un niño, desea invitar a su cumpleaños a un temible dragón. Por supuesto, su mamá le aclara que es imposible hacerle llegar la invitación, puesto que nadie lo ha visto en el pueblo, a pesar de que todos le tienen miedo. Pero Wang Li no hace caso y decide ir al encuentro del dragón él solito...

- ★ Makena Lorenzo
- Banda Aparte (Buenos Aires)
- » Pakapaka
- » Pakapaka
- » espanhol/ español
- 1a 2012
- Se De cuento en cuento
- Ep 1/ 26
- » Lucia Colombo, produtora/ productora,
lcolombo@educ.gov.ar



MÚSICA PARA SOÑAR - LOS EXPLORADORES

Argentina, 2 min 30 seg

Los exploradores é um dos clipes da série de micros Música para soñar, interpretado pela autora Mariana Baggio e o músico Martín Telechansky. É um desenho animado baseado na letra e ritmo da canção, protagonizado pelos próprios músicos, junto com as crianças. A série busca utilizar a música como estímulo ao desenvolvimento dos meninos e meninas e cria um cenário que convida a sonoridade das palavras e o movimento corporal a se conectarem com o ritmo.

Los exploradores es uno de los clips de la serie de micros Música para soñar, interpretado por la autora Mariana Baggio y el músico Martín Telechansky. Es un dibujo animado basado en la letra y el ritmo de la canción, protagonizado por los mismos músicos junto con niños. La serie busca utilizar la música como estímulo al desarrollo de las chicas y de los chicos y crea escenarios lúdicos que invitan la sonoridad de las palabras y el movimiento corporal a conectarse con el ritmo.

Ariel Winograd

Caramba Estudio SH (Buenos Aires)

Bastiana - Tres Planos Cine - Pakapaka

Pakapaka

espanhol/ español

2012

Música para soñar

2/ 8

Lucia Colombo, produtora/ productora,
lcolombo@educ.gov.ar

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

JUGANDO CON EL AGUA - NIEVE

Argentina, 2 min 40 seg

Lila e Nico são dois irmãos curiosos que brincam com diversos materiais, experimentando e construindo diferentes sistemas relacionados à água. O pássaro Enrique é quem acompanha os meninos nas aventuras. Em Nieve, Lila e Nico se aventuraram numa brincadeira na neve que os levará a encontrar um inesperado lago escondido debaixo de um grande iceberg.

Lila y Nico, dos curiosos e inquietos hermanos, juegan con una diversidad de materiales, experimentando y construyendo diversos sistemas, que se relacionan siempre con el agua. El pájaro Enrique, observador siempre presente, es quien acompaña a los pequeños en cada aventura. En Nieve, Lila y Nico se aventuran a jugar en la nieve que los llevará a un inesperado descubrimiento: un lago escondido debajo de un gran tempano de hielo.



Juan Manuel Costa



Juan Manuel Costa (Buenos Aires)



Pakapaka



Pakapaka



espanhol/ español



2012



Jugando con el agua



3/ 6



Lucia Colombo, produtora/ productora,

lcolombo@educ.gov.ar

**TINCHO - UNA LLAVE QUE NO ABRE**

Argentina, 13 min 25 seg

Tincho, o carteiro de Villa Serena, tem que encontrar o dono da chave inglesa. Seguindo as pistas que seu amigo, o "Caixinha de objetos perdidos", lhe dá, ele chega ao carpinteiro. Mas, através das pistas que os personagens com quem vai se encontrando no caminho dão pra ele, Tincho encontra o verdadeiro dono da chave inglesa: o mecânico que, em agradecimento, ensina seu ofício ao carteiro, através de um videoclipe.

Tincho, el cartero de Villa Serena, debe encontrar al dueño de la llave inglesa. Siguiendo las pistas que le da su amigo el "Buzón de los objetos perdidos", llega equivocadamente hasta el carpintero. Finalmente, siguiendo las pistas que le dan los personajes con los que se cruza, Tincho encuentra al verdadero dueño de la llave inglesa: el mecánico que, en agradecimiento, le enseña al cartero su oficio cantando una canción con un videoclip.

- ★ Esteban Gaggino
- Productora Focus (Buenos Aires)
- » Canal Pakapaka
- 👁 Canal Pakapaka
- 🗣 espanhol/ español
- 1ª 2012
- Se Tincho
- Ep 12/ 26
- ✉ Claudio Groppo, produtor geral/ productor general, [cgroppoc@focuscinevideo.tv](mailto:cgroppo@focuscinevideo.tv)

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



HORACIO Y LOS PLASTICINES - LA PLANTITA

Chile - Argentina, 7 min 40 seg

Todos os dias, Horacio vai ao jardim e depois volta para casa, onde o esperam seus amigos, os Plasticines, quatro massinhas que se chamam Vermelho, Azul, Verde e Amarela. Horacio conversa com elas, que sempre o escutam e ajudam com músicas divertidas. Em La plantita, Horacio chega emocionado para mostrar às Massinhas o que ele fez no jardim: um copo com uma semente plantada. Espera ansioso que a planta nasça, mas como isso não acontece, Horacio, impaciente, quer jogá-la fora...

Cada día Horacio vuelve del jardín a su casa, donde lo esperan sus amigos, los Plasticines, cuatro barras de plastilina que se llaman Rojo, Azul, Verde y Amarilla. Horacio conversa con ellos, que siempre lo escuchan y ayudan con entretenidas canciones. En La plantita Horacio llega emocionado a mostrar a los Plasticines lo que hizo en el jardín: un vaso con una semilla plantada. Espera ansioso que se asome una planta, pero eso no sucede y Horacio, impaciente, quiere botarla...

- ★ Cristián Louit
- Zumbasticos Studios (ex Sólo por las Niñas) (Santiago)
- » Canal Pakapaka
- 👁 Televisión Nacional de Chile
- 🗣 español/ español
- 1a 2013
- Se Horacio y Los Plasticines
- Ep 26/ 26
- ☺ Alvaro Ceppi, produtor executivo/ productor ejecutivo, aceppi@zumbastico.com



PEIXONAUTA - O CASO DA TURMA DOS BANANÕES

Brasil, 12 min

A série Peixonauta traz um peixe dentro de um traje similar a um astronauta que o permite voar e respirar fora d'água. Ele é detetive profissional e junto a seus amigos Marina e Zico desvendam mistérios. No episódio, Zico sofre com uns macacos maiores do que ele. Quando aparece uma POP (bola mágica e colorida), Peixonauta e Marina descobrem o que está acontecendo e ajudam Zico a superar as dificuldades. O episódio ensina as crianças a lidar com os medos e aborda a questão do bullying.

La serie Peixonauta trae un pez en un traje similar al de un astronauta, que le permite volar y respirar fuera del agua. Es un detective profesional, y junto a sus amigos Marina y Zico desvelan misterios. En el episodio, Zico sufre con unos monos mayores que él. Cuando llega un POP (balón mágico y colorido), Peixonauta y Marina descubren lo que está sucediendo y le ayudan a superar las dificultades. El episodio muestra a los niños cómo enfrentar los miedos y aborda la cuestión de la intimidación.

- ★ Celia Catunda e Kiko Mistrorigo
- TV PinGuim (São Paulo)
- ➲ Discovery Kids
- ❑ português/ portugués
- 1ª 2013
- Se Peixonauta
- Ep 9/ 52
- ✉ Veronica Vieira, gerente de produção/
gerente de producción, veronica@tvpinguim.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

O PEQUENO MONSTRO

Brasil, 5 min 45 seg

Miguel é um menino de oito anos que possui uma maneira própria de ver o mundo. Incentivado por sua imaginação, revela em uma redação feita para a escola os mistérios sombrios que descobriu no dia-a-dia de sua família formada por monstros.

Miguel es un niño de ocho años que tiene una forma muy propia de ver el mundo. Estimulado por su imaginación, revela en una redacción hecha para la escuela los oscuros misterios que ha descubierto en el cotidiano de su familia formada por monstruos.

- ★ Nildo Ferreira e Kauê Nunes
- Ana Cláudia Rodrigues (Santos)
- 👁 Instituto Oficinas Querô
- 🗣 português/ portugués
- 📅 2012
- 😊 Ana Cláudia Rodrigues, produtora/
productora, ana@institutoquero.org

**LA GUARIDA SECRETA****Argentina, 23 min 30 seg**

Nanda, Zé e Chico se encontram todas as tardes, ao voltar da escola, na garagem da casa de Nanda. Nesse espaço, montaram um estúdio com computadores, mapas, jogos, objetos em desuso e tudo mais que precisam para se divertir. Em cada episódio, as crianças terão de resolver uma situação diferente. Para isso, usam a iniciativa e a criatividade.

Nanda, Zé y Chico se encuentran todas las tardes, al regresar de la escuela, en el garaje de la casa de Nanda. Allí montaron un estudio con computadoras, mapas, juegos, objetos en desuso y todo lo que necesitan para divertirse. En cada episodio, los pequeños tendrán que solucionar un reto diferente. Para ello, usarán iniciativa y creatividad.

- ★ Pablo D'Alo Abba
- Malcine Producciones/ Discovery Kids (Miami)
- 🕒 Discovery Kids
- 🗣 espanhol/ español
- 📅 2012
- 👤 Carlos Cedi, coordenador de produção/
coordinador de producción,
carlos_cedi@discovery.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN**IDEIA**
IDEA**ROTEIRO**
GUIÓN**REALIZAÇÃO**
REALIZACIÓN**PÚBLICO-ALVO**
TARGET



VOTAÇÃO VOTACIÓN	SANDRA, DETECTIVE DE CUENTOS - COLEGIO DE PRINCESAS
IDEIA IDEA	Espanha/ España, 13 min
ROTEIRO GUIÓN	Sandra é uma garota que herda de seu avô a profissão de detetive no "País do era uma vez", um mundo paralelo ao nosso onde habitam os personagens de todos os contos tradicionais. Mistérios como o desaparecimento do sapato da Cinderela, o seqüestro de Pinóquio ou a quebra do espelho mágico da madrasta da Branca de Neve serão investigados ao longo dos capítulos.
REALIZAÇÃO REALIZACIÓN	Sandra es una niña que hereda de su abuelo la profesión de detective en el "País de érase una vez", un mundo paralelo al nuestro en el que habitan los personajes de todos los cuentos tradicionales. Misterios como la desaparición del zapato de Cenicienta, el secuestro de Pinocho o la rotura del espejo mágico de la madrastra de Blancanieves serán investigados a lo largo de los capítulos.
PÚBLICO-ALVO TARGET	<p>★ Myriam Ballesteros</p> <p>➤ Imira Entertainment (Barcelona)</p> <p>» Televisión Española e DQ Entertainment</p> <p>⌚ TVE-Clan TV, Disney Channel-CineMagic, TF1, Disney France, RTP e Disney Channel I</p> <p>🗣 inglês/ inglés</p> <p>📅 2009</p> <p>👤 Sandra, Detective de Cuentos</p> <p>➤ 52/ 52</p> <p>✉ Sergio García Anaya, chefe de comunicación, jefe de comunicación, sanaya@imiraentertainment.com</p>

**CARNAVAL DAS MINHOCAS****Brasil, 3 min 7 seg**

Carnaval das Minhocas é um clipe de uma canção do grupo Palavra Cantada, de Paulo Tatit e Sandra Peres. Ilustra, com a ajuda de fantoches e animação, um divertido casamento de minhocas.

Carnaval das Minhocas es un clip de una canción del grupo Palavra Cantada, de Paulo Tatit y Sandra Peres. Ilustra, con la ayuda de marionetas y animación, un divertido matrimonio de lombrices.

- ★ Celia Catunda e Kiko Mistrorigo
- TV PinGuim (São Paulo)
- ➲ Discovery Kids
- ▢ português/ portugués
- 1a 2012
- ☺ Veronica Vieira, gerente de produção/
gerente de producción, veronica@tvpinguim.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN**IDEIA**
IDEA**ROTEIRO**
GUIÓN**REALIZAÇÃO**
REALIZACIÓN**PÚBLICO-ALVO**
TARGET



COCORICÓ CONTA CLÁSSICOS - BELALILICA E DITOFEIRA

Brasil, 16 min 58 seg

A turma da fazenda Cocoricó resolveu interpretar alguns clássicos infantis. Como se isso não bastasse, Júlio e seus amigos ainda deram uma leve mexida nas histórias, deixando-as muito mais engraçadas. Em Belalilica e Ditofera, se conta a história de "A Bela e a Fera", onde Lilica faz o papel de Bela, e Júlio interpreta o príncipe rebelde, que é punido e transformado em fera pela fada Vovozinha. Dito assume o personagem como Fera e tem que conquistar o coração de Lilica antes que a última pétala de rosa caia.

La turma de la hacienda Cocoricó ha resuelto interpretar algunos clásicos infantiles. Como si no fuera suficiente, Júlio y sus amigos han cambiado algo de las historias, dejándolas mucho más cómicas. En Belalilica e Ditofera, se cuenta la historia de "La Bella y la Bestia" donde Lilica hace el personaje de Bella, y Júlio interpreta el príncipe rebelde, que es castigado y transformado en bestia por la hada Abuelita. Dito es la Bestia y tiene que conquistar el corazón de Lilica antes que el último pétalo de la rosa se caiga.

- ★ Fernando Gomes
- TV Cultura (São Paulo)
- ⌚ TV Rá Tim Bum
- 🗣 português/ portugués
- 📅 2013
- 👤 Cocoricó Conta Clássicos
- 🕒 02
- 👤 Maria Fernanda Ortiz, coordenadora de planejamento da produção/ coordinadora de planificación de producción,
mariafernanda@tvcultura.com.br



**MPBABY, CLIPES ANIMADOS 1 -
SEU LOBATO**

Brasil, 28 min 55 seg

A turma MPBaby vive em um colorido jardim onde brincam e aprendem uns com os outros. No mundo deles, uma folha vira embarcação e embaixo da árvore a borboleta Liz prepara um chocolate quentinho para o menino-abelha Nino e a formiguinha Bia.

La pandilla MPBaby habita en un colorido jardín donde juegan y aprenden el uno con el otro. En su mundo, una hoja se transforma en un barco y bajo un árbol, la mariposa Liz prepara un chocolate calentito al niño-abeja Nino y a la hormiguita Bia.

- ★ Saulo Ribas
- Farofa Studios (São Paulo)
- 🕒 Gravadora MCD
- 🎞️ português/ portugués
- 📅 2013
- 📄 MPBaby - Clipes Animados Vol.1
- 🎦 4/ 15
- 👤 Saulo Ribas, diretor de criação/ director de creación, saulo@farofastudios.com.br

**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

**IDEIA
IDEA**

**ROTEIRO
GUIÓN**

**REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN**

**PÚBLICO-ALVO
TARGET**



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

EL JARDÍN DE CLARILÚ - UNA DELICIA DE ENSALADA

Argentina, 16 min 23 seg

Em cada episódio, Clarilú recebe uma carta misteriosa que lhe incumbe uma tarefa do dia. Ela lê a carta ao público e começa a busca acompanhada de seu fiel mascote, o cachorro Lápiz. Em seu percurso, Clarilú e Lápiz contam com a ajuda de seus amigos: um aviador carteiro e sua libélula gigante, um grupo de borboletas coloridas, uma aranha sábia, os patos da lagoa, e um grupo de músicos que viaja sobre a concha de um caracol gigante e colorido.

En cada episodio, Clarilú recibe una carta misteriosa que presenta la tarea del día. En seguida la lee a la audiencia e inicia su búsqueda junto a su fiel mascota, su perro Lápiz. En su recorrido, Clarilú y Lápiz reciben la ayuda de sus amigos: un aviador cartero y su libélula gigante, un grupo de coloridas mariposas, una araña sabia, los patos de la laguna, y una banda de músicos que viajan sobre el caparazón de un caracol gigante y colorido.

Fernando Gatti

Metrovision (Buenos Aires)

The Walt Disney Company Latin America e Metrovision

Disney Junior Latin America

espanhol/ español

2012

El Jardín de Clarilú

50/ 70

Maria Laura Moure, produtora executiva/
productora ejecutiva, mlmoure@metro.com.ar

Finalistas

7-11 años ficção

7-11 años ficción

Listas das produções Lista de las producciones

Os Cupins/ 12 min

Amigos da Nutrição II -
A Grande Onda/ 23 min 30 seg

Com os pés na cabeça/ 15 min

Requia/ 15 min 55 seg

Kiplata - El talento de Cristina/ 17 min 15 seg

Tromba Trem - O mistério de meia treta/ 11 min

Mi Abuela/ 8 min 8 seg

Laboratorio en Casa -
Nuevas compañías/ 29 min

D.P.A. - Detetives do Prédio Azul/ 13 min 21 seg

Lucky Fred - Mamá Robot/ 12 min

A Grande Viagem/ 15 min

Pequeno/ 5 min

A História dos meninos
que andavam de noite/ 15 min

A mansão maluca do professor Ambrósio -
Vampiros/ 5 min 8 seg

O Gigante/ 10 min 30 seg

Hostal Morrison -
El embrujo en Brujo/ 11 min 33 seg

Família Imperial -
07 de Setembro/ 24 min 39 seg

La plaza imaginaria -
Bienvenidas vacaciones/ 8 min 2 seg

Historietas Assombradas (para crianças
malcriadas) - Pepenautas do Caribe/ 11 min

El Árbol/ 9 min 58 seg

La asombrosa excursión
de Zamba a la Casa Rosada/ 20 mi 24 seg

LEGENDA

Gemini 8/ 12 min 34 seg

★ Direção/ Dirección

Kauan e a Lenda das Águas -
Tamandaré e a Amazônia Azul/ 18 min

> Produção/ Producción

Josefina en la cocina -
Con la comida sí se juega/ 24 min

>> Coprodução/ Coproducción

El mundo animal de Max Rodríguez/ 12 min

● Canal exibidor/ Canal exhibidor

Los Musicanimados -
Tapati Rapa Nui/ 3 min 21 seg

▢ Idioma original

■ Primeira exibição/ Primera exhibición

● Serie/ Serie

▢ Episódio/ Episodio

▢ Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

OS CUPINS

Brasil, 12 min

A série Os Cupins é uma divertida história de dois cupins que moram num piano e detestam música. O piano fica no estúdio do Joca, um multi-instrumentista que tem que aguentar as traquinagens que a dupla Cupim e Cupincha faz para boicotar seu processo criativo.

La serie Os cupins es una divertida historia de dos termitas que viven en un piano y detestan la música. El piano se halla en el estudio de Joca, un multi-instrumentista que tiene que aguantar las bromas que la parejita Cupim y Cupincha hace para boicotear su proceso creativo.

- ★ Roberto Machado dos Santos Junior
- Aiupa Brasil Produções (São Paulo)
- 🕒 TV Cultura
- 🗣 português/ portugués
- 📅 2012
- 🎥 Os Cupins
- 🕒 05/ 13
- ✉️ Roberto Machado dos Santos Junior, diretor/director, roberto1@aiupa.com.br

**COM OS PÉS NA CABEÇA****Brasil, 15 min**

Em uma área rural, Zeco, filho de uma lavadeira e de um trabalhador rural, ajuda a mãe entregando roupas. Assim, conhece Clara, menina da cidade grande que passa férias na região. Zeco não tem sapatos. Clara tem lindos tênis...

En un área rural, Zeco, hijo de una lavandera y de un trabajador del campo, ayuda a su madre entregando ropa. Así él conoce a Clara, una niña de la ciudad que está de vacaciones en la región. Zeco no tiene zapatos. Clara tiene unos lindos zapatos deportivos...

★ Tiago Scorz e Gabriela Liuzzi Dalmasso

➤ Aiuru Filmes (Rio de Janeiro)

⌚ 23º Festival Internacional de Curtas Metragens de São Paulo - Curta Kinoforum

🗣 português/ portugués

1ª 2012

👤 Gabriela Liuzzi Dalmasso, sócia-diretora/
socia-directora, aiurafilmes@yahoo.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN**IDEIA**
IDEA**ROTEIRO**
GUIÓN**REALIZAÇÃO**
REALIZACIÓN**PÚBLICO-ALVO**
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

KIPLATA - EL TALENTO DE CRISTINA

México, 17 min 15 seg

Cristina se muda a Kipatla depois do falecimento de sua avó. Enquanto tenta se adaptar ao novo lugar, a uma nova escola e a um novo grupo de amigos, a menina sofre discriminação por causa da sua origem étnica.

Cristina se muda a Kipatla tras la muerte de su abuela. Mientras intenta adaptarse a un nuevo lugar, a una nueva escuela y a un nuevo grupo de amigos, sufre de discriminación a causa de su origen étnico.

- Odín Salazar Flores
- Once TV México (Cidade do México)
- Once TV México
- espanhol/ español
- 2012
- Kiplata
- 1/ 12
- David Revilla Nalle, coordenador de produção/ coordinador de producción,
apantoja@oncetvmexico.ipn.mx

**MI ABUELA****Colômbia/ Colombia, 8 min 8 seg**

Uma menina de sete anos passa um fim de semana na casa da sua avó no campo. Ela está com medo da pele enrugada da avó e imagina a velhinha como se fosse uma grande árvore nodosa. A pequena terá que superar seu medo para estar perto da avó.

Una niña de siete años pasa un fin de semana en casa de su abuela en el campo. Está aterrizada por la piel arrugada de su abuela y la imagina como un gran árbol nudoso. La pequeña tendrá que superar su miedo para poder estar cerca de su abuela.

★ Carlos Eduardo Smith Rovira

➤ HIERROanimación (Bogotá)

👁 festival

🗣 espanhol/ español

1ª 2012

⌚ Carlos Eduardo Smith Rovira, produção/
producción, animacion@hierro.tv

VOTAÇÃO
VOTACIÓN**IDEIA**
IDEA**ROTEIRO**
GUIÓN**REALIZAÇÃO**
REALIZACIÓN**PÚBLICO-ALVO**
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

D.P.A. - DETETIVES DO PRÉDIO AZUL

Brasil, 13 min 21 seg

Os detetives são os Roqueiros do Prédio Azul. É claro que Dona Leocádia não gosta nada dessa novidade e os culpa por terem abafado o som do capítulo final de sua novela. E não é que a síndica acaba ficando surda?

Los detectives son los Roqueros del Edificio Azul. Claro que a Doña Leocádia no le gusta para nada esa novedad y les culpa por haberla imposibilitado de escuchar el último capítulo de su novela. ¿Y no pasa que al final la conserje acaba quedándose sorda?

- ★ André Pellenz
- Conspiração Filmes (São Paulo)
- Canal Gloob
- Canal Gloob
- português/ portugués
- 1ª 2013
- Se D.P.A. - Detetives do Prédio Azul
- Ep 1/ 30
- ⌚ Juliana Capelini, produtora executiva, Núcleo de TV e Multiplataformas/ productora ejecutiva, Nucleo de TV y multiplataformas,
juliana.capelini@conspira.com.br



A GRANDE VIAGEM

Brasil, 15 min

Seu Mário não consegue mais distinguir com clareza passado e presente. Revive em sua mente uma fase de sua vida em que vendia, de porta em porta, guias de viagem. Porém, Mário nunca viajou. Agora surge a oportunidade de conhecer os quatro cantos da terra junto de Felipe, seu neto e parceiro nessa grande viagem.

El Señor Mario no puede reconocer la diferencia entre el pasado y el presente. Vive de nuevo en su mente una etapa de su vida en la que vendía, de puerta en puerta, guías de viaje. Sin embargo, Mario nunca ha viajado. Ahora surge la oportunidad de conocer los cuatro rincones de la tierra junto a Felipe, su nieto, quien será su compañero en ese gran viaje.

- ★ Caroline Fioratti
- Aurora Filmes LTDA (São Paulo)
- ⌚ festival
- 🗣 português/portugués
- 📅 2011
- 👤 Lohayne Oliveira, assistente de produção/
asistente de producción,
lohayne.carvalho@gmail.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



A HISTÓRIA DOS MENINOS QUE ANDAVAM DE NOITE

Brasil, 15 min

Diego é obrigado a passar o feriado com seu meio primo cadeirante Vicente. O que parecia ser uma viagem chata, se transforma em uma grande jornada de aventura e amizade quando ele descobre os segredos escondidos no sítio.

Diego tiene que pasar el feriado junto a su primo Vicente, que anda en silla de rueda. Lo que parecía ser un viaje aburrido se transformará en una gran jornada de aventura y amistad cuando juntos descubran los secretos escondidos del lugar.

- ★ Flávio Barone
- Andaluz Entertainment (São Paulo)
- TV Cultura
- português/ portugués
- 2013
- Mariana Ricciardi, produtora/ productora, mariana@andaluz.art.be



O GIGANTE

Brasil/ Portugal, 10 min 30 seg

Uma menina viaja no coração de seu pai que é um gigante. E o coração do gigante é aberto precisamente para que possa abrigar toda a ternura que ele tem para dar a ela. A menina conhece a realidade através daquilo que o gigante oferece, e dos desenhos que ele faz. Mas chega o momento em que ela quer conhecer a realidade por si mesma e traçar os seus próprios caminhos.

Una niña viaja en el corazón de su padre que es un gigante. Y el corazón del gigante es abierto precisamente para que pueda albergar toda la ternura que él tiene para darle a su hija. La niña conoce la realidad a través de aquello que el gigante le ofrece y de los dibujos que él hace. Pero llega el momento en que la niña quiere ver y conocer la realidad por sí misma y trazar sus propios caminos.

- Julio Vanzeler e Luís da Matta Almeida
- Pilot Design, Zeppelin Filmes, Sparkle Animation, Abano Produções e Igor Pitta Simões (Florianópolis)
- festival
- português/ portugués
- 2012
- Igor Pitta Simões, produtor executivo/ productor ejecutivo, 53producao@gmail.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

FAMÍLIA IMPERIAL - 07 DE SETEMBRO

Brasil, 24 min 39 seg

Lara Imperial é uma menina diferente: suas roupas são de brechó, seus discos de vinil e gosta muito dos livros de história. Encontra a Penteadeira Encantada, um móvel velho e misterioso através do qual ela conhece Lucrécia Imperial, sua tata tataravó. Mesmo separadas por 200 anos, as duas meninas têm o mesmo desejo: fugir de suas realidades, e fazem isso levando junto seus irmãos caçulas, Jonas e Alfonso, respectivamente.

Lara Imperial es una chica diferente: sus vestimentas son de tiendas de ropa usadas, sus discos son de vinilo y le gustan mucho los libros de historia. Un día encuentra un Tocador Encantado, un mueble viejo y misterioso a través del cual conoce a Lucrecia Imperial, su tata tatarabuela. Las dos chicas descubren que, incluso estando separadas por 200 años, tienen el mismo deseo: huir de sus realidades, y lo hacen llevando a sus hermanos menores, Jonas y Alfonso, respectivamente.

★ Direção Geral: Cao Hamburger; Direção de episódios: Gabriel Barros e Teo Poppovic

➤ Primo Filmes (São Paulo)

» Globo Filmes

🕒 Canal Futura

🗣 português/ portugués

1ª 2012

Se Família Imperial

Ep 7/ 20

☺ Renata Wolter, produtora associada/
producutora asociada, renata@primofilmes.net



LA PLAZA IMAGINARIA - BIENVENIDAS VACACIONES

Chile, 8 min 2 seg

Animação focada no cuidado com o meio ambiente. Amigos inseparáveis - Salvador, Mila, Tomás e Clara - se juntam na praça do bairro e aprendem sobre mudança climática e os riscos de não se desenvolver uma consciência ambiental. Um personagem peculiar, Don Casimiro - uma sábia estátua viva - entrega as respostas a suas inquietudes e os guia a evitar o aumento do dano ao planeta. No episódio, decidem acampar no lugar, mas uma tormenta arruina os seus planos.

Animación enfocada al cuidado del medio ambiente. Inseparables amigos - Salvador, Mila, Tomás y Clara - se juntan en la plaza del barrio y aprenden sobre cambio climático y riesgos de no desarrollar una conciencia medioambiental. Un peculiar personaje, Don Casimiro - una sabia estatua viviente - entrega las respuestas a sus inquietudes y los guía para evitar el aumento del daño al planeta. En este episodio, han decidido acampar en el lugar, pero una inusual tormenta arruina sus planes.

- ★ Sebastián Correa
- Novasur (Santiago)
- » Ministerio del medio ambiente
- ✉ Novasur
- 🗣 español/ español
- 📅 2012
- 📺 La plaza imaginaria
- 🎦 1 / 5
- 👤 Karen Garib, encarregada da programação e área audiovisual/ encargada de programación y área audiovisual, kgarib@gmail.com

VOTACIÓN
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

HISTORIETAS ASSOMBRADAS (PARA CRIANÇAS MALCRIADAS) - PEPENAUTAS DO CARIBE

Brasil, 11 min

Pepe vive com a avó, uma feiticeira que fabrica itens mágicos para vender pela Internet. A convivência com esse universo envolve Pepe e seus amigos em aventuras bem-humoradas, onde eles enfrentarão todo o tipo de criatura sobrenatural. Historietas Assombradas é um projeto criado em 2005 por Victor-Hugo Borges, um fã de terror que queria produzir animações para crianças e jovens.

Pepe vive con la abuela, una hechicera que hace objetos mágicos para vender por internet. La convivencia con ese universo lleva a Pepe y a sus amigos a vivir aventuras llenas de humor, en donde enfrentarán a varios tipos de seres sobrenaturales. Historietas Assombradas es un proyecto creado en 2005 por Victor-Hugo Borges, un fan de terror a quién le gustaría producir animaciones para niños y jóvenes.

- Victor-Hugo Borges
- Glaz
- Cartoon Network
- português/ portugués
- 2013
- Historietas Assombradas (para crianças malcriadas)
- Ep 07/ 14
- Rafael Ventura, coordinador de marketing/
coordinador de marketing,
marketing@glazcinema.com.br



EL ÁRBOL

México, 9 min 58 seg

Um chamado para que nos sensibilizemos sobre a proteção do meio ambiente, especificamente ao tema do desmatamento. Juan vive em uma pequena vila, enquanto seu pai trabalha nos Estados Unidos. Dele, só lhe resta a memória de contos e jogos. O melhor amigo de Juan é uma árvore, em cuja folhagem vive aventuras incríveis, e com quem compartilha jogos. Em pouco tempo, porém, ocorre uma mudança que modificará sua vida e enfrentará, novamente, a sensação de perda.

Un llamado a sensibilizar sobre la protección del medio ambiente, especialmente sobre el impacto de la deforestación. Juan vive en un pequeño pueblo, mientras su padre trabaja en Estados Unidos. De él, le queda el recuerdo de sus cuentos y juegos. El mejor amigo de Juan es un árbol, en cuyo follaje vive aventuras increíbles y con quien comparte juegos. Sin embargo, ocurrirá un cambio que modificará su vida y enfrentará, de nuevo, la sensación de pérdida.

★ Darinel del Carmen Domínguez Culebro -
Daniel García Sanchiz

➤ Vientos Culturales (Chipas)
✉ Sistema Chiapaneco de Radio, Televisión y
Cinematografía

🗣 español/ español

1a 2013

👤 Elke Franke, produtora/ productora,
vientosculturales@hotmail.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

LA ASOMBROSA EXCURSIÓN DE ZAMBA A LA CASA ROSADA

Argentina, 20 min 24 seg

A série conta a história de um menino da província de Formosa, que visita diferentes momentos da história da Argentina, viajando através do tempo e conhecendo aos protagonistas dos momentos históricos que marcaram o país. Neste capítulo, Zamba e seus companheiros de escola viajam a Buenos Aires para visitar a Casa Rosada. Como sempre, o protagonista comete a pequena travessura de se distanciar do grupo...

La serie cuenta la historia de un niño de la Provincia de Formosa que visita distintos momentos de la historia de Argentina, viajando a través del tiempo y conociendo a los protagonistas de los momentos históricos que marcaron nuestro rumbo. En este capítulo, Zamba y sus compañeros de escuela viajan a Buenos Aires para visitar la Casa Rosada. Como siempre, el protagonista comete la pequeña travesura de alejarse de su grupo...

Sebastián Mignona

El perro en la luna (Buenos Aires)

Pakapaka

Pakapaka

espanhol/ español

2012

La asombrosa excursión de Zamba

1/ 5

Lucia Colombo, produtora/ productora,
lcolombo@educ.gov.ar

**GEMINI 8****Brasil, 12 min 34 seg**

Gemini 8 é uma série animada de comédia e ação que conta as aventuras de Marco, um garoto da Terra, no distante Gemini 8. Lá ele conhece Polo, um garoto cientista que o trouxe accidentalmente para seu planeta e deve enviar Marco de volta. Após apresentar Marco ao seu incrível planeta, Polo terá que despistar os bisbilhoteiros Orion e Ned e bolar um plano para enviar o amigo terrestre de volta. Em meio a essas tentativas, os dois vivem aventuras e se tornam amigos inseparáveis.

Gemini 8 es una serie de animación de comedia y acción que cuenta las aventuras de Marco, un chico de la Tierra, en el distante Gemini 8. Allí conoce a Polo, un chico científico quien lo trajo accidentalmente a su planeta y deberá enviarlo de vuelta. Después de presentar su increíble planeta a Marco, tendrá que despistar a los chismosos Orion y Ned y pensar un plan para enviar al amigo de vuelta. En medio de esos intentos, los dos vivirán aventuras y se convertirán en amigos inseparables.

Celia Catunda e Kiko Mistrorigo

TV Pinguim (São Paulo)

Disney

português/ portugués

2013

Gemini 8

1/ 52

Veronica Vieira, gerente de produção/
gerente de producción, veronica@tvpinguim.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



KAUAN E A LENDA DAS ÁGUAS - TAMANDARÉ E A AMAZÔNIA AZUL

Brasil, 18 min

Kauan e a Lenda das Águas é uma série que tem como personagem principal um garoto ribeirinho chamado Kauan. Junto a seu leal amigo, o peixe Piau, o menino percorre aventuras cheias de lendas, mitos e temas universais. Com seus personagens, levam o público a descobertas sobre os rios, bacias, mares e florestas, seus mistérios e riquezas, e o importante papel da água para o meio ambiente.

Kauan e a lenda das águas es una serie que tiene como personaje principal a un chico ribereño llamado Kauan. Junto a su leal amigo, el pez Piau, el chico vive aventuras llenas de leyendas, mitos y temas universales. Con sus personajes, llevan el público a hacer descubiertas sobre los ríos, cuencas, mares y bosques, sus misterios y riquezas y el importante papel que juega el agua en el medio ambiente.

- ★ Luiz Felipe Heide Aranha Moura
- Magma Cultural (São Paulo)
- 👁 www.kauanealendadasaguas.com.br
- 📺 português/ portugués
- 📅 2010
- 🎬 Kauan e a Lenda das Águas
- 2/ 8
- ✉ José Eduardo Heide Aranha Moura, diretor/
director, jeduardo@magmaultural.com.br



**JOSEFINA EN LA COCINA -
CON LA COMIDA SÍ SE JUEGA**

Colômbia/ Colombia, 24 min

Josefina, Tomy, Raffaello e Guante Parlante convertem a experiência de cozinhar em uma aventura. Juntos, fazem receitas nutritivas e divertidas. As relações que se estabelecem trazem os conflitos que afetam os protagonistas. No episódio, Guante Pedante se vê em um momento em que necessita o apoio de Guante Parlante e é ajudado. Posteriormente, é Guante Parlante quem precisa de Guante Pedante, quando recebe a notícia da morte de uma familiar querida, mas ele não é capaz de ajudá-lo...

Josefina, Tomy, Raffaello y el Guante Parlante convierten la experiencia de cocinar en una aventura. Juntos, hacen recetas nutritivas y entretenidas. Las relaciones que se tejen permiten que puedan comprender los conflictos que los afectan. En el episodio, el Guante Pedante necesita el apoyo emocional del Guante Parlante, quien lo ayuda. Posteriormente es el Guante Parlante quién necesita de apoyo, ya que recibe la noticia de la muerte de una familiar, pero él no es capaz de dárselo...

- ★ Gustavo Gordillo
- Área Visual (Bogotá)
- » RTVC señalcolombia
- 👁 RTVC señalcolombia
- 🗣 espanhol/ español
- 1ª 2013
- Se Josefina em la cocina
- Ep 20/ 50
- ☺ Dario Silva, produtor executivo/ productor ejecutivo, dariosilva@areavisual.co

**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

**IDEIA
IDEA**

**ROTEIRO
GUIÓN**

**REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN**

**PÚBLICO-ALVO
TARGET**



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

EL MUNDO ANIMAL DE MAX RODRÍGUEZ

Colômbia, Argentina e Equador, 12 min

Max Rodriguez, um extravagante e inexperiente explorador, aprendeu o pouco que sabe de natureza vendo documentários. Na companhia de sua fiel ajudante e amiga, a iguana Chambimbe, decide empreender uma viagem pela América Latina em busca das espécies mais selvagens e menos conhecidas do continente. Sua missão: indagar sobre os hábitos de cada espécie. O desafio, encontrar os animais e documentá-los. Por que tomar o caminho curto e seguro se existe o longo e perigoso?

Max Rodríguez, un extravagante e inexperto explorador, aprendió lo poco que sabe de naturaleza viendo documentales. En compañía de su fiel ayudante y amiga, la iguana Chambimbe, decide emprender un viaje por América Latina en busca de las especies más salvajes y menos conocidas del continente. Su misión: indagar sobre los hábitos de cada especie. El reto, encontrar los animales y documentarlos. ¿Por qué tomar el camino corto y seguro, si existe el largo y peligroso?

★ Maritza Sánchez

> Tribu 70 (Bogotá)

» Señalcolombia, PakaPaka, Centro Ático, Mincultura/ANTV e TVEcuador.

RTVC Señalcolombia

espanhol/ español

1ª 2013

Se El mundo animal de Max Rodríguez

Ep 1/ 52

Sm Diana Narvaez, produtora executiva/
productora ejecutiva, diana.narvaez@tribu70.tv

**LOS MUSICANIMADOS - TAPATI RAPA NUI**

Chile, 3 min 21 seg

Narrado por instrumentos que ganham vida, Los Musicanimados traz às crianças informações sobre as origens de diversos ritmos musicais, abordando o ambiente e as situações históricas que levaram músicos e artistas a interpretar cada estilo musical. A ilha de Rapa Nui sofre com a falta de alimento e árvores que permitam a construção de canoas. Dois maeas recebem a notícia que o rei Ariky realizará um confrontamento musical chamado Tapati, para determinar quem serão os próximos governantes da ilha.

Narrado por instrumentos que cobran vida, Los Musicanimados trae a los niños información sobre los orígenes de diversos ritmos musicales, descubriendo el ambiente y las situaciones históricas que llevaron a músicos y artistas a interpretar cada estilo musical. La isla de Rapa Nui sufre la falta de alimento y de árboles que permitan la construcción de sus canoas. Dos Maeas reciben la noticia de que el rey Ariky realizará un enfrentamiento musical para determinar los próximos gobernantes de la isla.

- ★ Claudia Menéndez
- Valdivia Film S.A. (Valdivia)
- ✉ Festival Internacional de Cine de Valdivia
- 🇪🇸 espanhol/ español
- 🎦 2012
- 🎬 Los Musicanimados
- 🎭 6/ 6
- 👤 Fernando Lataste, gerente/ gerente,
fernando@valdiviafilm.cl

VOTAÇÃO
VOTACIÓN**IDEIA**
IDEA**ROTEIRO**
GUIÓN**REALIZAÇÃO**
REALIZACIÓN**PÚBLICO-ALVO**
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

AMIGOS DA NUTRIÇÃO II - A GRANDE ONDA

Brasil, 23 min 30 seg

Este episódio apresenta a história de Guga, talentoso surfista que sonha vencer o campeonato interescolar. Para tanto, precisa desbancar o atual campeão, Moral, garoto alto, forte e popular entre as meninas. Após o fracasso do ano anterior, Guga busca melhorar o desempenho, com a ajuda do amigo Beto, da professora Lili, que o aconselha a rever a dieta, e do professor Nanu.

Este episodio nos presenta la historia de Guga, talentoso surfista que sueña en vencer el campeonato interescolar. Para ello, tiene que vencer al actual campeón, Moral, un chico alto, fuerte y popular entre las chicas. Luego del fracaso en el último año, Guga busca mejorar su desempeño con la ayuda de su amigo Beto, del profesor Nanu y también de la profesora Lili, que le aconseja examinar su dieta.

★ Luiz Felipe Heide Aranha Moura

➤ Magma Cultural (São Paulo)

🕒 Magma Cultural

🗣 português/ portugués

🗓 2013

👤 Amigos da Nutrição

🎦 2 / 2

✉ José Eduardo Heide Aranha Moura, diretor/
director, jeduardo@magma-cultural.com.br

**REQUÍLIA****Brasil, 15 min 55 seg**

Todos os dias, um garotinho de sete anos pega o ônibus para a escola com sua babá. Numa manhã, encontra na parada alguém diferente: quem é esse senhor barbudo que, ao contrário de todos ali, não está a espera de nada? Esse velhinho de roupas largadas lê jornal o tempo todo, passa despercebido aos passageiros, mas desperta a curiosidade da criança. O curta-metragem Requília conta a história de uma amizade entre personagens de diferentes gerações e classes sociais.

Todos los días, un niño de siete años toma un autobús para ir a la escuela con su niñera. Una mañana, encuentra en la parada alguien diferente: ¿Quién es ese señor barbudo que, a diferencia de todos allí, no está esperando nada? El viejito de ropas viejas lee el periódico todo el tiempo y nadie lo nota, pero él llama la atención del chico. El corto-metraje Requília cuenta la historia de una amistad entre personajes de distintas generaciones y clases sociales.

- Renata Diniz
- Caza Filmes (Brasília)
- Cinema/ Festival
- português/ portugués
- 2013
- Renata Diniz Pinto, direção e roteiro/ dirección y guión, renata.dpr@gmail.com

VOTAÇÃO
 VOTACIÓN

IDEIA
 IDEA

ROTEIRO
 GUIÓN

REALIZAÇÃO
 REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
 TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

TROMBA TREM - O MISTÉRIO DE MEIA TRETA

Brasil, 11 min

Gajah, um elefante indiano que perdeu a memória, conhece Duda, uma tamanduá vegetariana. Eles encontram uma colônia de cupins cuja rainha acredita ser de outro planeta. Juntos viajam num trem a vapor pela América do Sul. A cada episódio conhecem novos lugares e personagens.

Gajah, un elefante hindue que ha perdido la memoria, conoce a Duda, una osa hormiguera vegetariana. Encuentran una colonia de termitas cuya reina cree ser de otro planeta. Juntos viajan en un tren de vapor por América del Sur. A cada episodio conocen un nuevo lugar y un nuevo personaje.

★ Zé Brandão

➤ Copa Studio Produtora Audiovisual (Rio De Janeiro)

» Copa Studio, TV Brasil e TV Cultura

👁 TV Brasil

🗣 português/ portugués

🎦 2011

🎬 Tromba Trem

🕒 03

✉ Halina Agapejev, produtora executiva/
productora ejecutiva, chalinaaa@gmail.com



LABORATORIO EN CASA - NUEVAS COMPAÑÍAS

Uruguai/ Uruguay, 29 min

Lola é uma adolescente que tem um laboratório montado na garagem de casa. Acompanhada do amigo Andy e de uma família muito particular, realiza experiências inusitadas com ingredientes e instrumentos do dia-a-dia. No episódio, a menina está quase começando umas experiências sobre biodiversidade quando algo a interrompe: primeiro uma barata, depois duas... e quem sabe mais quantas estarão escondidas na garagem? É o momento de contratar um dedetizador.

Lola es una adolescente que posee un laboratorio montado en el garaje de su casa. Acompañada de su amigo Andy y de una familia muy particular, realiza experimentos alocados con ingredientes e instrumentos de la vida cotidiana. En el episodio, la chica está a punto de comenzar los experimentos sobre biodiversidad pero algo la interrumpe: primero una cucaracha, luego dos... ¿Y quién sabe cuántas más estarán escondidas por el Garaje? Ha llegado el momento de contratar a un fumigador.

- Sofía Sarlo
- OZ media (Montevideo)
- tevéCIUDAD
- espanhol/ español
- 2012
- Laboratorio en Casa
- Ep 11/ 12
- Pablo Arriola, diretor executivo/ director ejecutivo, pablo@ozmedia.com.uy

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO VOTACIÓN	
IDEIA IDEA	
ROTEIRO GUIÓN	
REALIZAÇÃO REALIZACIÓN	
PÚBLICO-ALVO TARGET	

LUCKY FRED - MAMÁ ROBOT

Espanha/ España, 12 min

Lucky Fred traz as divertidas aventuras de um garoto normal de 13 anos, que accidentalmente vira dono de um robô com superpoderes, capaz de se transformar em qualquer objeto que seu proprietário deseje. Basta uma ordem do menino e o incrível robô se transforma em um skate voador, em uma infalível raquete de tênis ou até em um dublê robótico da sua mãe. No episódio, os pais de Fred o deixam sozinho em casa e ele tenta organizar a festa da história - até que a diretora Darling se intromete...

Lucky Fred trata sobre las divertidas aventuras de un chico normal de 13 años, que accidentalmente se convierte en el dueño de un robot con superpoderes, capaz de transformarse en cualquier objeto que su propietario desee. Con sólo un orden de Fred, el robot se transforma en una tabla de skate voladora, en una raqueta de tenis o un doble robótico de su madre. En el episodio, los padres de Fred le dejan solo en casa y él intenta hacer una fiesta - hasta que la directora Darling se entromete...

- ★ Myriam Ballesteros
- Imira Entertainment (Barcelona)
- » Televisió de Catalunya, Rai Fiction
- 🕒 Imira Entertainment, Televisió de Catalunya, Rai Fiction
- 🗣 inglês/ inglés
- 📅 2011
- 👤 Lucky Fred
- 🕒 04/ 52
- 👤 Sergio García Anaya, chefe de comunicación/
jefe de comunicación,
sanaya@imiraentertainment.com

**PEQUENO****Brasil, 5 min**

Inspirado nas origens do cinema e em Chaplin, um pequeno maltrapilho embarca numa divertida aventura para conseguir um pedaço de melancia. Ambientado na cidade de Salvador, o filme mostra as peripécias que faz para conseguir o objeto desejado.

Inspirado en los orígenes del cine y en Chaplin, un pequeño harapiento embarca en una divertida aventura para conseguir un pedazo de sandía. Ambientado en la ciudad de Salvador (Brasil), la película trae las peripecias que hace para lograr el objeto deseado.

- ★ Ernesto Molinero
- Plano 3 Filmes (Salvador)
- 👁 Festival Nacional Imagem em 5 Minutos
- 🗣 sem diálogos/ sin diálogos
- 1ª 2012
- ⌚ Paula Gomes, produtora executiva/
productora ejecutiva, paulatgomes@gmail.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN**IDEIA**
IDEA**ROTEIRO**
GUIÓN**REALIZAÇÃO**
REALIZACIÓN**PÚBLICO-ALVO**
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

A MANSÃO MALUCA DO PROFESSOR AMBRÓSIO - VAMPIROS

Brasil, 5 min 8 seg

Um atrapalhado professor é o simpático anfitrião do show. Mora com seus dois assistentes, Leslie (um ratinho enrenqueiro) e Floribela (uma aranha de estimação), em um lugar mágico. Nos finais de semana, recebe seus sobrinhos Júnior e Claudinha para viverem divertidas aventuras e conhecer importantes personalidades. Vampiros trata do folclore em torno de criaturas lendárias. Numa noite chuvosa, o professor está pesquisando sobre vampiros, quando a campainha toca...

Un desordenado profesor es el simpático anfitrión del show. Vive con sus dos asistentes, Leslie (un ratónctico alborotador) y Floribela (una araña de estimación), en un lugar mágico. En los fines de semana, recibe a sus sobrinos Júnior y Claudinha para vivir divertidas aventuras y conocer a importantes personalidades. Vampiros trata del folklore en torno a criaturas legendarias. En una noche de lluvia, el profesor está investigando sobre vampiros, cuando suena el timbre...

★ Nelson Botter Jr.

➤ Tortuga Studios Produtora de Filmes (São Paulo)

» TV Rá Tim Bum

👁 TV Rá Tim Bum

🗣 português/ portugués

1ª 2011

Se A Mansão Maluca do Professor Ambrósio

Ep 2/ 26

✉ Nelson Botter Jr., sócio-diretor/ socio-director, nelson@tortugastudios.com.br



**HOSTAL MORRISON -
EL EMBRUJO EN BRUJO**

Chile, 11 min 33 seg

Um grupo de monstros liderados por Celeste Morrison, uma monstrinha de 11 anos, decide transformar a antiga mansão num hotel para hospedar humanos. A aventura é difícil, pois terão que aprender sobre o comportamento e os gostos humanos. Além disso, terão que evitar que Boris, um imaturo e intolerante vizinho os denuncie às autoridades, pelo fato de eles serem monstros. Assim, dia-a-dia, os Morrison e seus hóspedes viverão divertidas e estranhas aventuras.

Un grupo de monstruos, encabezados por Celeste Morrison, una pequeña monstruo de 11 años, decide convertir su antigua casona en un hospital para hospedar humanos. La aventura resulta ardua pues tendrán que aprender acerca de los comportamientos y gustos humanos. Al mismo tiempo, deben evitar que Boris, su inmaduro e intolerante vecino, los denuncie a las autoridades por ser monstruos. Así, día tras día, los Morrison y sus huéspedes vivirán divertidas y extrañas aventuras.

- ★ Bernardita Ojeda Salas
- Pájaro, producción gráfica y audiovisual (Santiago)
- ⌚ Canal 13
- 🗣 español/ español
- 📅 2011
- 📍 Hostal Morrison
- 🎦 2/ 13
- 👤 Simón Ramírez, director/ director,
simoncine@gmail.com

**VOTACIÓN
VOTACIÓN**

**IDEIA
IDEA**

**ROTEIRO
GUIÓN**

**REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN**

**PÚBLICO-ALVO
TARGET**

Finalistas

7-11 anos não ficção
7-11 años no-ficción

Lista das produções Lista de las producciones

On, la tele que tú haces/ 22 min 35 seg

TV Piá - Ecología/ 26 min

Mi Rincón - El pescador con suerte/ 3 min

Diario de viaje - Arte Rupestre/ 19 min 50 seg

Migrópolis/ 7 min

¿Con qué sueñas? -

Trinidad Anwandter Díaz/ 29 min 39 seg

La Lleva Internacional - Providencia/ 24 min

iExperimentos al ataque!/ 26 min

Dibuje Maestro -

David Peralta, ver sin ver/ 2 min 40 seg

El Gran Día - Sarita, Byron y Tarek/ 24 min

Disque Quilombola/ 13 min

The U-Mix Show/ 24 min

LEGENDA

- Direção/ Dirección
- Produção/ Producción
- Coprodução/ Coproducción
- Canal exibidor/ Canal exhibidor
- Idioma original
- Primeira exibição/ Primera exhibición
- Série/ Serie
- Episódio/ Episodio
- Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)

**ON, LA TELE QUE TÚ HACES****México, 22 min 35 seg**

Em Once Niños, a televisão é feita junto com as crianças. No programa, elas manifestam sua criatividade e tem a oportunidade de serem ouvidas. Produzem vídeos em parques, ao ar livre e próximos à natureza. Também enviam vídeos que elas mesmas realizam em suas casas. A equipe da Once Niños entra com o conhecimento técnico e as crianças com a criatividade, temas e ideias.

En Once Niños la televisión es hecha junto a los niños. En el programas, manifiestan su creatividad y tienen la oportunidad de ser escuchados. Producen videos en parques, al aire libre y cercanos a la naturaleza. También envían videos que ellos mismos hacen en sus casas. El equipo de Once Niños viene con el conocimiento técnico y los niños aportan su creatividad, sus intereses e ideas.

- ★ Varios niños
- Once TV México
- ⌚ Once TV México
- 🗣 español/ español
- 📅 2011
- 👤 David Revilla Nallem, produtor executivo/
produtor ejecutivo,
drevilla@oncetvmexico.ipn.mx

**VOTAÇÃO
VOTACIÓN****IDEIA
IDEA****ROTEIRO
GUIÓN****REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN****PÚBLICO-ALVO
TARGET**



**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

TV PIÁ - ECOLOGIA

Brasil, 26 min

A série mostra quem são, o que pensam e o que fazem as crianças brasileiras - e de alguns lugares do mundo - e promove o intercâmbio de linguagens e culturas entre elas. Conta com várias seções ou quadros: atravessando mundos, perfil, culinária, repórter piá, piadas, brincadeiras, como se faz, em que lugar do mundo, fala piá e eu quero ser.

La serie muestra quienes son, qué piensan y qué hacen los niños brasileños - y de otros lugares del mundo - y promueve el intercambio de lenguajes y culturas entre ellos. Cuenta con varias secciones o bloques: cruzando mundos, perfiles, culinaria, reportero piá, chistes, juegos, "cómo se hacen" las cosas, en qué lugar del mundo, "la voz del piá", y yo quiero ser.

★ Dilea Frate

➤ Piá Comunicação/ Serpente Filmes

👁 TV Brasil

🗣 português/ portugués

🎦 2010

📺 TV Piá

🕒 90

✉ Dilea Frate, direção geral/ dirección general,
bnoticia@mls.com.br, tv.pia@hotmail.com

**DIARIO DE VIAJE - ARTE RUPESTRE**

Argentina, 19 min 50 seg

Alex Tremo é um curioso aventureiro que encontra o fascinante diário de viagem de seu avô Hermes, um naturalista e apaixonado pela ciência. Alex se propõe a refazer a viagem que seu avô fez há quase 50 anos. Neste episódio, o protagonista se dirige a Antofagasta de la Sierra, em Catamarca. Alex aprenderá os diferentes tipos de arte rupestre, a relação com a paisagem e a vida cotidiana e espiritual dos habitantes que os realizaram e poderá conhecer o procedimento para estudá-los.

Alex Tremo es un curioso aventurero que encuentra el fascinante diario de viaje de su abuelo Hermes, un naturalista y apasionado de la ciencia. Alex se propone hacer el mismo viaje que hizo su abuelo hace casi 50 años. En este episodio, el protagonista se dirige a Antofagasta de la Sierra, en la provincia de Catamarca. Alex aprenderá los diferentes tipos de arte rupestre, la relación con el paisaje y la vida cotidiana y espiritual de los habitantes que los realizaron, y podrá conocer también cómo es el procedimiento para estudiarlos.

- Mariano Turek
- Conicet Documental (Buenos Aires)
- Pakapaka
- Pakapaka
- espanhol/ español
- 2012
- Diario de viaje
- 2/3
- Lucia Colombo, Cooperação e Vendas/
Cooperación y Ventas, lcolombo@educ.gov.ar

VOTAÇÃO
 VOTACIÓN

IDEIA
 IDEA

ROTEIRO
 GUIÓN

REALIZAÇÃO
 REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
 TARGET



VOTAÇÃO VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

MIGRÓPOLIS

Colômbia/ Colombia, 7 min

Tomi, um menino de origem colombiana, compartilha suas experiências com outras crianças de todo o mundo que, como ele foram viver em outro país. Assim, eles todos constroem um universo fantástico chamado Migrópolis. As vozes das crianças são resultado de um processo de entrevistas documentais sobre as quais se constrói um mundo audiovisual de vivências e personagens combinando animação 2D e 3D. Suas vivências mescladas com imagens que surgem de sua fantasia nos falam de migração através dos seus olhares desprevenidos e cheios de surpresas.

Tomi, un niño de origen colombiano, comparte sus experiencias con otros niños y niñas de todo el mundo que como él se fueron a vivir a otro país. Así, entre todos, construyen el universo fantástico que es MIGRÓPOLIS. Las voces de los niños son el resultado de un proceso de entrevistas documentales sobre las que se construye un mundo audiovisual de vivencias y personajes combinando animación 2D y 3D. Sus vivencias mezcladas con imágenes que surgen de su fantasía, nos hablan de la migración a través de su mirada desprevenida y llena de sorpresa.

- Karolina Villarraga
- hierroanimación (Bogotá)
- señalcolombia - hierroanimación
- señalcolombia
- espanhol/ español
- 2012
- Migrópolis
- 1/15
- Carlos Smith, produtor geral/ productor general, animacion@hierro.tv



**¿CON QUÉ SUEÑAS? -
TRINIDAD ANWANDTER DÍAZ**

Chile, 29 min 39 seg

Trinidad tem oito anos e vive em Santiago. Não gosta de brincar com bonecas, prefere mil vezes andar de moto. Aos cinco anos trocou sua bicicleta com rodinha por uma moto proporcional ao seu tamanho. Desde então, não deixa de andar no veículo, e participa das competições. Seu sonho quando crescer é ser bombeira e ajudar as pessoas pobres. ¿Con qué sueñas? é uma série que mostra os contrastes e a diversidade do Chile através do olhar das crianças. Os protagonistas são meninos e meninas entre 7 e 13 anos, de diferentes lugares do país.

Trinidad tiene ocho años y vive en Santiago. No le gusta jugar con muñecas, prefiere mil veces andar en moto. A los cinco años cambió su bicicleta con rueditas auxiliares por una moto proporcional a su tamaño. Desde entonces, no ha dejado de andar en el vehículo y participa en competencias. Su sueño cuando sea grande es ser bombera y ayudar a la gente pobre. ¿Con qué sueñas? es una serie que muestra los contrastes y la diversidad de Chile a través de la mirada de los niños. Los protagonistas son niños y niñas entre 7 y 13 años, de distintos lugares del país.

- ★ Paula Gómez Vera
- Mi Chica Producciones (Santiago)
- TVN
- espanhol/ español
- 2010
- ¿Con que sueñas?
- 9/ 16
- Paula Gómez Vera, directora/ directora,
paulagomez@michicaproducciones.cl

**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

**IDEIA
IDEA**

**ROTEIRO
GUIÓN**

**REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN**

**PÚBLICO-ALVO
TARGET**



**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

**IDEIA
IDEA**

**ROTEIRO
GUIÓN**

**REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN**

**PÚBLICO-ALVO
TARGET**

**LA LLEVA INTERNACIONAL -
PROVIDENCIA**

**Colômbia, Argentina, México e República
Dominicana, 24 min**

Neste reality de aventura e cultura, meninos e meninas conhecem lugares que nunca imaginaram, fazem novos amigos e aprendem a valorizar a riqueza da diversidade. No episódio, Camilo, um menino que anda de patinete no seu bairro todos os dias e quer estudar medicina quando crescer, viaja a Providencia para conhecer Charimar, que lhe preparou boas-vindas com música, danças e comida tradicional desta ilha do Oceano Atlântico. Também descobrirá as maravilhas do arrecife de coral.

En este reality de aventuras y cultura, niños conocen lugares que nunca imaginaron, hacen nuevos amigos y aprenden a valorar la riqueza de la diversidad. En el episodio, Camilo, un niño que recorre a diario su barrio en monopatín y quiere estudiar medicina cuando sea grande, viaja a Providencia para conocer a Charimar, quien le tiene preparada una bienvenida con música, danzas y comida tradicional de esta isla en el Océano Atlántico. También descubrirá las maravillas del arrecife de coral.

Claudia Bautista Arias

Colômbia: Ministerio de Cultura de Colombia e Señalcolombia.

Argentina: Canal Pakapaka e Habitación 15

Universidad De Guadalajara Canal 44 e Funglode

RTVC señalcolombia

espanhol/ español

2011

La Lleva Internacional

4/ 24

Claudia Patricia Rodríguez, representante internacional, crodriguez@rtvc.gov.co

**iEXPERIMENTOS AL ATAQUE!****Argentina, 26 min**

Inspirado em jogos de química e em engenhosos desafios, iExperimentos al ataque! incentiva as crianças a realizarem as próprias experiências e se tornarem exploradores de verdade.

Inspirado en juegos de química e ingeniosos desafíos, iExperimentos al ataque! incentiva a los niños para que realicen sus propias experiencias y se conviertan en exploradores de verdad.

- ★ Federico Badía
- Astrolab Motion (Buenos Aires)
- » BACUA/ INCAA
- ⌚ BACUA/ Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales/ Pakapaka/ TEC TV
- ❑ espanhol/ español
- 1a 2011
- Se iExperimentos al ataque!
- Ep 2/ 8
- ☺ Federico Badía, diretor/ director,
federico.badia@astrolabmotion.com.ar

VOTAÇÃO
VOTACIÓN**IDEIA**
IDEA**ROTEIRO**
GUIÓN**REALIZAÇÃO**
REALIZACIÓN**PÚBLICO-ALVO**
TARGET



**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

**DIBUJE MAESTRO -
DAVID PERALTA, VER SIN VER**

Argentina, 2 min 40 seg

David Peralta, um jogador de futebol cego, conta a sua história: sua infância no povoado de Piedrabuena, a passagem pela equitação e o sonho de jogar futebol com uma bola com sinos, até chegar a fazer parte do Los Murciélagos ("Os Morcegos"), a seleção de futebol para cegos. Na série Dibuje Maestro, esportistas consagrados contam sua história a partir de um desenho que se transforma em animação. O objetivo da série é que esse fato funcione como estímulo às crianças, a partir da vivência contada pelos protagonistas.

David Peralta, futbolista no vidente, cuenta su historia: su infancia en el pueblo de Piedrabuena, su paso por la equitación y sueño de jugar al fútbol con una pelota con cascabeles hasta llegar a formar parte de Los Murciélagos, la selección de fútbol para no videntes. En la serie Dibuje Maestro, deportistas consagrados cuentan su historia a partir de un dibujo que se transforma en animación. El objetivo de la serie es que este hecho funcione como estímulo a los niños, a partir de la vivencia contada por los protagonistas.

★ Christian Rémoli

> Koala Contenidos (Buenos Aires)

» Pakapaka

» Pakapaka

» espanhol/ español

1ª 2012

Se Dibuje Maestro

Ep 7/26

☺ Lucia Colombo, produtora/ productora,
lcolombo@educ.gov.ar



EL GRAN DÍA - SARITA, BYRON Y TAREK

Colômbia/ Colombia, 24 min

Um menino indígena da etnia kamtsá, uma menina de Bogotá e um menino da ilha de San Andrés se preparam para viver o grande dia de suas vidas. Bairon, que foi formado desde pequeno para ser o futuro taita (autoridade espiritual) da sua comunidade indígena, vai dirigir por primeira vez um ritual. Sarita, uma pesquisadora apaixonada pela apicultura, organiza uma saída de campo para conhecer as abelhas, animal que ela nunca viu de perto. E Tarek, que cresceu desejando conhecer as profundezas do oceano em torno à ilha onde mora, finalmente vai começar o curso de mergulho.

Un niño indígena de la etnia kamtsá, una niña de Bogotá y un niño de la isla de San Andrés, se preparan para vivir el gran día de sus vidas. Bairon, quien desde pequeño se ha formado para ser el futuro taita (autoridad espiritual) en su comunidad indígena, va a dirigir por primera vez el ritual. Sarita, una investigadora apasionada por la apicultura, organiza una salida al campo para conocer las abejas que nunca antes ha visto de cerca. Y Tarek, quien ha crecido anhelando conocer las profundidades del océano que rodea la isla donde vive, por fin iniciará el curso de buceo para su primera inmersión.

Claudia González

Latente Laboratorio de Medios para niños
(Bogotá)

RTVC Señal Colombia

espanhol/ español

2011

El Gran Día

7/10

Claudia Patricia Gonzalez Valenzuela, diretora criativa/ directora creativa, claudia@latente.co

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

DISQUE QUILOMBOLA

Brasil, 13 min

Em Disque Quilombola, crianças do Espírito Santo conversam de um jeito divertido sobre como é a vida em uma comunidade quilombola e, em um morro na cidade de Vitória. Por meio de uma brincadeira infantil, os dois grupos falam de suas raízes e revelam o quanto a infância tem mais semelhanças do que diferenças.

En Disque Quilombola, niños de Espíritu Santo (Brasil) hablan de una forma divertida sobre cómo es la vida en una comunidad quilombola y en un barrio pobre en la ciudad de Vitória. Por medio de un juego infantil, los dos grupos hablan de sus raíces y revelan cuánto la infancia tiene más similitudes que diferencias.

- ★ David Reeks
- Estúdio Veredas (São Paulo)
- TV Brasil
- português/ portugués
- 2011
- Gabriela Romeu, Gabriela Romeu, roteirista e produtora, g.romeu@uol.com.br



THE U-MIX SHOW

Argentina, 24 min

U-Mix Show é um programa semanal de humor, que conta com um apresentador que conduz seus monólogos, entrevistas com convidados e várias surpresas ao longo do show. No episódio, Dani Martins comenta o que acontece em Violetta, a novela para adolescentes da Disney Channel.

U-Mix Show es un programa semanal de humor, que cuenta con un presentador que conduce sus monólogos, entrevistas con invitados y varias sorpresas a lo largo del show. En el episodio, Dani Martins comenta lo que sucede en Violetta, la telenovela teen de Disney Channel.

- ★ Sebastian Guillini
- Non Stop (Buenos Aires)
- » The Walt Disney Company Latin America
- ⌚ Disney Channel Latin America
- 🗣 espanhol e português / español y portugués
- 📅 2012
- ✉ Agustina Benvenuto, imprensa Disney / prensa Disney, agustina.x.benvenuto.-nd@disney.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

MI RINCÓN - EL PESCADOR CON SUERTE

Colômbia, 3 min

Leider e seu pai saem cedo para pescar. Durante a atividade, Leider se lança ao mar guiado pelo pai e consegue pegar uma lagosta e um peixe. El pescador con suerte é um autorretrato de Leider, um menino de 13 anos, que conta sua história inspirado na de seu pai, que sai para pescar na madrugada. Mi Rincón é uma série de documentários realizados por um grupo de 12 crianças de Rincón del Mar, uma comunidade afro-colombiana.

Leider y su padre salen temprano a pescar. En medio de la faena, Leider se lanza al mar y guiado por su padre, consigue atrapar una langosta y un pez. El pescador con suerte es el autorretrato de Leider, un niño de 13 años, que cuenta su historia inspirado en la de su padre. Mi Rincón es una serie de autorretratos documentales realizados por un grupo de doce niños y niñas de Rincón del Mar, una comunidad afrocolombiana.

Llaima Sanfiorenzo

Laboratorio Público (Barranquilla)

<http://mirincon.org/>

espanhol/ español

2012

Mi Rincón

1/ 12

Rocio Lopez Ordosgoitia, diretora/ directora,
rocio@labpublico.com

Finalistas

12-15 anos ficção

12-15 años ficción

Lista das produções Lista de las producciones

La Luna en el jardín/ 11 min

Estamos al aire -
¡La radio es nuestra!/ 11 min 2 seg

Os invisíveis - Nos esportes/ 2 min 3 seg

Presentes - Mariana/ 17 min 40 seg

A última reunião dançante/ 12 min 45 seg

El profesor Súper O recargado -
Sedentarismo/ 5 min 42 seg

Niña Ají - Popular o normal/ 2 min

A menina do mar/ 14 min

Pedro e Bianca -
Entre nascer e morrer a gente cresce/ 24 min

Quando Toca o Sino - O clipe/ 12 min

Violetta/ 55 min

LEGENDA

- Direção/ Dirección
- Produção/ Producción
- Coprodução/ Coproducción
- Canal exibidor/ Canal exhibidor
- Idioma original
- Primeira exibição/ Primera exhibición
- Série/ Serie
- Episódio/ Episodio
- Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

LA LUNA EN EL JARDÍN

Cuba, 11 min

Curta-metragem de animação, de intenso lirismo, inspirado na novela Jardín, da escritora cubana Dulce María Loynaz. Rodeada pela desordem da cidade, uma mulher se refugia em seu jardim onde passeia à sombra das árvores. Algo inesperado está para acontecer...

Cortometraje de animación, de un intenso lirismo, inspirado en la novela Jardín, de la escritora cubana Dulce María Loynaz. Rodeada por la vorágine de la ciudad una mujer se refugia en su jardín donde pasea bajo los árboles. Algo insólito está a punto de suceder...

★ Yemlelí Cruz e Adanor Lima

➤ Estudios de Animación - Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográfica (ICAIC) Havana

🕒 Festival del Nuevo Cine Latinoamericano

🗣 espanhol/ español

📅 2012

😊 Arlene Comas Fernández, comunicação social/ comunicación social, arlene@animados.icaic.cu



**ESTAMOS AL AIRE -
¡LA RADIO ES NUESTRA!**

Chile, 11 min 2 seg

Um grupo de estudantes decide se inscrever na rádio da sua escola e assumir o desafio de transmitir um programa diário. Para isso, aprenderão a investigar, desenhar, debater, coordenar, além de outras importantes ações para ter êxito em seu objetivo: realizar um programa de radio diário. Neste episódio, a direção da escola decide fechar a estação de rádio e o grupo de estudantes que participa quer revogar a decisão. Realizam uma campanha que mostra o quanto este meio de comunicação é útil.

Un grupo de estudiantes decide inscribirse en la radio de su escuela y asumir el desafío de emitir un programa diario. Para esto aprenden a investigar, diseñar, debatir, coordinarse y otras importantes acciones para lograr su objetivo: realizar un programa radial diario. En el episodio, la dirección de la escuela ha decidido cerrar la radio y el grupo de estudiantes quiere revocar la decisión. Realizan una campaña que demuestra lo útil que es este medio de comunicación.

- ★ Mauricio Maturana
- La Nave (Santiago)
- ✉ Novasur
- 🇪🇸 español/ español
- 1ª 2012
- Se Estamos al aire
- Ep 8/ 8
- ⌚ Karen Garib, encarregada de programação/
encargada de programación, kgarib@cntv.cl

**VOTACIÓN
VOTACIÓN**

**IDEIA
IDEA**

**ROTEIRO
GUIÓN**

**REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN**

**PÚBLICO-ALVO
TARGET**



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

OS INVISÍVEIS - NOS ESPORTES

Brasil, 02 min 3 seg

Sumiço, um herói pré-adolescente, sofre de um problema de identidade: não é ninguém especial, já que não dispõe de nenhum grande talento. O que acontece é que essa indiferença social o torna realmente invisível. Terá, então, de aprender a se “materializar” para o mundo, descobrindo qualidades e aprendendo com outros invisíveis. A minissérie levanta a discussão sobre a visibilidade e nos leva a pensar sobre a imagem que o jovem moderno tem de si mesmo e como espera ser visto pelo mundo.

Sumiço, un héroe pre-adolescente sufre de un problema de identidad: siente que no es especial, no dispone de ningún gran talento. Lo que pasa es que la indiferencia social lo vuelve realmente invisible. Entonces, tendrá que aprender a materializarse para el mundo, descubriendo sus cualidades y aprendiendo con otros invisibles. La miniserie trae el tema de la visibilidad y nos lleva a pensar sobre la imagen que el joven moderno tiene de sí mismo y como espera que el mundo lo vea.

Humberto Avelar

Multirio - Empresa Municipal de Multimeios Ltda (Rio de Janeiro)

NET Rio Canal 14

NET Rio Canal 14

português/ portugués

2012

Os Invisíveis

4/ 5

Cleide Ramos, diretora-presidente/ directora-presidente, cleide.ramos@multirio.rio.rj.gov.br



PRESENTES - MARIANA

Argentina, 17 min 40 seg

Presentes está ambientada numa escola pública do espaço conurbano de Buenos Aires e em espaços vinculados ao universo da escola. Trata problemas da adolescência e questões sociais e educacionais atuais. O capítulo narra o primeiro dia de aula de Mariana, uma jovem que chega com sua mãe a um bairro da Grande Buenos Aires, onde encontra a rejeição de alguns companheiros. Lá, continuará os estudos e deverá enfrentar situações difíceis, adaptando-se a viver de uma maneira nova.

Presentes está ambientada en una escuela pública del conurbano bonaerense y en espacios del universo escolar. Trata de problemas de la adolescencia y cuestiones sociales y educacionales. Este capítulo narra el primer día de clases de Mariana, joven que llega con su madre a un barrio del Gran Buenos Aires, en donde se encuentra con el rechazo de algunos compañeros. Allá, continuará la secundaria y deberá enfrentarse a situaciones difíciles, adaptándose a vivir de una nueva manera.

- ★ Luz López Mañé - Pablo Destito - Pablo Giles
- Mulata (Buenos Aires)
- » Encuentro
- ⌚ Encuentro
- 🗣 español/ español
- 1ª 2012
- Se Presentes
- Ep 1/ 8
- 👤 Lucia Colombo, produtora/ productora,
lcolombo@educ.gov.ar

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

A ÚLTIMA REUNIÃO DANÇANTE

Brasil, 12 min 45 seg

Uma história com dilemas típicos da puberdade: medos, o primeiro amor e o verdadeiro valor da amizade. Jonas ficou em recuperação na escola e suas maiores preocupações são passar de ano e ficar com a menina que ele gosta. Faltando poucos dias para as férias, sua chance de se dar bem está na última reunião dançante do ano. A história é ambientada em 1989, auge do programa infantil da Xuxa, videocassete como objeto de desejo e o som trêns em um animando as festas.

Una historia con dilemas típicos de la pubertad: miedos, el primer amor y el verdadero valor de la amistad. Jonas no ha aprobado la escuela y sus preocupaciones más grandes son aprobar el año y salir con la chica que le gusta. Faltan pocos días para las vacaciones, su gran chance está en último baile del año. La historia se lleva a cabo en el año 1989, el momento de auge del programa de Xuxa, la videocasete como objeto de deseo y el equipo de sonido animando a las fiestas.

- ★ Lisandro Santos
- Cartunaria Desenhos
- » RBS TV
- 👁 RBS TV
- ➡ português/ portugués
- 1ª 2012
- 😊 Lisandro Santos, diretor/ director,
lisandro@cartunaria.com.br



EL PROFESOR SÚPER O RECARGADO - SEDENTARISMO

Colômbia/ Colombia, 5 min 42 seg

Ocoró é uma espécie de "Batman" de Chocó (Departamento da Colômbia) que sob a identidade secreta de Súper O e, acompanhado de seus aliados Cevichica e Hamilson, ajuda a resolver problemas cotidianos de desperdício de energia. Eliecer é um menino que odeia praticar esporte e prefere jogar videogame. Os heróis mostram a Eliecer as consequências negativas do sedentarismo, como a obesidade, o excesso de cansaço, o mau humor e lhe propõem uma alternativa: a atividade física.

Ocoró es una especie de Batman del Chocó (departamento colombiano) que bajo la identidad secreta de Súper O, y acompañado por sus aliados Cevichica y Hamilson ayudan a resolver problemas relacionados con el derroche energético. Eliecer es un niño que odia el deporte y prefiere jugar videojuegos. Los héroes se le acercan para mostrarle las consecuencias negativas que trae el sedentarismo, como la obesidad, el cansancio excesivo, el mal humor, y le proponen una alternativa: la actividad física.

- ★ Hernán Zajec
- Conexión Creativa S.A.S (Bogotá)
- » Señalcolombia
- » Señalcolombia
- » espanhol/ español
- 1a 2012
- Se El profesor Súper O recargado
- Ep 26 / 60
- ⌚ Hernán Zajec, diretor/ director,
hzajec@yahoo.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

**IDEIA
IDEA**

**ROTEIRO
GUIÓN**

**REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN**

**PÚBLICO-ALVO
TARGET**

NIÑA AJÍ - POPULAR O NORMAL

Colômbia/ Colombia, 2 min

Nina é uma menina de 13 anos que tem que lidar com seu peculiar coração: uma pimenta vermelha daquelas bem apimentadas. É uma comédia com a mensagem de autoaceitação e tolerância. Neste capítulo, Nina está no seu quarto desenhando um coração e descrevendo as pessoas ao seu redor. Enquanto isso, um guaxinim descobre o efeito que a pimenta tem sobre ele. Este é o primeiro episódio da série, onde são apresentados os personagens principais.

Nina es una chica de 13 años, a quien le toca lidiar con su peculiar corazón, un ají rojo y picante. Es una comedia con un mensaje de autoaceptación y tolerancia. En este capítulo, Nina está en su habitación dibujando un corazón y describiendo las personas en su alrededor, mientras que un mapache descubre el efecto que tiene el ají en él. Este es el primer episodio de la serie, donde se presentan los personajes principales.

- ★ Ximena Stahelin e Daniel Arce
- > Domo Animato (Bogotá)
- » Domo Animato e Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones
- 👁 <http://vimeo.com/59006768>
- 💬 espanhol/ español
- 1ª 2013
- Se Niña Ají
- Ep 1/ 13
- ☺ Daniel Arce, diretor de animação/ director de animación, danielarce@domoanimato.com

**A MENINA DO MAR**

Brasil, 14 min

O filme narra a história de uma pequena comunidade de pescadores, que são surpreendidos ao pescarem uma estranha menina no mar. Depois deste incidente, uma série de eventos abala a rotina dos pacatos moradores da praia.

La película narra la historia de una pequeña comunidad de pescadores que son sorprendidos al pescar una niña rara en el mar. Tras el incidente, una serie de eventos sacude la rutina de los tranquilos moradores de la playa.

- ★ Mauro D`Addio
- Realejo Filmes (São Paulo)
- » Ministério da Cultura e TV Brasil
- ⌚ TV Brasil
- 🗣 português/ portugués
- 🗓 2011
- ✉ Mauro D`Addio, sócio-diretor/ socio-director,
mauro@realejofilmes.com.br

VOTAÇÃO
VOTACIÓNIDEIA
IDEAROTEIRO
GUIÓN**REALIZAÇÃO**
REALIZACIÓNPÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

PEDRO E BIANCA - ENTRE NASCER E MORRER A GENTE CRESCE

Brasil, 24 min

Expectativa, ansiedade, desejos e medos são as sensações dos irmãos Pedro e Bianca poucas horas antes do primeiro dia de aula do ensino médio. Pedro está animado. Bianca mistura medo e ansiedade, às voltas com o cabelo ideal para o dia especial. Enquanto os pais discutem sobre os filhos, Vó Arminda, com humor e sabedoria, apoia os netos nesse momento tão importante. Bianca supera seu medo e impõe sua personalidade e Pedro leva um trote que o expõe aos colegas.

Expectativa, deseos y miedos son las sensaciones de los hermanos Pedro y Bianca pocas horas antes del primer día de clases del bachillerato. Pedro está animado. Bianca siente una mezcla de miedo y ansiedad, dando vueltas con el cabello ideal para el día. Mientras los padres discuten sobre los hijos, la Abuela Arminda, con humor y sabiduría, apoya a los nietos en este momento tan importante. Bianca supera su miedo e impone su personalidad y Pedro es expuesto a chistes delante de sus compañeros.

★ Fábio Mendonça e Roberto Moreira

➤ TV Cultura (São Paulo)

👁 TV Cultura

🗣 português/ portugués

1ª 2012

Se Pedro e Bianca

Ep 1/ 52

☺ Maria Fernanda Ortiz, coordenadora de planejamento da produção/ coordinadora de planificación de producción,
mariafernanda@tvcultura.com.br



QUANDO TOCA O SINO - O CLYPE

Brasil, 12 min

Em uma adaptação da série italiana Quelli dell'intervallo, a ação tem lugar em um pátio da escola durante o recreio. A janela para o mundo dos personagens e suas histórias é literalmente a janela do prédio do colégio.

Adaptación de la serie italiana Quelli dell'intervallo, la acción tiene lugar en un pasillo de la escuela durante el recreo. La ventana hacia al mundo de los personajes y sus historias es literalmente la ventana del edificio del colegio.

- Juliana Vontalen
- Cristal Líquido (São Paulo)
- The Walt Disney Company Latin America
- Disney Channel
- português/ portugués
- 2012
- Quando Toca o Sino
- 23/ 32
- Thor Medeiros, diretor-produtor executivo/director-productor ejecutivo, thor@cristalliquido.com.br

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

VIOLETTA

Argentina, 55 min

Violetta é a história de uma adolescente solitária e talentosa que, depois de morar vários anos na Europa, volta com seu pai para Argentina. Em Buenos Aires, encontra amigos verdadeiros, o amor e sua vocação pela música. Junto com Angie, Violetta entra secretamente no Studio 21, uma academia de artes prestigiada que hospeda os jovens mais talentosos do mundo. Ali, conhecerá Tomás e León, dois garotos com personalidades opostas, e acaba atraída por eles.

Violetta es la historia de una adolescente solitaria y talentosa que, tras vivir varios años en Europa, regresa con su padre a su Argentina natal. En Buenos Aires, encontrará amigos verdaderos, el amor y descubrirá su vocación innata por la música. De la mano de Angie, Violetta ingresa secretamente a Studio 21, una prestigiosa academia de artes que alberga a los jóvenes más talentosos del mundo. Allí conocerá a Tomás y León, dos chicos con personalidades opuestas por quienes se sentirá atraída.

★ Martin Saban, Jorge Nisco e Matias Risi

➤ Disney Channel Latin America (São Paulo)

» Disney Channel EMEA e Pol-KA

⌚ Disney Channel Latin America e Disney Channel Emea

🗣 espanhol/ español

📅 2012

👤 Violetta

🎦 80/ 80

✉ Agustina Benvenuto, imprensa Disney/ prensa Disney, agustina.x.benvenuto.-nd@disney.com

Finalistas

12-15 anos não ficção

12-15 años no-ficción

Lista das produções Lista de las producciones

Vida de República - Energias renováveis:
tecnologias e perspectivas brasileiras/ 20 min

Cuentos de Viejos - Hernán/ 5 min

Pies en la Tierra - Iván en Norogachi,
Chihuahua/ 27 min 26 seg

Especiales Musicales Central Once -
Juan Cirerol/ 25 min 55 seg

Leve-me pra sair/ 19 min 29 seg

Explora! - Exploradores do Rio Baker/ 26 min

Revoluciones - Revolución Francesa/ 12 min

Mentira la verdad II - La verdad/ 26 min 45 seg

Vivir Juntos - Escuela/ 4 min

Cuando hay equipo -
La escuela media/ 26 min 35 seg

Pacuprá/ 3 min 40 seg

LEGENDA

- Dirección/ Dirección
- Produção/ Producción
- Coprodução/ Coproducción
- Canal exibidor/ Canal exhibidor
- Idioma original
- Primeira exibição/ Primera exhibición
- Série/ Serie
- Episódio/ Episodio
- Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

**VIDA DE REPÚBLICA -
ENERGIAS RENOVÁVEIS: TECNOLOGIAS
E PERSPECTIVAS BRASILEIRAS**

Brasil, 20 min

A série mostra a vida de cinco jovens moradores de uma república e sua relação com o tema da energia. Este docu-ficção é conduzido pela narração de um dos personagens e entrelaçado com depoimentos de trabalhadores do setor energético, especialistas e cidadãos.

La serie retrata la vida de cinco jóvenes moradores de una república (casa donde viven estudiantes en la época de la universidad) y su relación con el tema de la energía. Este docu-ficción es llevado por la narración de uno de los personajes mezclado con los relatos de trabajadores del sector de energético, expertos y ciudadanos.

★ Canal Futura: Lúcia Araújo/ Casa de Cinema de Porto Alegre: Ana Luiza Azevedo

► Casa de Cinema de Porto Alegre LTDA

🕒 Canal Futura

🗣 português/ portugués

🎞 2012

📽 Vida de República

คะแน 05/ 10

👤 Ludmila Figueiredo, líder de licenciamento e distribuição/ líder de licenciamiento y distribución, ludmilaf@frm.org.br



CUENTOS DE VIEJOS - HERNÁN

Colômbia/ Colombia, 5 min

Os mais velhos contam histórias e lembranças de quando eram crianças, em tempos difíceis. São anedotas de solidariedade, brincadeiras, amizade, medos, sonhos, solidão, aventuras, inocência, desamparo, separação, que aconteceram em contextos historicamente conflituosos. História sobre como aquelas crianças lutaram para poder satisfazer as necessidades básicas em meio a situações de conflito que pertenciam aos adultos.

Los más viejos cuentan historias y recuerdos de cuando eran niños, en tiempos difíciles. Son anécdotas de solidaridad, juegos, amistad, miedos, sueños, soledad, aventuras, inocencia, desamparo, separación... enmarcados en contextos históricamente conflictivos. Historias de cómo aquellos niños lucharon por satisfacer sus necesidades básicas en medio de situaciones de conflicto que concernían a los adultos.

- ★ Marcelo Dematei - Carlos Smith
- HIERROanimación
- » Señal Colombia
- 👁 Señal Colombia
- 🗣 espanhol/ español
- 1ª 2013
- Se Cuentos Viejos
- Ep 2/ 12
- ⌚ Carlos Smith, produtor geral/ productor general, animacion@hierro.tv

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

**PIES EN LA TIERRA -
IVÁN EN NOROGACHI, CHIHUAHUA**

México, 27 min 26 seg

Pies en la tierra é uma série em que 13 jovens mexicanos saem de suas casas para viver por uma semana com outras famílias, nas diferentes realidades do México. No episodio, Iván, estudante de antropologia, sai em uma longa viagem até a serra Tarahumara para apoiar a comunidade Rarámuri. Conhece as atividades da Fundação Tarahumara e pessoas do local. Se aventura cortando lenha, cozinhando, brinca com o juego de pelotas, trabalha na lavoura e aprende sobre a cultura popular do local.

Pies en la tierra es una serie en la que 13 jóvenes mexicanos salen de sus casas para vivir por una semana con otras familias, en las distintas realidades de México. En el episodio, Iván, estudiante de antropología, emprende un largo viaje a la sierra Tarahumara para apoyar a la comunidad Rarámuri. Conoce a las actividades de la Fundación Tarahumara y personas del lugar. En la sierra, corta leña, cocina, se divierte con el juego de pelotas, trabaja en el campo y aprende sobre la cultura local.

★ Alex Roa

> Once TV México (Cidade do México)

» Milagro Films

» Once TV México

» espanhol/ español

1ª 2012

Se Pies en la Tierra

Ep 3/ 13

☺ Azucena Celis Luna, coordinadora de producción/
coordinadora de producción,
acelis@oncetvmexico.ipn.mx



**ESPECIALES MUSICALES CENTRAL ONCE -
JUAN CIREROL**

México, 25 min 55 seg

Juan Cirerol é um dos jovens compositores mais prolíficos da cena musical de seu país. Combinando a lírica do punk com as estruturas musicais dos corridos mexicanos, é reconhecido por suas performances ao vivo. Mostra a importância de se arriscar na hora de escrever letras e - como ele mesmo diz - a parte mais emocionante de um show ao vivo é compor linhas ao acaso ou a "adivinhação".

Juan Cirerol es uno de los compositores jóvenes más prolíficos de la escena musical de su país. Combinando la lírica del punk con las estructuras musicales de los corridos mexicanos, Juan ofrece una de las mejores experiencias en vivo. Expone la importancia de ser arriesgado a la hora de escribir letras y –como él dice–la parte más emocionante de un show en vivo es la de componer líneas al aire o la 'adivinación'.

- ★ Tomás Benjamín Canchola Saldaña
- Once TV México (Cidade do México)
- ✉ Once TV México
- ☎ espanhol/ español
- 1ª 2012
- Se Especiales Musicales Central Once
- Ep 11/ 15
- ✉ Azucena Celis Luna, coordenadora de produção/
coordinadora de producción,
acelis@oncetvmexico.ipn.mx

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

LEVE-ME PRA SAIR

Brasil, 19 min 29 seg

Depoimentos de adolescentes homossexuais da cidade de São Paulo. No programa, discute-se sobre opção ou escolha, preconceito, tolerância, mundo atual e homofobia, entre outras pautas.

Testimonios de adolescentes homosexuales de la ciudad de Sao Paulo. En el programa se discute sobre opción y elección, prejuicio, tolerancia, mundo actual y homofobia, entre otros asuntos.

- ★ José Agripino
- Coletivo Lumika
- 🕒 Close - Festival Nacional de Cinema da Diversidade Sexual e <http://www.youtube.com/watch?v=7U3xUZdU3Us>
- 🗣 português/ portugués
- 📅 2013
- 😊 José Agripino, produtor e diretor/ productor y director, zeagripino@gmail.com



EXPLORAI! - EXPLORADORES DO RIO BAKER

Chile, 26 min

Camila é uma menina que vive em Caleta Tortel, pequeno povoado banhado pelo rio Baker, o mais caudaloso do Chile, na Patagonia. Preocupada com a construção de sete hidroelétricas, que ameaçam destruir a área virgem, Camila e um grupo de amigos se unem à um clube científico para pesquisar as águas do rio. Nas expedições se surpreendem com o ambiente natural, com montanhas nevadas, fiordes, glaciares e lagos. Descobrem que um rio é muito mais que um curso d'água.

Camila es una niña que vive en Caleta Tortel, pequeño pueblo flotante bañado por el río Baker, el más caudaloso de Chile, en la Patagonia. Preocupada por la construcción de siete hidroeléctricas, que amenazan destruir el territorio virgen, Camila y unas amigas se unen a un club científico que investigará el río. En las expediciones, se asombran con el entorno natural, con montañas nevadas, fiordos, glaciares y lagos. Descubren que un río es más que un curso de agua.

- ★ Gonzalo Argandona
- > Cabala Producciones (Santiago)
- » Canal Encuentro
- ⌚ UCV-TV
- 🗣 espanhol/ español
- 🎦 2012
- Se Explora! - Exploradores do Rio Baker
- Ep 1/ 13
- 👤 Gonzalo Argandona, diretor executivo/
director ejecutivo,
gonzalo.argandona@gmail.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



**VOTAÇÃO
VOTACIÓN**

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

REVOLUCIONES - REVOLUCIÓN FRANCESA

Argentina, 12 min

Revoluciones é uma série destinada ao público jovem, que convida a conhecer os processos históricos que vieram a se tornar revoluções. Busca retratar os líderes, os ideais e as consequências das lutas, ao longo do tempo. Neste capítulo, se exploram as causas e efeitos de um dos acontecimentos mais importantes da história: a Revolução Francesa.

Revoluciones es una serie destinada al público joven que les invita a conocer los procesos históricos que han devenido en esos procesos. Busca conocer a los líderes, los ideales y las consecuencias de esas luchas a lo largo del tiempo. En el capítulo, las causas y efectos de una de los sucesos más importantes de la historia: la Revolución Francesa.

- ★ Pablo Santangelo
- Occidente Producciones (Buenos Aires)
- » Canal Encuentro
- » Canal Encuentro
- » espanhol/ español
- 1a 2012
- Se Revoluciones
- Ep 3/ 8
- ✉ Lucia Colombo, produtora/ productora,
lcolombo@educ.gov.ar



MENTIRA LA VERDAD II - LA VERDAD

Argentina, 26 min 45 seg

Mentira la verdad, programa feito para jovens, mas que pode ser visto a qualquer idade. Uma proposta para refletir sobre os nossos juízos de valor e também para pensar sobre as razões que, ao longo dos anos, tornaram visíveis alguns fatos sobre outros e sustentaram as histórias que são contadas de um país, região ou sociedade. No episódio, é noite de natal e uma típica família argentina se prepara para o festejo. A partir dessa situação, Darío Sztanszrajber discorre sobre o conceito de verdade.

Mentira la verdad, programa hecho para jóvenes, pero que puede ser visto por toda edad. Una propuesta para reflexionar sobre nuestros juicios de valor y también para pensar las razones que, a lo largo de los años, han hecho visibles algunos hechos sobre otros y han sustentado las historias que cuentan de un país, región o sociedad. En el episodio, es nochebuena y una típica familia argentina se prepara para el festejo. A partir de ahí, Darío Sztanszrajber discurre sobre el concepto de verdad.

- ★ Pablo Destito
- Mulata (Buenos Aires)
- » Canal Encuentro
- » Canal Encuentro
- 🗣 espanhol/ español
- 1ª 2012
- Se Mentira la verdad II
- Ep 2/ 13
- ⌚ Lucía Colombo, produtora/ productora,
lcolombo@educ.gov.ar

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

VIVIR JUNTOS - ESCUELA

Colômbia, Argentina, Uruguai, Equador, 4 min

Vivir juntos é uma série de microprogramas em que meninos, meninas e adolescentes de quatro países da América Latina manifestam suas formas de ver o mundo e viver a vida. Enviam mensagens a seus pais e ao grupo social, interagem e propõem ideias e ações para que, entre todos, melhoremos o modo de viver juntos. No capítulo, alunos colombianos comentam sobre as escolas e suas experiências dentro delas.

Vivir juntos es una serie de microprogramas en que niños, niñas y adolescentes de cuatro países de América Latina manifiestan sus formas de ver el mundo y vivir la vida. Envían mensajes a sus padres y al colectivo social, interactúan y proponen ideas y acciones para que, entre todos, mejoremos el modo de vivir juntos. En el capítulo, alumnos colombianos comentan sobre las escuelas y sus experiencias dentro de ellas.

- ★ Marcela Rincón
- Fosfenos Media (Cali)
- » RTVC Señalcolombia
- » RTVC Señalcolombia
- » espanhol/ español
- 1ª 2012
- Se Vivir Juntos
- Ep 3/ 32
- ☺ Maritza Rincón, produtora executiva/
productora ejecutiva,
maritza@fosfenosmedia.com

**CUANDO HAY EQUIPO - LA ESCUELA MEDIA****Argentina, 26 min 35 seg**

Docu-reality que mostra a capacidade de organização e busca de soluções de crianças de uma escola de ensino médio em Mataderos, bairro da zona sul de Buenos Aires, diante de problemas na comunidade e na escola.

Docu-reality que narra la capacidad de organización y búsqueda de solución por parte de los chicos de una escuela de bachillerato del barrio de Mataderos, en la zona sur de la ciudad de Buenos Aires, frente a una problemática dada en la comunidad y en la escuela.

- ★ Pablo Santangelo e Marcos Sacchetti
- Occidente Producciones (Buenos Aires)
- » Pakapaka
- ⌚ Pakapaka
- 📺 espanhol/ español
- 🎦 2013
- 🎬 Cuando hay equipo
- Ep 13/ 13
- 👤 Lucia, produtora/ productora,
lcolombo@educ.gov.ar

**VOTAÇÃO
VOTACIÓN****IDEIA
IDEA****ROTEIRO
GUIÓN****REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN****PÚBLICO-ALVO
TARGET**



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

ROTEIRO
GUIÓN

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

PACUPRÁ

Colômbia/ Colombia, 3 min 40 seg

Este episódio mostra o grupo de jovens da Cantoalegre, que se reúne no telhado de um prédio para fazer música em instrumentos de sucata, sob a direção de Daniel Crowe. Ao fundo se vê a cidade de Medellín enquanto eles se divertem fazendo música, passos, percussão e coreografias usando roupas divertidas.

Este episodio muestra al grupo de jóvenes de Cantoalegre, que se reúne en el techo de un edificio para tocar canecas, bajo la dirección de Daniel Crowe. Atrás se ve la ciudad de Medellín mientras ellos se divierten haciendo música, movimientos, percusión y coreografías con alegres vestimentas.

- ★ Lulú Vieira
- Cantoalegre (Medellín)
- 👁 Teleantioquia
- 🗣 espanhol/ español
- 📅 2012
- 🎬 Pacuprá
- 🎞 2 / 4
- 👤 Ana Luisa Vieira, diretora criativa/ directora creativa, lulu@cantoalegre.org

Finalistas

Digital e interativa Digital e interactiva

Lista das produções Lista de las producciones

Música Libre para cantar y jugar

Os detetives do prédio azul - A Festinha da Mila

Livro animado do Peixonauta -

O Caso dos Carneirinhos

Frankie for Kids

Tu serie

Pakapaka

Mapa do Brincar

SerTão Sonoro

A participação da categoria Digital e Interativa neste Festival representa o nosso reconhecimento a essas produções, que trazem contribuições ao segmento infantojuvenil. Questões inspiradoras para este panorama passam por criatividade, boa apropriação e desenvolvimento das linguagens digitais e interativas, assim como seu potencial de inovação social, cultural e tecnológica.

La participación de la categoría Digital e Interactiva en este Festival representa nuestro reconocimiento a estas producciones, que traen contribuciones al segmento infanto-juvenil. Cuestiones inspiradoras para este panorama tienen que ver con creatividad, buena apropiación y desarrollo de los lenguajes digitales e interactivos, así como su potencial de innovación social, cultural y tecnológica.

LEGENDA

-  **Tipo de conteúdo/** Tipo de Contenido
-  **URL**
-  **Público-alvo/** Target
-  **Idioma original**
-  **Produção/** Producción
-  **Contato (nome, função, email)/** Contacto (nombre, función, email)



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

CONTEÚDO
CONTENIDO

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

MÚSICA LIBRE PARA CANTAR Y JUGAR

Colômbia/ Colombia

Música Libre nasce da experiência de mais de 28 anos que a Corporação Cantoalegre tem na formação de crianças e jovens em música e produção de conteúdos infantis. A iniciativa trabalha pelo direito de todas as crianças terem música de qualidade que as acompanhe a crescer. Zela pela qualidade do conteúdo que oferece: áudio, gráficos amigáveis para as crianças, conceitos pedagógicos claros, produção audiovisual de alta gama, temas próximos às crianças e pouco texto.

Música Libre nace de los más de 28 años de la Corporación Cantoalegre en la formación de niños y jóvenes en música y producción de contenidos infantiles. La iniciativa trabaja a favor del derecho de todos los niños a tener música de calidad que los acompañe a crecer. Tiene un cuidado por la calidad en el contenido que ofrece: audio, gráficos amigables para los niños, conceptos pedagógicos claros, alta gama en producción audiovisual, temas cercanos a los niños y poco texto.

≡ portal

W www.musicalibre.com.co

○ pré-escolar/ preescolar

▢ espanhol/ español

> Corporación Cantoalegre ONG

☺ Tita Maya, diretora geral/ directora general,
titamaya@cantoalegre.org



OS DETETIVES DO PRÉDIO AZUL - A FESTINHA DA MILA

Brasil

O aplicativo é um e-book interativo da série Os detetives do prédio azul, que traz uma história exclusiva. O Patucara, mascote que está presente apenas no Digital, é o narrador das histórias. A criança pode ouvir as músicas das séries clicando nos ícones de áudio na capa do aplicativo; explorar o prédio azul para conhecer os moradores; conhecer a história do Patucara; entrar e jogar dois games. O objetivo é levar a série Os detetives do prédio azul a diversas plataformas.

El aplicativo es un e-book interactivo de la serie Os detetives do prédio azul, que trae una historia exclusiva. Patucara, mascota que está presente solamente en el Digital, es el narrador de las historias. Los niños pueden escuchar a las músicas de las series pinchando en los íconos de audio en la portada del aplicativo; explorar al edificio azul para conocer a sus habitantes; conocer la historia de Patucara; entrar y jugar dos juegos. El objetivo es llevar a la serie Os detetives do prédio azul a diversas plataformas.

- app book
- <https://itunes.apple.com/br/app/d.p.a.-a-festinha-da-mila/id572913414?mt=8>
- crianças e adolescentes/ niños y jóvenes
- português/ portugués
- Globosat Programadora Ltda/ Canal Gloob
- Luciane Neno, gerente de marketing/ gerente de marketing,
rmagalhaes@globosat.com.br

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

CONTEÚDO
CONTENIDO

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

CONTEÚDO
CONTENIDO

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

**LIVRO ANIMADO DO PEIXONAUTA -
O CASO DOS CARNEIRINHOS**

Brasil

O livro animado do Peixonauta - O caso dos carneirinhos é uma adaptação de um episódio da série no formato de livro digital interativo para iPad. O e-Book propõe expandir a experiência da TV ao possibilitar que a criança leia, escute e brinque com os personagens da série. Com o uso da tecnologia touch screen, a criança interage ao tocar, arrastar e fazer a narrativa acontecer. Comportamento sustentável e trabalho em grupo são valores da série, presentes no aplicativo.

El libro animado del Peixonauta - O caso dos carneirinhos ("El caso de las ovejitas") es una adaptación de un episodio de la serie en el formato de libro digital interactivo para iPad. Propone expandir la experiencia de la TV al hacer posible que el niño lea, escuche y juegue con los personajes de la serie. Con el uso de la tecnología touch screen, los niños interactúan al tocar, arrastrar y hacer con que la narrativa ocurra. Comportamiento sostenible y trabajo en grupo son valores de la serie.

≡ app book

W <https://itunes.apple.com/br/app/o-caso-dos-carneirinhos-livro/id624084775?l=pt&ls=1&mt=8>

⌚ 4 a 7 años/ años

🗣 português/ portugués

➤ iPicnic

☺ Natalie Seki, coordinadora de produção,
coordinadora de producción,
natalie@ipicnic.com.br



FRANKIE FOR KIDS

Brasil

Frankie for Kids é a clássica história do Frankenstein, de Mary Shelley, recontada em edição bilíngue para jovens e com interatividades para tablets. O leitor movimenta objetos, acende e apaga luzes, olha através de um buraco, define a rota de uma pequena embarcação, dá pulsação a um coração e viaja na leitura ouvindo sons que surpreendem. Traz temas que levam à reflexão e continuam atuais: ambição, bullying, autocontrole e abandono. Um clássico da literatura para leitores de hoje.

Frankie for Kids es la historia de Frankenstein, de Mary Shelley, recontada en edición bilingüe para jóvenes con interactividades para tabletas. El lector mueve objetos, enciende y apaga luces, mira a través de un agujero, define la ruta de una pequeña embarcación, da pulsos a un corazón y viaja en la lectura escuchando a sonidos que sorprenden. Trae temas que llevan a la reflexión y siguen actuales: ambición, acoso, auto-control y abandono. Un clásico de la literatura para lectores de hoy.

app book

www.ybdigitalcontent.com.br

Crianças a partir de 9 anos/ niños a partir de 9 años

português/ portugués

YB Digital Content

Samira Almeida, cofundador,
samira.almeida@ybdigitalcontent.com.br

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

CONTEÚDO
CONTENIDO

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

CONTEÚDO
CONTENIDO

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

TU SERIE

Uruguai/ Uruguay

Tu serie é um site em que as crianças podem escolher os personagens para fazer uma série animada. Nesse processo, além de jogar, realizar downloads e conhecer mais sobre os personagens, poderão participar de sorteios e concursos online. O sorteio de Captura de Movimento consiste em dar vida aos personagens da série mais votada. No Concurso de Micro-contos, as crianças escrevem contos curtos sobre as suas séries preferidas. Os melhores serão publicados em um livro virtual para download.

Tu serie es un sitio web donde los niños podrán elegir a los personajes para hacer su propia serie animada. En ese proceso, además de jugar, realizar descargas y conocer más de los personajes, podrán participar de sorteos y concursos online. El sorteo de Captura de Movimiento consiste en vivir la experiencia de dar vida a los personajes de la serie más votada. En el concurso de Microcuentos, los chicos podrán escribir cuentos cortos sobre sus series preferidas. Los mejores serán publicados en un libro virtual descargable.

site

www.tuserie.com.uy

crianças de 6 a 11 anos/ niños de 6 a 11 años

espanhol/ español

Locomotion Audiovisual Company

Florencia Forné, produção e roteiro/
producción y guión, florencia@locomotionco.com



PAKAPAKA

Argentina

O portal do Pakapaka tem uma página principal que dá acesso a seções de jogos, vídeo, rádio, download para celulares e ao vivo. Contém um varal com imagens que são links para cada programa do canal. Alguns trazem vídeos e fotos e outros têm minisites, cada um com sua especificidade, como: Diario de Viaje, Cosa de Todos e La Lleva. Em Juegos, há três subseções: Juegos, Experiencias e Actividades. Na seção Videos, é possível assistir alguns dos conteúdos do canal.

El portal de Pakapaka tiene una página principal que da acceso a secciones de juegos, videos, radio, descarga para celulares y en vivo. Contiene un carrusel con minisitios de cada programa del canal. Algunos de ellos traen videos y fotos, otros, tienen minisitios preparados cada uno con su especificidad, por ejemplo, Diario de Viaje; Cosa de Todos; y La Lleva. En juegos, hay tres subsecciones: juegos, experiencias y actividades. En Videos, se puede acceder a algunos de los contenidos del canal.

- ≡ portal**
- W** www.pakapaka.gob.ar
- ⌚** 2 a 12 años/ 2 a 12 años
- ▢** espanhol/ español
- Educar S.E.
- 👤** Carolina Di Palma, líder de projetos de convergência/ líder de proyectos de convergencia,
cdipalma@educ.gov.ar

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

CONTEÚDO
CONTENIDO

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET



VOTAÇÃO VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

CONTEÚDO
CONTENIDO

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

MAPA DO BRINCAR

Brasil

O site possui um acervo que conta com brincadeiras de todo o Brasil. São 750 jeitos de brincar, com descrições, vídeos que indicam os gestos e um passo a passo. A página não é, ela mesma, lugar para que a criança se divirta; a ideia é que ela se aproprie dos jogos e depois reúna os amigos para brincar. Há seções para educadores e pais (Mestres, Memórias, Biblioteca). Para navegar, existem diferentes formas: procurar as brincadeiras por grupos, região do país; ou nome do jogo.

El sitio es un acervo de juegos de todo el país. Son 750 modos distintos de jugar, con descripciones, videos que indican los gestos e instrucciones. La página no es ella misma un sitio para jugar, la idea es que el niño se apropie del repertorio lúdico y después reúna a los amigos para jugar. Hay secciones para educadores y padres (Mestres, Memórias, Biblioteca) y dos modos de navegación: buscar los juegos por grupos, región o nombre.



site

www.mapadobrincar.com.br

crianças e educadores/ niños y educadores

português/ portugués

Folha de S.Paulo

Gabriela Romeu, coordenadora do projeto/
coordinadora del proyecto, g.romeu@uol.com.br



SERTÃO SONORO

Brasil

30 programas de rádio sobre o Patrimônio Cultural Imaterial da Microrregião do Cariri, sul do Ceará. É uma realização das crianças e jovens da Fundação Casa Grande que, através de processo formativo, produziram programas radiofônicos que se distribuem gratuitamente nas escolas públicas da região. O objetivo é fomentar a criação de produtos e materiais didáticos feito por crianças e jovens e a preservação da cultura dos mestres, músicos, rezadeiras, artesãos e grupos tradicionais.

30 programas de radio sobre el Patrimonio Cultural Inmaterial de la Microregión del Cariri, sur de Ceará. Una realization de niños y jóvenes de la Fundación Casa Grande que, a través de proceso formativo, produjo programas radiofónicos. El material se distribuye gratuitamente en escuelas públicas de la región y el objetivo es fomentar a la creación de productos y materiales didácticos hechos por los peques y preservar la cultura de los maestros, músicos, rezaderas, artesanos y grupos tradicionales.

rádio e blog/ radio y blog

<http://sertaosonoro.wordpress.com/>

Crianças e jovens da região do Cariri, sul do Ceará/ niños y jóvenes de la región de Cariri, sur de Ceará

português/ portugués

Fundação Casa Grande - Memorial do Homem Kariri

Francisco Aécio Gonçalves Diniz, diretor da Casa Grande FM/ director de la Casa Grande FM, aeciofcg@gmail.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

IDEIA
IDEA

CONTEÚDO
CONTENIDO

REALIZAÇÃO
REALIZACIÓN

PÚBLICO-ALVO
TARGET

Finalistas

Games

Lista das produções Lista de las producciones

Jump Monkey

Copaguinho no Espaço

Xentinelas Xelulares

MiniHunt - Esconde-esconde
com divertidos insetos

Labirinto Bomba

Viagem ao Mundo dos Sonhos

Parejas disparejas - El Show de Perico

Lengua Laberinto

LEGENDA

-  Desenvolvedor/ Desarrollador
-  Idioma original
-  Plataforma
-  URL
-  Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)

A categoria Games ingressa neste Festival, resultado de parceria com o Big Festival, para discutir sobre as fronteiras entre experiências interativas e jogos, reunindo a objetividade e a riqueza do conteúdo, a harmonia entre arte e som, gameplay e a força da narrativa/plot.

La categoría Games entra en este Festival, resultado de colaboración con el Big Festival, para debatir sobre las fronteras entre experiencias interactivas y juegos, reuniendo la objetividad y la riqueza del contenido, la harmonía entre arte y sonido, gameplay y la fuerza de la narrativa/plot.

**JUMP MONKEY****Brasil**

Baseado no antigo jogo de mesa “Pula Macaco”, Jump Monkey possui interface simples e um sistema de multiplayer. É um jogo de competição por turnos no mesmo dispositivo: time vermelho e time azul. A idéia é conseguir enviar macacos para a grande árvore, pendurando-os pelo lançamento por uma catapulta. Vence o jogador que colocar mais macacos na árvore.

Basado en el antiguo juego de mesa “Monos Saltarines”, Jump Monkey tiene una interfaz simple y un sistema para el modo multijugador. Es un juego de competición por turnos en el mismo dispositivo: equipo rojo y equipo azul. La idea es tirar monos al gran árbol, colgándolos con el lanzamiento con una catapulta. Gana el jugador que pone más monos en el árbol.

★ Pedro Monteiro Kayatt (São Paulo)

☐ português/ portugués

↗ Windows Phone/android

W Windows Phone (bit.ly/jumpMonkey) android
(bit.ly/jumpMonkeyAndroid)

✉ Pedro Monteiro Kayatt, pekyatt@gmail.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN**CONTEÚDO**
CONTENIDO**ARTE E SOM**
ARTE Y SONIDO**NARRATIVA/PLOT****GAMEPLAY**



VOTAÇÃO VOTACIÓN

CONTEÚDO CONTENIDO

ARTE E SOM ARTE Y SONIDO

NARRATIVA/ PLOT

GAMEPLAY

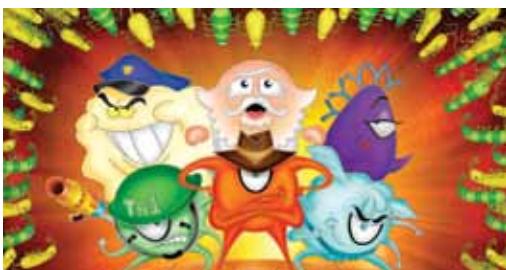
COPAGUINHO NO ESPAÇO

Brasil

Ao encontrar o baralho mágico no planeta Terra e se transformar no Super Copaguinho, o herói voa para o espaço e encontra duas criaturinhas perdidas na Lua, os Tóins. Os dois contam que o combustível de sua nave acabou, impedindo-os de voltar para casa. Super Copaguinho energiza os Tóins dando-lhes poder para voar, e acompanha os novos amigos numa aventura rumo ao seu planeta. O jogador deve avançar dez fases até conseguir deixar os Tóins a salvo.

Cuando encuentra la baraja mágica en el planeta Tierra y se convierte en el Súper Copaguinho, el héroe vuela al espacio y encuentra a dos seres perdidos en la luna, los Tóins. Ambos cuentan que el combustible de su astronave ha terminado, lo que les impide de volver a casa. Súper Copaguinho energiza a los Tóins dándoles el poder de volar y acompaña a sus nuevos amigos en una aventura hacia su planeta. El jugador debe avanzar diez niveles hasta que salve a los Tóins.

- Pedro Monteiro Kayatt (São Paulo)
- português/ portugués
- iPad (iOS 5.1 ou posterior)
- [http://www.copaguinho.com.br/jogos/
copaguinho-no-espaco](http://www.copaguinho.com.br/jogos/copaguinho-no-espaco)
- Rodrigo Dias Ferreira,
rodrigo.ferreira@mktvirtual.com.br



XENTINELAS XELULARES

Chile

Jogo em cinco etapas em que a imunidade do corpo humano é posta em ação para conseguir a cura de uma ferida e vencer as bactérias que insistem em se multiplicar. Tanto as células como as bactérias são representadas por divertidas animações que buscam, por meio do desenho, mostrar as funções de cada célula. O objetivo é estimular as crianças a aprender sobre o funcionamento desse complexo sistema. É preciso colocar em ação os macrófagos, as células defensoras do sistema imunológico.

Juego en cinco etapas en el que la respuesta inmune del cuerpo humano se pone en acción para sanar una herida y vencer a las bacterias que intentan multiplicarse. Las células y las bacterias se representan en entretenidas animaciones que buscan enseñar sobre las funciones de cada una de ellas. El objetivo es estimular a los niños a aprender sobre el sistema. Hay que poner en acción a los macrófagos, las células defensoras del sistema inmunológico.

-  Pontificia Universidad Católica de Chile
(Santiago)
-  espanhol/ español
-  Windows e MAC
-  <http://shireitalk.blogspot.com.br/>
-  Pablo Rosenblatt Guelfenbein,
pablolorosenblatt@gmail.com

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

CONTEÚDO
CONTENIDO

ARTE E SOM
ARTE Y SONIDO

NARRATIVA/PLOT

GAMEPLAY



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

CONTEÚDO
CONTENIDO

ARTE E SOM
ARTE Y SONIDO

NARRATIVA/ PLOT

GAMEPLAY

**MINIHUNT - ESCONDE-ESCONDE
COM DIVERTIDOS INSETOS**

Brasil

Jogo de esconde-esconde com insetos divertidos que se escondem debaixo da areia. O jogador é convidado a caçá-los. Ao iniciar o game, o jogador deve arrastar o dedo sobre a tela para espalhar a areia e encontrar os insetos. Conforme vai encontrando os insetos, deve tocá-los na ordem correta, de acordo com o número em suas costas. O jogo reúne gráficos coloridos, 20 níveis de dificuldade crescente, cinco tipos diferentes de insetos com comportamentos únicos e uma trilha sonora alegre.

Jugar a las escondidas con los insectos divertidos que se esconden bajo la arena. El jugador tiene que buscarlos. Al iniciar el juego, él debe arrastrar el dedo por la pantalla para esparcir la arena y encontrar a los insectos. Tan pronto los encuentre, debe tocar en el orden correcto, de acuerdo con el número en sus espaldas. El juego combina gráficos en colores, 20 niveles de dificultad creciente, cinco tipos diferentes de insectos con comportamientos únicos y una banda sonora divertida.

★ Fernando Chamis - Webcore Games (São Paulo)

❑ português e espanhol/ portugués y español

↗ iPad (iOS)

↙ <http://www.minihuntgame.com>

✉ Fernando Chamis, fernando@webcore.com.br



LABIRINTO BOMBA

Brasil

O protagonista ggtt está preso em uma máquina. Para escapar, precisa se livrar dos pontos verdes e achar a chave, que fica com o Boss no final do jogo. Para movimentar é necessário clicar no ggtt e evitar a estrutura cinza escura. Ele começa com cinco vidas e as vai perdendo ao encostar na máquina ou nos pontos verdes, que aparecem na segunda fase.

El protagonista ggtt esta preso en una máquina. Para escapar, debe librarse de los puntos verdes y encontrar a la llave, en posesión del Boss en el final del juego. Para mover hay que pinchar en el ggtt y evitar la estructura gris oscura. Empieza con cinco vidas y va perdiéndolas cuando toca en la máquina o en los puntos verdes, que surgen en la segunda fase.

MENÇÃO HONROSA

- ★ Antonio Pedrosa Ferreira (São Paulo)
- ▢ português/ portugués
- ↗ Browser
- ☺ Helena Andrade Mendonça,
helena@vila.com.br

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

CONTEÚDO
CONTENIDO

ARTE E SOM
ARTE Y SONIDO

NARRATIVA/PLOT

GAMEPLAY



VOTAÇÃO VOTACIÓN

CONTEÚDO CONTENIDO

ARTE E SOM ARTE Y SONIDO

NARRATIVA/ PLOT

GAMEPLAY

VIAGEM AO MUNDO DOS SONHOS

Brasil

Após adormecer, a criança recebe o chamado do Mestre dos Sonhos. Ele a convida a personificar um dos cinco guardiões e visitar o Mundo dos Sonhos, para ajudar a combater o vilão que pretende transformar sonhos em pesadelos. Cinco portais no quarto levam a diferentes sonhos: o Sonho das Coisas Perdidas, o Sonho das Sombras Sussurrantes, o Sonho das Nuvens Viajantes, o Sonho das Águas Profundas e o Sonho das Árvores Encantadas.

Después de quedarse dormido, el niño recibe la llamada del Maestro de los Sueños. Él la invita a personificar a uno de los cinco guardianes y a visitar el Mundo de los Sueños, para ayudar a combatir el malvado que tiene la intención de convertir a los sueños en pesadillas. Cinco portales en el cuarto llevan a distintos sueños: el Sueño de las Cosas Perdidas, el Sueño de las Sombras Silbantes, el Sueño de las Nubes Viajeras, el Sueño de Aguas Profundas y el Sueño de los Árboles de Hechizados.

Rafael Keller Albalastro - Xmile Learning (Florianópolis)

português/ portugués

browser

www.goxmile.com

Rafael Keller Albalastro, rafael@xmile.com



PAREJAS DISPAREJAS - EL SHOW DE PERICO

Colômbia/ Colombia

Parejas dispares foi desenvolvido com o objetivo de oferecer experiências lúdicas associadas à série El Show de Perico. Para jogar, encontre as duplas clicando nas cartas. A cada par encontrado, o jogador ganha 10 pontos.

Parejas dispares fue desarrollado con el objetivo de ofrecer experiencias lúdicas asociadas a la serie El Show de Perico. Para jugar, encuentre las parejas haciendo click en las cartas. El jugador ganará 10 puntos por cada pareja que encontrar.

- ★ Meccanimation e Tribu 70 (Bogotá)
- ☛ espanhol/ español
- ↗ web
- ☛ <http://senalcolombia.tv/juegos/showperico/juegoparejas/>
- ☛ Claudia Patricia Rodríguez,
crodriguez@rtvc.gov.co

VOTAÇÃO
VOTACIÓN

CONTEÚDO
CONTENIDO

ARTE E SOM
ARTE Y SONIDO

NARRATIVA/PLOT

GAMEPLAY



VOTAÇÃO
VOTACIÓN

CONTEÚDO
CONTENIDO

ARTE E SOM
ARTE Y SONIDO

NARRATIVA/ PLOT

GAMEPLAY

LENGUA LABERINTO

Uruguai/ Uruguay

O Reino da Língua está em ruínas. Seus palácios e pontes, construídos com palavras, orações e torres de parágrafos caem aos pedaços. O rei e seus assessores decidem trazer um herói de outro mundo para reconstruir o reino.

El Reino de la Lengua está en ruinas. Sus palacios y puentes, construidos con palabras, oraciones y torres de párrafos se caen a pedazos. El Rey y sus asesores deciden traer a un héroe de otro mundo para reconstruir el reino.

- ★ Aceituna Films e Piso Rojo (Redfloordesign Ltda.) (Montevideu)
- 🗣 espanhol/ español
- ↗ Plan Ceibal
- 🌐 www.lengualaberinto.com
- 😊 Hernán Rodríguez,
aceituna@aceitunatv.com



Demais inscritos
Demás inscritos

Lista de conteúdos Demais inscritos

Lista de contenidos Demás inscritos

Obras inscritas que não foram selecionadas pelo pré-júri para a competição.

Obras inscritas que no fueron seleccionadas por el pre-jurado para la competencia.

O A 6 FICÇÃO E NÃO FICÇÃO O A 6 FICCIÓN Y NO FICCIÓN

As Aventuras da Teca - Cada um com seu país/
Brasil

Guigo - Meleca/ Brasil

El mundo de Nahuel y Lily - Una mega jeringa/
Chile

Matilde y Martín - El que guarda siempre tiene/
Chile

Nutriamigos - Eu quero é água/ Brasil

La Bruja Bromista - Cantando Aprendo a
Hablar/ Chile

La memoria encantada - Seres mitológicos/
Chile

A Turma da Lelé - O Medo do Godofredo/ Brasil
Veloz Mente/ Argentina

7 A 11 FICÇÃO 7 A 11 FICCIÓN

Doctor Clip y las Moléculas/ Colômbia
597/ Brasil

Vida Game/ Brasil

Club 10/ Espanha

Ana la Rana/ Uruguai

Caranga - Do outro lado do manguezal/ Brasil
Cuaderno de ciencias - Mtero, un gran Robot/
Chile

Antón/ Argentina

Vacaciones de fábula - Jugando al cine/ Chile
Dinoshop/ Brasil

Eu e o Quarteto Apavorante - Erudit/ Brasil
El país de los ratones/ México

El Show de Perico - Cuidado de los recursos
naturales/ Colômbia

Quintal da Cultura/ Brasil

O Morro da guerra eterna/ Brasil

Peter Punk - El misterio del pen drive/
Argentina

Sonhos/ Brasil

7 A 11 NÃO FICÇÃO

7 A 11 NO FICCIÓN

- AcciÓN verde/ México
 El Mundo de Fredo Fox - Jugar, aprender, prevenir/ Espanha
 Ligando os Pontinhos - Araçuaí/ Brasil
 Trupz/ Brasil
 Tu planeta bichos/ Colômbia
 Tu Ritmo - El baile prohibido/ Colômbia
 Una Soliaventura - Kuklí Kuklí/ Colômbia

12 A 15 FICÇÃO

12 A 15 FICCIÓN

- Colors/ Espanha
 Comunicados, Conectados - Noticias ¿Cómo se hacen?/ Chile
 Consciente Coletivo/ Brasil
 Mano Invisível/ Brasil
 Uma Chance/ Brasil
 Vent de Garbi. Love is love/ Espanha

12 A 15 NÃO FICÇÃO

12 A 15 NO FICCIÓN

- Tepoztlán/ México
 High#Tag/ Brasil
 Rede Jovem de Cidadania - Acesso: do baile funk ao museu/ Brasil
 Pequenos Notáveis - Braguinha/ Brasil
 Mestres e Griôs do Brasil - Vale do Paraíba/ Brasil
 Tu Gente - Fusagasugá/ Colômbia
 Kuklí Kuklí - Hashtag/ Colômbia

DIGITAL E INTERATIVA

DIGITAL E INTERACTIVA

- Peixonauta Musical/ Brasil
 Yodibujo App/ Espanha
 Livro e game/ Brasil
 CatimBirimBéu - Essa rádio é nossa!/ Brasil
 Guillermina y Candelario/ Colômbia
 Lucky Fred: Mission Protector/ Espanha
 Afreaka/ Brasil
 Os heróis do Brasil - Independência da Bahia/ Brasil

GAMES

- Crie com Click/ Brasil
 Nanigugu/ Brasil
 Matryoshka!/ Brasil
 VRUM - Aprendendo sobre o trânsito/ Brasil
 As Aventuras de Copaguinho/ Brasil
 La Licuadora/ Uruguai
 Shirei/ Brasil
 Coloreables - El Show de Perico/ Colômbia

Demais inscritos
Demás inscritos

O-6 anos
ficcão e não ficção
O-6 años
ficción y no-ficción

Lista das produções

Lista de las producciones

As Aventuras da Teca -
Cada um com seu país/ 3 min

Guigo - Meleca/ 5 min

El mundo de Nahuel y Lily -
Una mega jeringa/ 6 min 53 seg

Matilde y Martín - El que guarda
siempre tiene/ 5 min 52 seg

Nutriamigos - Eu quero é água/ 11 min

La Bruja Bromista - Cantando Aprendo
a Hablar/ 27 min 24 seg

La memoria encantada - Seres
mitológicos/ 9 min

A Turma da Lelé - O Medo do
Godofredo/ 13 min 12 seg

Veloz Mente/ 22 min 12 seg

LEGENDA

- ★ Direção/ Dirección
- ▶ Produção/ Producción
- » Coprodução/ Coproducción
- 👁 Canal exibidor/ Canal exhibidor
- 🗣 Idioma original
- 1ª Primeira exibição/ Primera exhibición
- Se Série/ Serie
- Ep Episódio/ Episodio
- ✉ Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



AS AVENTURAS DA TECA - CADA UM COM SEU PAÍS

Brasil, 3 min

A série tem como objetivo contribuir ao repertório cultural das crianças e para o incremento de sua capacidade de expressão e espírito investigativo. Usa situações que privilegiam a criatividade, a autonomia e a leitura crítica dos meios e do mundo.

La serie tiene como objetivo contribuir al repertorio cultural de los niños y al aumento de su capacidad de expresión e ímpeto investigador. Utiliza situaciones que privilegian la creatividad, la autonomía y la lectura crítica de los medios y del mundo.

★ Canal Futura: Lúcia Araújo/ TV Pinguim:
Kiko Mistrorigo

▶ Canal Futura e TV Pinguim

👁 Canal Futura

🗣 português/ portugués

1ª 2012

Se As Aventuras da Teca

Ep 9/ 40

✉ Ludmila Figueiredo, Líder de licenciamento
e distribuição/ Líder de licenciamiento y
distribución, LudmilaF@frm.org.br



GUIGO - MELECA

Brasil, 5 min

Normalmente as crianças têm bichos de pelúcia, mas aqui, são os bichos de pelúcia que têm uma criança... e eles devem aprender como criar um bebê humano.

En general, los niños tienen peluches, pero aquí son los peluches que tienen un niño y ellos deben aprender cómo crear un bebé humano.

- ★ Aline Lacerda
- Planetário de Ideias
- 👁️ Planetário de Ideias
- 💬 português/ portugués
- 1ª 2013
- Se Guigo
- Ep 01/ 08
- ✉️ Anna Beatriz Siqueira, produção executiva/
producción ejecutiva,
biasiqueira7@gmail.com

EL MUNDO DE NAHUEL Y LILY - UNA MEGA JERINGA

Chile, 6 min 53 seg

Lily, uma menina de seis anos, precisa ir com a sua mãe ao hospital da cidade para tomar vacina. Nahuel, seu grande amigo e vizinho, quer acompanhá-las, mas a ideia lhe dá medo. Ouviu que o hospital é um lugar tenebroso onde acontecem coisas horríveis...

Lily, una niña de seis años, debe acudir junto a su madre al hospital de la ciudad para vacunarse. Nahuel, su gran amigo y vecino, quiere acompañarlas pero le atemoriza la idea, pues escuchó que el hospital es un lugar tenebroso donde ocurren cosas horribles...

- ★ Sebastián Correa
- Novasur (Santiago)
- 👁️ Novasur
- 💬 espanhol/ español
- 1ª 2012
- Se El mundo de Nahuel y Lily
- Ep 1/ 8
- ✉️ Karen Garib, encarregada de programação
e área audiovisual/ encargada de programación
y área audiovisual,
kgarib@cntv.cl



MATILDE Y MARTÍN - EL QUE GUARDA SIEMPRE TIENE

Chile, 5 min 52 seg

Martín está muito contente porque tem um saco de balas e chocolates que ganhou em uma pinhata. Deseja comer todos de uma só vez. Sua amiga Matilde lhe propõe chegar ao recorde mundial de comer chocolate...

Martín está muy contento porque tiene un saco de caramelos y chocolates que ganó en una piñata. Desea comerlos a todos de una sola vez. Su amiga Matilde le propone lograr un record mundial de comer chocolate...

- ★ Bernardita Ojeda
- > Novasur (Santiago)
- » Sernac (Servicio Nacional del Consumidor) e Pájaro Productora
- 👁 Novasur
- 🗣 espanhol/ español
- ↑ 2010
- Se Matilde y Martín
- Ep 1 / 5
- 🕒 Karen Garib, encarregada de programação e área audiovisual/ encargada programación y área audiovisual, kgarib@gmail.com

NUTRIAMIGOS - EU QUERO É ÁGUA

Brasil, 11 min

Os Nutriamigos são super heróis que representam os quatro grupos de alimentos: carboidratos; vitaminas, proteínas e gorduras. Eles possuem poderes e habilidades para defender a importância da boa alimentação no planeta Terra.

Los Nutriamigos son superhéroes que representan a los cuatro grupos de alimentos: carbohidratos, vitaminas, proteínas y grasas. Ellos poseen poderes y habilidades para defender la buena alimentación en el planeta Tierra.

- ★ Haroldo Guimarães Neto
- > HGN Produções Cinematográficas Ltda. (São Paulo)
- 👁 canal youtube HGN Produtora
- 🗣 português/ portugués
- ↑ 2012
- Se Nutriamigos
- Ep 3 / 13
- 🕒 Haroldo Guimarães Neto, diretor/ director, hgneto@uol.com.br



LA BRUJA BROMISTA - CANTANDO APRENDO A HABLAR

Chile, 27 min 24 seg

Más canto, más aprendo é uma série que convida as crianças a brincar e a imaginar, com videoclipes interpretados por Sara Palabras. É uma iniciativa em língua espanhola, em que, através da música e dos vídeos, se estimula a linguagem das crianças.

Más Canto, Más Aprendo es una serie que invita a los niños a jugar e imaginar con videoclips interpretados por Sara Palabras. Se trata de una iniciativa en el idioma español en donde a través de la música y de los videos se estimula a los niños.

- ★ Esteban Gómez
- Produccionnes Manantial (Santiago)
- 👁 VTR
- 💬 espanhol/ español
- 📅 2013
- 🎬 Más Canto Más Aprendo
- 🕒 10/ 12
- 👤 Pamela Cotorás, produtora executive/
productora ejecutiva,
pamela.cotoras@cantandoaprendo.cl

LA MEMORIA ENCANTADA - SERES MITOLÓGICOS

Chile, 9 min

A série de animação infantil La memoria encantada foi exibida dentro da faixa cultural País Cultural, do Canal 4 UCV-TV. Nela, Guala e Treyén viajam para conhecer o fantástico mundo das lendas ancestrais do Chile.

La serie de animación infantil La memoria encantada fue emitida dentro de la franja cultural País Cultural del Canal 4 UCV-TV. En ella, Guala y Treyén viajan a conocer el fantástico mundo de las leyendas ancestrales de Chile.

- ★ Alex Moya Ibacache
- Televisión independiente TVI Chile Ltda.
(Concon)
- 👁 UCV-TV
- 💬 espanhol/ español
- 📅 2010
- 🎬 La memoria encantada
- 🕒 2/ 13
- 👤 Alex Moya Ibacache, diretor/ director,
alex.moya3@gmail.com



A TURMA DA LELÉ - O MEDO DO GODOFREDO

Brasil, 13 min 3 seg

Piloto da série A Turma da Lelé, que aborda temas educativos em cada episódio. O sapo Godofredo teve um pesadelo e agora está com medo. A Bruxinha Lelé tenta ajudá-lo, mas o vilão Omar Doso aparece vestido de fantasma e decide assustar toda a turma.

Primer programa de la serie A Turma da Lelé, que trabaja con temas educativos en cada episodio. El sapo Godofredo tuvo una pesadilla y tiene miedo. La Brujita Lelé intenta ayudarlo, pero el villano Omar Doso aparece vestido de fantasma y decide asustar a la pandilla.

- ★ Emílio Carlos
- > Estúdio Emílio Carlos (Taubaté)
- » TV Super Legal
- » TV Super Legal
- » português/ portugués
- 1ª 2011
- Se A Turma da Lelé
- Ep 1/ 26
- ✉ Emílio Carlos, diretor/ director,
estudioemiliocarlos@yahoo.com.br

VELOZ MENTE

Argentina, 22 min 12 seg

O apresentador Maiano Chiesa, dinâmico, apresenta desafios para um grupo de cinco crianças, que terão que responder às questões rapidamente. As situações exigem concentração e boa memória.

El presentador Mariano Chiesa, dinámico, presenta desafíos a un grupo de cinco niños que tendrán que responder a cuestiones rápidamente. Las situaciones exigen concentración y buena memoria.

- ★ Julio Hormaeche
- > Discovery Kids (Miami)
- » Tokyo Broadcasting System e Nuba Producciones
- » Discovery Kids
- » espanhol/ español
- 1ª 2012
- Se Veloz Mente
- Ep 1/ 26
- ✉ Carlos Cediol, coordenador de produção/
coordinador de producción,
carlos_cediol@discovery.com

Demais inscritos Demás inscritos

7-11 anos
ficcão

7-11 años
ficción

Listas das produções

Lista de las producciones

Doctor Clip y las Moléculas/ 20 mi 46 seg

597/ 3 min 49 seg

Vida Game/ 5 min 21 seg

Club 10

Ana la Rana/ 2 min 20 seg

Caranga - Do outro lado do manguezal

Cuaderno de ciencias -

Mtereo, un gran Robot/ 5 min 30 seg

Antón/ 11 min

Vacaciones de fábula - Jugando al cine/
10 min 52 seg

Dinoshop/ 3 min 29 seg

Eu e o Quarteto Apavorante - Eruditito/ 7 min

El país de los ratones/ 12 min 15 seg

El Show de Perico - Cuidado de los recursos
naturales/ 24 min

Quintal da Cultura/ 54 min 48 seg

O Morro da guerra eterna/ 6 min

Peter Punk - El misterio del pen drive/ 24 min

Sonhos/ 15 min 54 seg

LEGENDA

- ★ Direção/ Dirección
- > Produção/ Producción
- » Coprodução/ Coproducción
- 👁 Canal exibidor/ Canal exhibidor
- ❑ Idioma original
- ▶ Primeira exibição/ Primera exhibición
- Se Série/ Serie
- Ep Episódio/ Episodio
- ✉ Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



DOCTOR CLIP Y LAS MOLECULAS

Colômbia, Colombia, 20 min 46 seg

O Doutor Clip vivia sozinho no seu "Laboratório" com seu mascote invisível Kliper, tentando descobrir a cura para a "Desaprendicitis", doença que causou a morte de seus pais, que faz com que o que se aprendeu na vida seja apagado da memória.

El Doctor Clip vivía solo en su "Laboratorio" con su mascota invisible Kliper experimentando para descubrir la cura de la Desaprendicitis, enfermedad por la cual sus padres murieron, que hace con que se borre de la memoria lo que se aprendió en la vida.

- ★ Gloria Isabel Marín Montoya
- > Canal UNE (Medellín)
- 👁 Canal UNE
- ❑ espanhol/ español
- ▶ 2012
- Se Doctor Clip y las Moléculas
- Ep 18/ 30
- ✉ Ana María Peláez Cardona, diretora de programação e produção/ directora de programación y producción,
ana.pelaez@asesor.une.com.co

**597**

Brasil, 3 min 49 seg

A Animação em Stop Motion 597 trata de um dos grandes problemas que afetam pais, educadores e principalmente as crianças dentro das escolas: o bullying.

La animación en Stop Motion 597 trata de uno de los grandes problemas que afecta a los padres, educadores y principalmente a los niños dentro de las escuelas: el acoso.

Fernanda Ferrari

Instituto Criar de TV, Cinema e Novas Mídias

Instituto Criar

português/ portugués

2011

Vitor Avileis Abud, comunicação/ comunicación, abud89@gmail.com

**VIDA GAME**

Brasil, 5 min 21 seg

Seja na vida real ou fora dela, as escolhas de uma pessoa dizem o que ela quer no presente e pensa sobre o futuro. Vida Game mostra a importância de pensar bem, e na sustentabilidade do planeta, antes de fazer certas opções.

En la vida real o fuera de ella, nuestras elecciones dicen lo que queremos en el presente y pensamos acerca del futuro. Vida Game señala la importancia de pensar bien y en la sostenibilidad del planeta antes de poner en práctica algunas opciones.

Juarez Malavazzi

Instituto Criar de TV, Cinema e Novas Mídias (São Paulo)

Instituto Criar de TV, Cinema e Novas Mídias

português/ portugués

2012

Vitor Avileis Abud, assistente de comunicação, asistente de comunicación, abud89@gmail.com



CLUB 10

Espanha/ España, 10 min 28 seg

É a história de Brian, um menino com Síndrome de Down que visita a casa de Aurelio Cheveronni, o lobo de pelúcia mais famoso da TV. Através de uma divertida aventura, ensináramo a importância de não se subestimar as pessoas com deficiência.

Es la historia de Brian, un niño con Síndrome de Down que visita la casa de Aurelio Cheveronni, el lobo de peluche más famoso de la TV. A través de una divertida aventura, les enseñarán a los demás la importancia de no subestimar a las personas con discapacidad.

- ★ Diego Arbeláez Izquierdo
- Caracol Televisión (Bogotá)
- 👁 Caracol Televisión
- 🗣 espanhol/ español
- ⌚ 2012
- Semitáculo
- Ep 406/ 438
- ✉ Diego Arbeláez Izquierdo, produtor executivo, Divisão Infantil/ productor ejecutivo, Franja Infantil, darbelae@caracoltv.com.co

ANA LA RANA

Uruguai/ Uruguay, 2 min 20 seg

Nesta temporada, Ana, la Rana ("Ana, a rã"), junto com seu amigo Ramón ensinam aos meninos os jogos de multiplicar, utilizando um gênero musical diferente para cada uma delas, como: tango, cumbia, hip hop, rock, samba, entre outros.

En esta temporada, Ana la Rana junto a su amigo Ramón enseña a los niños las tablas de multiplicar, utilizando un género musical diferente para cada una de ellas, como: tango, cumbia, hip hop, rock, samba, entre otros.

- ★ Diego Fernandez
- Transparente Films (Montevideo)
- 👁 Televisión Nacional del Uruguay e www.analarana.com
- 🗣 espanhol/ español
- ⌚ 2011
- Semitáculo
- Ep 7/ 10
- ✉ Gastón Vizziano, assistente de produção executiva/ asistente producción ejecutiva, gaston@transparente.com.uy



CARANGA - DO OUTRO LADO DO MANGUEZAL

Brasil, 5 min 30 seg

Caranga é um caranguejo esperto que conhece o manguezal "como a palma de sua garra". Valente, faz de tudo para proteger seu habitat e os amigos que moram lá. Nesta aventura, Caranga descobre o outro lado do manguezal ao ajudar a sua amiga, a Tartaruga Mãe.

Caranga es un cangrejo listo que conoce a los manglares "como la palma de su mano". Valiente, hace de todo para proteger a su hábitat y a los amigos que viven allá. En esa aventura, Caranga descubre el otro lado del manglar al ayudar a su amiga, la Tortuga Madre.

- ★ José Francisco Peligrino Xavier (Chicolam)
- Instituto Caranguejo de Educação Ambiental (Joinville)
- 👁 Instituto Caranguejo de Educação Ambiental
- 🗣 português/ portugués
- 📅 2012
- 😊 José Francisco Peligrino Xavier (Chicolam), diretor geral/ director general, instituto@caranguejo.com



CUADERNO DE CIENCIAS - MTEREO, UN GRAN ROBOT

Chile, 10 min 26 seg

Cuaderno de ciencias é uma série que mostra as aventuras de Nico e Lucy, duas crianças curiosas e amantes das ciências. Através de acontecimentos no Museu de História Natural, vão aprendendo sobre as maravilhas do mundo natural e a flora e fauna.

Cuaderno de ciencias es una serie que muestra las aventuras de Nico y Lucy, dos niños curiosos y amantes de las ciencias. A través de acontecimientos en el Museo de Historia Natural van aprendiendo sobre las maravillas del mundo natural y la flora y fauna.

- ★ Alejandro Castro
- Cábala (Santiago)
- 👁 Novasur
- 🗣 espanhol/ español
- 📅 2011
- ｾ Cuaderno de ciencias
- Ep 1/ 8
- 😊 Karen Garib, encarregada da programação e área audiovisual/ encargada programación y área audiovisual, kgarib@cntv.cl

**ANTÓN**

Argentina, 11 min

Antón, um menino de seis anos começa uma viagem de aventuras a partir de um inesperado acidente doméstico: Fantasma, seu cachorro, come o bolo de aniversário de sua irmã, poucos minutos antes que cheguem os convidados...

Antón, un niño de seis años comienza un viaje de aventuras a partir de un inesperado accidente doméstico. Fantasma, su perro, se come la torta de cumpleaños de su hermana a pocos minutos de que lleguen los invitados...

María Rosario Carlino

Servicios de Radio e Televisión de la U.N.C. S.A. (Córdoba)

Servicios de Radio e Televisión de la U.N.C. S.A.

espanhol/ español

2013

Antón

1 / 4

Pablo Spollansky, produtor executivo/
produtor ejecutivo,
pablospollansky@gmail.com

VACACIONES DE FÁBULA - JUGANDO AL CINE

Chile, 10 min 52 seg

Daniela está de férias no campo, na casa de seu primo Carlos. Os dois são amantes do cinema e decidem se divertir gravando diferentes cenas para fazer um filme. Usando o aparelho celular, o campo e a ajuda de seu avô, brincam de cinema.

Daniela está de vacaciones en el campo en la casa de su primo Carlos. Los dos son amantes del cine y deciden divertirse grabando diferentes escenas para luego montar una película. Con el celular y la ayuda de su abuelo juegan al cine el contexto campesino.

Mauricio Maturana

La Nave (Santiago)

Novasur

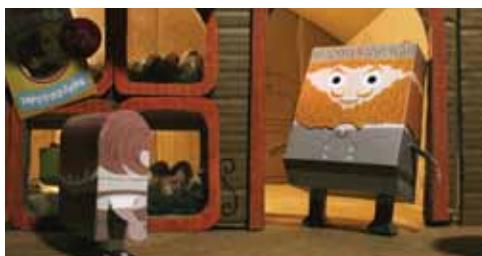
espanhol/ español

2011

Vacaciones de fábula

8 / 4

Karen Garib, encarregada da programação/
encargada de programación, kgarib@cntv.cl



DINOSHOP

Brasil, 3 min e 29 seg

Mirim é uma menina de rua que passa os dias a admirar Lexx, um dinossauro de estimação que nasceu antes do tempo no Dinoshop do irritadiço e ganancioso Barbarussa. Quando a fúria de Barbarussa cai sobre Lexx, Mirim sabe que tem de tomar alguma atitude.

Mirim es una chica que vive en las calles que pasa sus días admirando a Lexx, un dinosaurio mascota que nació antes de tiempo en el Dinoshop del irritado y avaro Barbarussa. Cuando el odio de Barbarussa cae sobre Lexx, Mirim sabe que tiene que actuar.

- ★ Tainá Ribeiro Nepomuceno
- Tainá Ribeiro Nepomuceno (Pelotas)
- » Universidade Federal de Pelotas
- 🕒 4º Barracine - Cinema sem Fronteiras
- 🗣 português/ portugués
- 📅 2013
- 😊 Tainá Ribeiro Nepomuceno, produtora/ productora, r.n.taina.r.n@gmail.com

EU E O QUARTETO APAVORANTE - ERU-DITO

Brasil, 7 min

Macarrão, um adolescente que curte andar de skate, vai à escola por obrigação, sai em busca de um bico e dá de cara com seu Gregório, um simpático fantasma-zelador de um teatro, fã de música erudita. Não é o gênero musical que Macarrão gosta...

Macarrão, un adolescente a quién le gusta andar en skate y va a la escuela por obligación, sale en busca de un trabajo y encuentra a Seu Gregorio, un simpático fantasma-celador de un teatro, fan de la música clásica. No es el género musical que le gusta a Macarrão...

- ★ Marcus Cesar Fernandes
- TV Rá Tim Bum! (São Paulo)
- 👁 TV Rá Tim Bum!
- 🗣 português/ portugués
- 📅 2013
- 📽 Eu e o quarteto apavorante
- 🕒 6/13
- 😊 Stefanie Borges, assessora de projetos/ asesora del proyecto, stefanieborges@tvcultura.com.br



EL PAÍS DE LOS RATONES

México, 12 min 15 seg

Uma rata chamada Pao e seu neto Leo vivem em uma intrigante lixeira, chamada "O país dos ratos", na que quem governa são os gatos. De tempo em tempo os ratos têm eleições para eleger entre diversos gatos o seu prefeito, até que um dia levantam a voz.

Una ratona llamada Pao y su nieto Leo viven en un curioso basurero llamado "El país de los ratones", en el que quienes gobernan son los gatos. Los ratones cada cierto tiempo tienen elecciones para elegir, entre los gatos, a su alcalde, hasta que un día levantan la voz.

- ★ Darinel del Carmen Domínguez Culebro
- Vientos Culturales (Chiapas)
- 👁 Sistema Chiapaneco de Radio, Televisión y Cinematografía
- 💬 español/ español
- 📅 2013
- 😊 Elke Franke, produtora/ produtora, vientosculturales@hotmail.com

EL SHOW DE PERICO - CUIDADO DE LOS RECURSOS NATURALES

Colômbia/ Colombia, 24 min

Quem foi que disse que os animais não falam? Em El show de Perico, o programa mais divertido da selva, Perico e Amanda falam, sem pelos na língua, ante um público de bonecos da fauna latino-americana.

¿Quién dijo que los animales no pueden hablar? En El show de Perico, el programa más divertido de la selva, Perico y Amanda hablan sin pelos en la lengua ante un público de muppets de la fauna latinoamericana.

- ★ Boris Abaunza
- Tribu 70 (Bogotá)
- Señalcolombia e Pakapaka
- 👁 RTVC Señalcolombia
- 💬 espanhol/ español
- 📅 2013
- ｾ El Show de Perico
- Ep 27/ 30
- ⊕ Diana Narvaez, produtora executiva/ produtora ejecutiva, diana.narvaez@tribu70.tv



QUINTAL DA CULTURA

Brasil, 54 min 48 seg

O Quintal da Cultura é um programa diário, que costura a grade infantil da TV Cultura. Conduzido por cinco clowns - Ludovico, Dorotéia, Osório, Teobaldo e Filomena - e dois bonecos - Quelônio e Minhoquias - apresenta às crianças os conteúdos do canal.

Quintal da Cultura es un programa diario, que hace parte de la parrilla infantil de la TV Cultura. Conducido por cinco payasos - Ludovico, Dorotéia, Osorio, Teobaldo y Filomena - y dos muñecos - Quelônio y Minhoquias - presenta a los niños los contenidos del canal.

- Bete Rodrigues
- TV Cultura
- TV Cultura
- português/ portugués
- 2013
- Maria Fernanda Ortiz, coordenadora de planejamento da produção/ coordinadora de planificación de producción,
mariafernanda@tvcultura.com.br

O MORRO DA GUERRA ETERNA

Brasil, 6 min

Diz a lenda que em todo Natal, exatamente à meia-noite, dois exércitos fantasmas voltam do além e se enfrentam nas colinas de Edgehill. Nesta noite de Natal, Tim e seu fiel cão-chorro resolvem conferir de perto se a lenda é verdadeira ou é só imaginação.

Según la leyenda, en la Navidad, exactamente a las doce de la noche, dos ejércitos fantasmas regresan del mundo del más allá y se enfrentan en las colinas de Edgehill. En esta noche de Navidad, Tim y su fiel perro deciden averiguar si la leyenda es verdadera o si es solo imaginación.

- Mauro D`Addio
- Realejo Filmes (São Paulo)
- Cultura Inglesa
- Festival Cultura Inglesa
- português/ portugués
- 2011
- Mauro D`Addio, sócio-diretor/ socio-director, mauro@realejofilmes.com.br



PETER PUNK - EL MISTERIO DEL PEN DRIVE

Argentina, 24 min

Peter Punk narra as aventuras de Peter, um garoto que tem tudo: amigos, talento, atitude, uma banda de rock com um futuro promissor... mas também tem uma família punk, uma casa punk, um cachorro punk e um sobrenome: Punk!

Peter Punk narra las aventuras de Peter, un chico que tiene todo: amigos, talento, actitud, una banda de rock con un futuro promisorio... pero también tiene una familia punk, una casa punk, un perro punk y un apellido: iPunk!

- ★ Jose Luis Massa
- > Ilussion Studios (Buenos Aires)
- » The Walt Disney Company Latin America y
Illusion Studios
- eye Disney XD
- chat espanhol/ español
- 1a 2013
- Se Peter Punk
- Ep 68/ 94
- smile Alejandra Giaccio, produtora executiva/
productora ejecutiva,
agiaccio@bondisentertainment.com.ar

SONHOS

Brasil, 15 min 54 seg

Um menino vive buscando motivos para fugir da escola. Um dia, encontra o pretexto: a garota mais bela que já viu. Ela mora em um circo e ele não tem dinheiro para entrar. Tentando conquistar sua atenção, o menino embarca na aventura que é crescer.

Un chico vive buscando motivos para huir de la escuela. Un día, encuentra la excusa perfecta: la chica más bella que jamás ha visto. Ella vive en un circo y él no tiene dinero para entrar. Intentando llamar su atención, el niño embarca en la aventura que es crecer.

- ★ Haroldo Borges
- > Plano 3 Filmes (Salvador)
- eye festival
- chat português/ portugués
- 1a 2013
- smile Paula Gomes, produtora executiva/
productora ejecutiva, paulatgomes@gmail.com

**Demais inscritos
Demás inscritos**

**7-11 anos
não ficção**

**7-11 años
no-ficción**

Lista das produções

Lista de las producciones

El Mundo de Fredo Fox - Jugar, aprender, prevenir/ 4 min 44 seg

AccióN verde/ 4 min 35 seg

Tu Ritmo - El baile prohibido/ 28 min 19 seg

Tu planeta bichos/ 55 min

Trupz/ 11 min

Ligando os Pontinhos - Araçáí/ 26 min

Una Soliaventura - Kuklí Kuklí/ 19 min 27 seg

LEGENDA

- ★ Direção/ Dirección
- > Produção/ Producción
- » Coprodução/ Coproducción
- 👁 Canal exibidor/ Canal exhibidor
- 🗣 Idioma original
- ↑ Primeira exibição/ Primera exhibición
- Series/ Serie
- Ep Episódio/ Episodio
- ✉ Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



**EL MUNDO DE FREDO FOX -
JUGAR, APRENDER, PREVENIR**

Espanha/ España, 4 min 44 seg

Fredo participa de uma sessão de trabalho com estudantes sobre a prevenção no trato das pessoas. Esta sessão é realizada por um grupo de monitores muito jovens: os monitores infantis do Movimento Nacional de Adolescentes e Jovens de Nicarágua.

Fredo participa en una sesión de trabajo con escolares sobre la prevención de la trata de personas. Esta sesión es llevada a cabo por un grupo de monitores muy joven, los "facilitadores" infantiles del Movimiento Nacional de Adolescentes y Jóvenes de Nicaragua.

- ★ Eduardo Guerrero
- > Fundación Muñecos por el Desarrollo
- 👁 TVE - CLANTV
- 🗣 espanhol/ español
- ↑ 2013
- Series/ Serie
- Ep 21/ 26
- ✉ Antonio Aragón Diaz, produtor executivo/
productor ejecutivo,
antonio@munecosanimados.es



ACCIÓN VERDE

México, 4 min 35 seg

Vídeos curtos de animação que trazem informações às crianças sobre temas variados relacionados com a ecologia. Neste episódio, os temas são os celulares e o biomimetismo.

Videos cortos de animación que traen información a los niños sobre tema variado vinculado a la ecología. En este episodio, los celulares y el biomimetismo son tema.

- ★ Orlando Peña y Abraham Lepe
- Once TV México (Cidade do Mexico)
- » Hattori Hanzo/ Intermediatika Diseño
- 👁 Once TV Mexico
- 🗣 espanhol/ español
- ⌚ 2013
- 😊 Orlando Peña/ Abraham Lepe Romano, diretor criativo/ director creativo, esnake@hattorihanzo.tv/ abrahamimk@gmail.com

TU RITMO - EL BAILE PROHIBIDO

Colômbia/ Colombia, 28 min 19 seg

Se você gosta de música e dança, esta será sua série preferida. Acompanhe Jessica, Javier, Ritbot e Tika, a câmera voadora, em uma divertida passagem através de diferentes ritmos musicais da Colômbia e do mundo inteiro.

Si te gusta la música y el baile esta será tu serie preferida. Acompaña a Jessica, Javier, Ritbot y Tika, la cámara voladora, en un divertido recorrido a través de diferentes ritmos musicales de Colombia y del mundo entero.

- ★ Álvaro Campo - Julián Gómez Reyes
- RCN Televisión (Bogotá)
- 👁 RCN Televisión
- 🗣 espanhol/ español
- ⌚ 2013
- ⌚ Tu Ritmo
- ⌚ 5/ 13
- 😊 Álvaro Campo, diretor Divisão Infantil/ director Franja Infantil, acampoa@rcntv.com.co



TU PLANETA BICHOS

Colômbia/ Colombia, 55 min

Tu planeta bichos se dirige, principalmente, a crianças de 8 a 12 anos, para abrir um espaço em que possam contar as suas histórias. É um planeta que pertence às crianças, onde elas podem compartilhar tudo o que tem para contar.

Tu planeta bichos llega principalmente a los niños de 8 a 12 años para abrirles un espacio en el que puedan contar sus historias. Es un planeta que les pertenece a los chicos, donde ellos pueden compartir todo lo que tienen para contar.

- Alvaro Campo
- RCN Televisión (Bogotá)
- RCN televisión
- espanhol/ español
- 1ª 2012
- Tu planeta bichos
- Ep 2/ 25
- Alvaro Campo, diretor geral da Divisão/director general de la Franja,
acampoa@rcntv.com.co

TRUPZ

Brasil, 11 min

Trimiliki e Trapizomba, palhaços gêmeos astros do circo Trupz, encontram-se em uma grande enrascada ao serem enfeitiçados pelo mágico Kazan e perderem a graça. Agora, os palhaços terão que buscar seu talento perdido e recuperar a sua autoestima...

Trimiliki y Trapizomba, payasos gémeos estrellas del circo Trupz, se encuentran en un enredo cuando son hechizados por el mágico Kazan y dejan de ser graciosos. Ahora, tendrán que buscar el talento que han perdido y recobrar su autoestima...

- Fábio Togashi Toma
- Anágua Filmes (São Paulo)
- Cinema - Festival/ Cine/ Festival
- português/ portugués
- 1ª 2013
- Trupz
- piloto/ 13
- Lia Nunes, produtora/ productora, lianunes@gmail.com



LIGANDO OS PONTINHOS - ARAÇUAÍ

Brasil, 26 min

A série apresenta as atividades de Pontos de Cultura que reúnem as práticas culturais e a maneira como as comunidades fazem para preservar os costumes de suas regiões. No programa de Araçuaí, é apresentado o Ponto de Cultura CPCD- Centro Popular de Cultura e Desenvolvimento.

La serie presenta las actividades de Pontos de Cultura que reunen las prácticas culturales y el modo como las comunidades preservan las costumbres de sus regiones. En el programa de Araçuaí, se presenta el Punto de Cultura CPCD - Centro Popular de Cultura e Desenvolvimento.

- ★ Chistian Duurvoort
- Fundação José de Paiva Netto (São Paulo)
- 👁 Rede Reeducar de Televisão
- 💬 português/ portugués
- 🗓 2010
- 📺 Ligando os Pontinhos
- 🎞 1/ 10
- 👤 Renato Viana de Souza, diretor/ director, info@fjpn.com.br

UNA SOLIAVENTURA - KUKLÍ KUKLÍ

Colômbia/ Colombia, 19 min 27 seg

Soliván viaja pelo triângulo do café na Colômbia. Neste episódio, ele chega ao município de Montenegro, onde visitará o Parque Nacional do Café. Ali, conhecerá diversas atrações, mostrando às crianças e pais o que esse belo lugar oferece.

Soliván ha estado viajando por el triángulo del café en Colombia. Ahora ha llegado al municipio de Montenegro, en donde visitará el Parque Nacional del Café. Allí hará el recorrido por las diferentes atracciones, dando a conocer lo que ese lugar ofrece.

- ★ Diana Patricia Jaramillo Vasquez
- Canal Regional Telecafé (Manizales)
- 👁 Canal Regional Telecafé
- 💬 espanhol/ español
- 🗓 2012
- 📺 Una Soliaventura
- 🎞 10/ 15
- 👤 Cristian David Cárdenas Giraldo, produtor
Divisão Infantil/ productor Franja Infantil,
cristiancardenas86@gmail.com

Demais inscritos
Demás inscritos

12-15 años
ficção

12-15 años
ficción

Lista das produções

Lista de las producciones

Mano Invisível/ 14 min 1 seg

Consciente Coletivo/ 14 min 1 seg

Colors/ 3 min 27 seg

Vent de Garbi. Love is love/ 4 min 8 seg

Comunicados, Conectados - Notícias
¿Cómo se hacen?/ 11 min 1 seg

Uma Chance/ 8 min 5 seg

LEGENDA

- ★ Direção/ Dirección
- > Produção/ Producción
- » Coprodução/ Coproducción
- 👁 Canal exibidor/ Canal exhibidor
- 🗣 Idioma original
- 1ª Primeira exibição/ Primera exhibición
- Se Série/ Serie
- Ep Episódio/ Episodio
- ✉ Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



MANO INVISÍVEL

Brasil, 14 min 01 seg

Status, reconhecimento, consumismo, dia-a-dia. Como um grupo de amigos vê a aparição de alguém misterioso e com os trajes e acessórios mais cobiçados por todos eles?

Status, reconocimiento, consumismo, el día a día. ¿Cómo un grupo de amigos ve la aparición de alguien misterioso y con los trajes y accesorios más codiciados por todos ellos?

★ Bruno Saggese

> Stop Motion Editoração - ME

👁 http://vimeo.com/61408764

🗣 português/ portugués

1ª 2013

✉ Bruno Saggese, criação/ creación,
bruno@saggese.com



CONSCIENTE COLETIVO

Brasil, 2 min

A série provoca reflexões acerca dos problemas gerados pelo atual ritmo de produção e consumo mundiais, além das possíveis contribuições do consumidor para a construção de um mundo mais sustentável.

La serie provoca reflexiones acerca de los problemas generados por el actual ritmo de producción y consumo mundiales, además de las posibles contribuciones del consumidor para la construcción de un mundo más sostenible.

- ★ Canal Futura: Lúcia Araújo/ Giroscópio
Filmes: Pedro Iuá e Analúcia de Godoi
- Canal Futura (Rio de Janeiro) e Giroscópio
Filmes LTDA - ME
- » Instituto Akatu
- 👁 Canal Futura
- 🗣 português/ portugués
- ⌚ 2010
- Se Conciente Coletivo
- Ep 04/10
- 😊 Ludmila Figueiredo, líder de licenciamento e distribuição/ líder de licenciamiento y distribución, LudmilaF@frm.org.br

COLORS

Espanha/ España, 3 min 27 seg

A tolerância é o maior poder da humanidade

La tolerancia es el mayor poder de la humildad.

- ★ Pablo Vergara
- Assoc. Cultural Jordi El Mussol
- 👁 www.jordielmussol.com
- 🗣 sem diálogos/ sin diálogos
- ⌚ 2012
- 😊 Josep Arbiol Carmen, director/ director, josep@jordielmussol.com



VENT DE GARBI. LOVE IS LOVE

Espanha/ España, 4 min 8 seg

A opção sexual dos pais não influí na sexualidade dos filhos.

La opción sexual de los padres no influye en la sexualidad de los hijos.

- ★ Pablo Vergara
- Assoc. Cultural Jordi El Mussol
- 👁 <http://www.youtube.com/watch?v=xx03YH1VbIU>
- 💬 sem diálogos/ sin diálogos
- 1a 2013
- 😊 Josep Arbiol Carmen, diretor/ director, josep@jordielmussol.com

COMUNICADOS, CONECTADOS - NOTÍCIAS ¿CÓMO SE HACEN?

Chile, 11 min 1 seg

Um grupo de estudantes de ensino médio participa de uma oficina de meios de comunicação dirigidos por uma professora de linguagem. Além de conhecer como funcionam os meios de comunicação existentes, devem projetar uma página web para o colégio.

Un grupo de estudiantes de enseñanza media participa en un taller de Medios de Comunicación, dirigidos por una profesora de Lenguaje. Además de conocer cómo funcionan los medios de comunicación existentes, deben diseñar una página web para el colegio.

- ★ Ricardo Carrasco
- Novasur
- 👁 Novasur
- 💬 espanhol/ español
- 1a 2012
- Se Comunicados - Conectados
- Ep 6/ 8
- 😊 Karen Garib, produtora/ productora, kgarib@cntv.cl

12-15 FICÇÃO FICCIÓN



UMA CHANCE

Brasil, 8 min 5 seg

Miguel é um adolescente abandonado em busca de acolhimento. Jaqueline, uma menina que deseja abandonar. O carinho surge entre os dois que se comprehendem, se reconhecem e se identificam no desejo de abrigar e amar.

Miguel es un adolescente abandonado que busca alguien que lo acoge. Jaqueline es una chica que quiere abandonar. Pero un cariño nace entre los dos, y acaban identificándose en el deseo de acoger y amar.

Instituto Tear

Instituto Tear

youtube

End. Web: <http://www.youtube.com/watch?v=xx03YH1VbIU>

português/ portugués

2012

Patricia Freitas, coordinadora/
coordinadora, patcfreitas@gmail.com

Demais inscritos
Demás inscritos

12-15 anos
não ficção

12-15 años
no-ficción

Lista das produções

Lista de las producciones

Tepoztlán/ 07 min 20 seg

High#Tag/ 12 min

Rede Jovem de Cidadania - Acesso: do baile funk ao museu/ 27 min 57 seg

Pequenos Notáveis - Braguinha/ 28 min 28 seg

Mestres e Griôs do Brasil - Vale do Paraíba/ 26 min

Tu Gente - Fusagasugá/ 34 min 42 seg

Kukli Kukli - Hashtag/ 21 min/ 54

LEGENDA

- Direção/ Dirección
- Produção/ Producción
- Coprodução/ Coproducción
- Canal exibidor/ Canal exhibidor
- Idioma original
- Primeira exibição/ Primera exhibición
- Série/ Serie
- Episódio/ Episodio
- Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



TEPOZTLÁN

México, 7 min 20 seg

Karen e Iván passeiam pelas montanhas em torno de Tepoztlán, fazem rappel, visitam o centro e, claro, fazem a famosa subida ao Te-pozteco.

Karen e Iván pasean por las montañas que rodean Tepoztlán, hacen rappel, visitan el centro y, por supuesto, hacen la famosa subida al Te-pozteco.

- ★ Mary Jo Pérez Salazar
- Once TV México (Cidade do México)
- » 88 F & TV Production Company, Once TV México
- 👁 Once TV México
- 🗣 espanhol/ español
- 📅 2012
- 👤 Van y Vienan
- 2/ 20
- 😊 Azucena Celis Luna, coordinadora de producción/ coordinadora de producción, acelis@onetvmexico.ipn.mx

HIGH#TAG

Brasil, 12 min

Com Luciano Amaral no comando, High#Tag é um programa que apostava no bom-humor para abordar os mais variados temas dentro do universo dos videogames. Cada episódio traz duas matérias em que o destaque é a mistura entre jogos clássicos e recentes.

Bajo la conducción de Luciano Amaral, High#Tag es un programa que apuesta al buen humor para abordar los más variados temas del universo de los videojuegos. Cada episodio trae dos notas que se destacan por mezclar juegos clásicos y recientes.

- ★ Evandrus Camerieri
- Play TV (São Paulo)
- 👁 Play TV
- 🗣 português/ portugués
- 📅 15/06/2012
- 👤 High#Tag
- 10/ 13
- 😊 Rodrigo Lariú, gerente/ gerente, lariu@playtv.com.br



REDE JOVEM DE CIDADANIA - ACESSO: DO BAILE FUNK AO MUSEU

Brasil, 27 min 57 seg

Vídeo produzido em processo formativo realizado pela Rede Jovem de Cidadania - AIC, em parceria com MobilizaSUS - BH e Projovem Adolescente de Sete Lagoas. A discussão gira em torno das possibilidades de acesso e apropriação dos espaços públicos.

Video producido en proceso formativo hecho por la Rede Jovem de Cidadania - AIC, en colaboración con MobilizaSUS - BH y Projovem Adolescente de Sete Lagoas. La discusión gira en torno a las posibilidades de acceso y utilización de los espacios públicos.

- ★ Rede Jovem de Cidadania - direção coletiva
- Associação Imagem Comunitária (Belo Horizonte)
- 👁 Rede Minas
- 💬 português/ portugués
- 1ª 2011
- Se Rede Jovem de Cidadania
- Ep 24/ 48
- 😊 Alexia Melo, diretora/ directora,
alexia@aic.org.br

PEQUENOS NOTÁVEIS - BRAGUINHA

Brasil, 28 min 28 seg

A série Pequenos Notáveis mescla música e dramaturgia para mostrar a vida e a obra de compositores brasileiros e inspirar crianças de 9 a 14 anos a descobrir suas aptidões. Este episódio apresenta o rei das marchinhas de carnaval, Carlos Alberto Ferreira Braga.

La serie Pequenos Notáveis mezcla música y dramaturgia para enseñar la vida y obra de compositores brasileños e inspirar a niños de 9 a 14 años a descubrir sus aptitudes. Este episodio presenta el rey de las marchinhas de carnaval, Carlos Alberto Ferreira Braga.

- ★ Eduardo Goldenstein
- Multirio - Empresa Municipal de Multimeios Ltda (Rio de Janeiro)
- NET Rio Canal 14
- 👁 NET Rio Canal 14
- 💬 português/ portugués
- 1ª 2012
- Se Pequenos notáveis
- Ep 4/ 10
- 😊 Cleide Ramos, diretora-presidente/
directora-presidente,
cleide.ramos@multirio.rio.rj.gov.br



MESTRES E GRIÓS DO BRASIL - VALE DO PARAÍBA

Brasil, 26 min

A série Mestres e Griôs do Brasil tem o objetivo de contribuir para a formação de uma consciência crítica dos adolescentes para a compreensão da cultura brasileira. Apresenta várias tradições como o Jongo, a Congada, o Maculelê, os Tambores e a Capoeira.

La serie Mestres e Griôs do Brasil tiene el objetivo de contribuir a la formación de una conciencia crítica de los adolescentes para la comprensión de la cultura brasileña. Presenta a varias tradiciones como el Jongo, la Congada, el Maculelê, los Tambores y la Capoeira.

- ★ Ricardo Pizzotti
- Fundação José de Paiva Netto (São Paulo)
- 👁 Boa Vontade TV
- 🗣 português/ portugués
- 📅 2010
- 🎬 Mestres e Griôs do Brasil
- 🎞 6 / 8
- ✉ Renato Viana de Souza, diretor/ director,
renato.viana.souza@gmail.com

TU GENTE - FUSAGASUGÁ

Colômbia/ Colombia, 34 min 42 seg

Tu gente é um show que percorre vários municípios colombianos tentando fazer a maior coreografia do país. Em cada capítulo, um lugar visitado é retratado, desde os afazeres diários até desafios difíceis em cenários naturais.

Tu gente es un show que recorre distintos municipios colombianos buscando hacer la coreografía más grande del país. A través de cada capítulo, se expone el lugar visitado, desde los quehaceres cotidianos hasta difíciles retos en escenarios naturales.

- ★ Alvaro Campo e Emerson Aldana Saavedra
- RCN Television (Bogotá)
- 👁 RCN Television
- 🗣 espanhol/ español
- 📅 2012
- 🎬 Tu Gente
- 🎞 3
- ✉ Alvaro Campo, diretor Divisão Infantil/
director Franja Infantil, acampoa@rcntv.com.co



KUKLI KUKLI - HASHTAG

Colômbia/ Colombia, 21 min 54

Compõe a programação infantil Kukli Kukli, uma seção que é realizada com dispositivos tecnológicos, fruto da união de novas tecnologias, câmeras web, celulares e redes sociais. Neste episódio, os apresentadores entrevistam uma atriz colombiana.

Hace parte de la franja infantil Kukli Kukli, una sección que es realizada con dispositivos tecnológicos, fruto de la unión de nuevas tecnologías, cámaras web, celulares y redes sociales. Los presentadores, en esta ocasión, entrevistan a una actriz colombiana.

- Diana Patricia Jaramillo Vasquez
- Canal Regional Telecafé (Manizales)
- Canal Regional Telecafé
- espanhol/ español
- 14/12/2012
- Kukli Kukli
- 131/ 185
- Nicolás Andrés Cifuentes Salazar,
realizador - apresentador/ realizador -
presentador, nacs007@hotmail.com

Demais inscritos
Demás inscritos

Digital e Interativa
Digital e Interactiva

Lista das produções

Lista de las producciones

Peixonauta Musical

Yodibujo App

Livro e game

CatimBirimBéu - Essa rádio é nossa!

Guillermina y Candelario

Lucky Fred: Mission Protector

Afreaka

Os heróis do Brasil - Independência da Bahia

LEGENDA

- Tipo de conteúdo/ Tipo de Contenido
- URL
- Público-alvo/ Target
- Idioma original
- Produção/ Producción
- Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



PEIXONAUTA MUSICAL

Brasil

Com o aplicativo, as crianças brincam de fazer música com os personagens da série para TV Peixonauta. Escolhem os instrumentos até formar uma música completa de vários estilos musicais. Apresenta o conceito de música como produção coletiva.

Con el aplicativo, los niños irán jugar a hacer música con los personajes de la serie para TV Fishtronaut. Eligen a los instrumentos hasta componer una canción completa de varios estilos musicales. Presenta el concepto de música como producción colectiva.



app

W <https://itunes.apple.com/br/app/peixonauta-musical/id616945493?l=pt&ls=1&mt=8>

C crianças até 4 anos de idade/ niños hasta los 4 años

P português/ portugués

I iPicnic

S Natalie Seki, coordenadora de produção/ coordinadora de producción,
natalie@ipicnic.com.br

YODIBUJO APP

Espanha/ España

É um aplicativo focado no desenvolvimento da motricidade fina. É lúdica e ajuda a melhorar a concentração e a destreza de modo divertido. Nele, as crianças podem tratar fotos, jogar jogos de unir os pontos com o dedo e colorir desenhos.

Es una aplicación enfocada en el desarrollo de la motricidad fina. Es lúdica y ayuda a mejorar la concentración y la destreza de forma divertida. Los niños pueden usar fotos, jugar juegos de unir los puntos con el dedo y colorear dibujos.



app

W <https://itunes.apple.com/us/app/yodibujo/id344079096?mt=8>

C 3 a 10 anos/ 3 a 10 años

P espanhol/ español

I Cobalink

S Caroline Bazan, chefe do departamento internacional/ jefe del departamento internacional, cguillaume@cobalink.com



LIVRO E GAME

Brasil

Livro e game é um ambiente virtual que contém um livro (clássico da literatura brasileira) e adaptações da narrativa em game, além de informações sobre autor, obra e o contexto. Um dos objetivos é aliar a vivência da literatura com as novas tecnologias.

Livro e game es un ambiente virtual que contiene un libro (clásico de la literatura brasileña) y adaptaciones de la narrativa en juego, además de informaciones sobre autor, obra y contexto. Uno de los objetivos es vincular la vivencia de la literatura a las nuevas tecnologías.

site

www.livroegame.com.br

jovens/ jóvenes

português/ portugués

Virtual Educação Cultura e Comunicação

Celso Seabra Santiago, sócio-diretor/ socio-director, c.seabra@terra.com.br

CATIMBIRIMBÉU - ESSA RÁDIO É NOSSA!

Brasil

Programa de auditório de rádio para crianças de 4 a 10 anos, comandado pelos palhaços Rubra e Federal. As crianças interagem nas gravações: podem cantar, tocar, contar piadas, narrar histórias, trocar ideia com os apresentadores e ouvintes e recitar poemas.

Programa de auditorio de radio para niños de 4 a 10 años, que participan de las grabaciones, interactuando: pueden cantar, tocar, contar chistes, narrar historias, intercambiar ideas con los presentadores y oyentes y recitar poemas.

rádio

<http://novo.itaucultural.org.br/canal-radio/catimbirimbeu-programa-1/>

crianças de 4 a 10 anos de idade/ niños de 4 a 10 años.

português/ portugués

Intrusos Produções Artísticas Ltda.

Edgard Galvão de França Amaral, proprietário/ propietario, edgalvao@gmail.com



GUILLERMINA Y CANDELARIO

Colômbia/ Colombia

Experiência interativa com cinco cenários e um caminho sem limite de tempo. Recria diversas práticas culturais do país levando as crianças a um ambiente virtual, onde se sentem reconhecidas e descobrem particularidades das regiões da Colômbia.

Experiencia interactiva con cinco escenarios y un recorrido sin límite de tiempo. Recrea diversas prácticas culturales del país llevando a los chicos un ambiente virtual, donde podrán verse reconocidos y descubrir particularidades de las regiones de Colombia.

- site www.guillerminaycandelario.com
- 5 a 6 años/ 5 a 6 años
- espanhol/ español
- Fosfenos Media y Señalcolombia
- Maritza Rincón González, produtora/ productora, maritza@fosfenosmedia.com

LUCKY FRED: MISSION PROTECTOR

Espanha/ España

Este jogo transforma a família e as crianças em agentes secretos especiais para proteger a cidade de invasões alienígenas. Em cada missão é preciso neutralizar os invasores...

Este juego convierte a la familia y a los niños en agentes secretos especiales para proteger la ciudad de las invasiones alienígenas. En cada misión, los agentes tendrán que detectar y neutralizar a los invasores...

aplicativo

<https://itunes.apple.com/us/app/lucky-fred-mission-protector/id472983577?mt=8>

crianças/ niños

espanhol/ español

Imira Entertainment (Barcelona)

Sergio García Anaya, chefe de comunicação/ jefe de comunicación, sanaya@imiraentertainment.com

**AFREAKA**

Brasil

Iniciativa de comunicação que divulga um lado pouco conhecido da África no Brasil. Cobre as expressões das culturas locais: tendências, música, literatura, arte, culinária, arquitetura, pessoas, projetos sociais, moda, cultura jovem, tradições...

Iniciativa de comunicación que difunde un lado poco conocido de África en Brasil. Abarca las expresiones de las culturas locales: tendencias, música, literatura, arte, culinaria, arquitectura, personas, proyectos sociales, moda, cultura joven, tradiciones...



site

www.afreaka.com.br

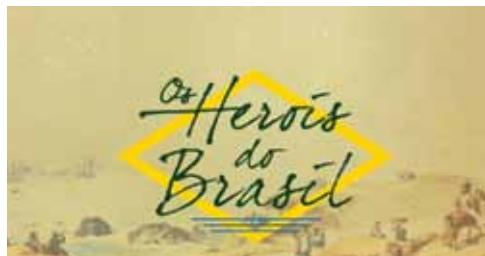
12 a 15 anos



português/ portugués



Afreaka

Flora Pereira da Silva, diretora de criação/
directora de creación,flora.pereira@afreaka.com.br**OS HERÓIS DO BRASIL -
INDEPENDÊNCIA DA BAHIA**

Brasil

Conteúdo voltado para educadores e estudantes, com a encenação de atores e pílulas de animação. O objetivo é levar informação sobre a História do Brasil e ser apoio a aulas interativas, em projetos de educação itinerante.

Contenido dirigido a educadores y estudiantes, con la escenificación de actores y videos cortos de animación. El objetivo es llevar información sobre la Historia de Brasil y ser apoyo a clases interactivas en proyectos de educación itinerante.



blog e web série/ serie

www.osheroisdobrasil.com.br

acima de 12 anos/ más de 12 años



português/ portugués



Abrolhos Cultura e Entretenimento

Andre Sobral, coordenador/ coordinador,
andre.sobral@abrolhoscultural.com.br

Demais inscritos
Demás inscritos

Games

Lista das produções

Lista de las producciones

Crie com Click

Nanigugu

Matryoshka!

VRUM - Aprendendo sobre o trânsito

As Aventuras de Copaguinho

La Licuadora

Shirei

Coloreables - El Show de Perico



CRIE COM CLICK

Brasil

É um jogo de colorir e criar cenários, que traz personagens de programas do Gloob, como o Fish & Chip, Sandra e Chaplin, além de elementos como bolas, estrelas e livros, fazendo uso de bordas e filtros. O objetivo é estimular a criatividade.

Es un juego de colorear y crear escenarios, que trae a los personajes de programas del Gloob, como Fish & Chips, Sandra y Chaplin, y elementos como balones, estrellas y libros, con uso de bordes y filtros. El objetivo es estimular la creatividad.

Kindle e Canal Gloob (Rio de Janeiro)

português/ portugués

web

<http://mundogloob.globo.com/programas/click/jogos/crie-com-click.html>

Luciane Neno,
rmagalhaes@globosat.com.br

LEGENDA

- Desenvolvedor/ Desarrollador
- Idioma original
- Plataforma
- URL
- Contato (nome, função, email)/
Contacto (nombre, función, email)



NANIGUGU

Brasil

O objetivo é clicar nas formas das nuvens, apresentadas no início do jogo. É dividido em três níveis de dificuldade. Cada categoria possui dois jogos diferentes. Quando o jogador termina os dois níveis de uma categoria, ganha um troféu.

El objetivo es pinchar en las formas de las nubes, que se presentan al inicio del juego, que se divide en tres niveles de dificultad. Cada categoría incluye dos juegos diferentes. Cuando el jugador termina los dos niveles de una categoría, gana un trofeo.

- Daniel Regadera - Pataboom (Rio de Janeiro)
- português/ portugués
- Android
- www.nanigugu.com
- Beatriz Zugliani, beatriz@pataboom.com



MATRYOSHKA!

Brasil

zzzQuebra-cabeça inspirado nas clássicas bonecas russas sobrepostas. A criança precisa abrir todas as bonecas, encontrar a menor e, depois, identificar a ordem de tamanho das bonecas para encaixá-las novamente. Conteúdo educativo.

Rompecabezas inspirado en las clásicas muñecas rusas superpuestas. El niño tiene que abrir todas las muñecas, encontrar la más pequeña y, después, identificar el orden de tamaño para encajarlas de nuevo. Contenido educativo.

- Kidoteca (São Paulo)
- português/ portugués
- iOS e Android
- http://www.kidoteca.com/matryoshka-deluxe-kids/
- Stanislas Hauptmann, stan@kidoteca.com



VRUM - APRENDENDO SOBRE O TRÂNSITO

Brasil

Jogo digital de caráter educativo que traz as principais regras de trânsito de forma divertida e intuitiva. O conteúdo é baseado nas Diretrizes Nacionais da Educação para o Trânsito. Utiliza estratégia de simulação em ambiente tridimensional.

Juego digital de carácter educativo que trae las principales reglas de tránsito de modo divertido e intuitivo. El contenido se basa en las Directrices Nacionales de la Educación para el Tránsito de Brasil. Utiliza estrategia de simulación en ambiente tridimensional.

- Pedro Alves Junior (João Pessoa)
- português/ portugués
- instalável/ instalable
- <http://www.youtube.com/watch?v=NVgtp2QIUEE>
- Pedro Alves Junior,
pedro.alvesjr@gmail.com



AS AVENTURAS DE COPAGUINHO

Brasil

Neste webgame, o jogador ajuda Copaguinho a encontrar o baralho mágico. Ao ouvir a lenda de um misterioso baralho cheio de poderes, resolve sair à sua procura pelo Planeta das Cartas. A missão é maior do que parecia e ele vai precisar de ajuda...

En este webgame, Copaguinho tiene que encontrar a la baraja mágica. Al escuchar sobre una baraja llena de poderes, decide emprender su búsqueda por el Planeta de las Cartas. La misión es más grande de lo que aparentaba y va a necesitar ayuda...

- Danilo Costa, Rodrigo Ferreira, Fabio Paes e Renato Cunha - Mkt Virtual (Santos)
- português/ portugués
- Browser
- <http://www.youtube.com/watch?v=jxIYFxVnfCQ>
- Rodrigo Dias Ferreira,
rodrigo.ferreira@mktvirtual.com.br



LA LICUADORA

Uruguai

Videogame que adapta o clássico jogo Tutti Frutti com o objetivo de ampliar o vocabulário e os conhecimentos de cultura geral, usando ferramentas lúdicas que incentivam a melhora da ortografia. O jogo utiliza a internet permitindo o uso coletivo.

Videojuego que adapta el clásico juego Tutti Frutti con la finalidad de ampliar vocabulario y conocimientos de cultura general, con herramientas que incentivan la mejora de la ortografía. Utiliza la red posibilitando el uso colectivo del ordenador.

- Ricardo Pisano e Enrique Pereira (Montevideo)
- espanhol/ español
- instalável/ instalable
- <http://bit.ly/ZjmVDe>
- Ricardo Pisano,
produccion.coyote@gmail.com



SHIREI

Brasil

Aventura de quatro ninjas que treinam as artes dos quatro elementos para defender a natureza. Um dia, são atacados e presos em uma fábrica que corrompe o equilíbrio natural. Para cumprir seu dever, os quatro devem se libertar e desativar a fábrica.

Aventura de cuatro ninjas que entrenan las artes de los cuatro elementos para defender a la naturaleza. Son atacados y atrapados en una fábrica que corrompe el equilibrio natural. Para cumplir su deber, hay que liberarlos y desactivar a la fábrica.

- Leonardo de Oliveira Leite e Gabriel Martin Augé Corrêa Zuliani (São Paulo)
- português/ portugués
- Windows XP, Windows Vista ou Windows 7
- <http://shireitalk.blogspot.com.br/>
- Leonardo de Oliveira Leite,
stuffx@bol.com.br



COLOREABLES - EL SHOW DE PERICO

Colômbia/ Colombia

Jogo relacionado à série de televisão infantil da Señalcolombia. O jogador seleciona uma cor clicando nos ovinhos, colore o desenho ao seu critério e posteriormente pode imprimir ou guardar em seu computador.

Juego relacionado a la serie de televisión infantil de Señalcolombia. El jugador selecciona un color haciendo clic en los huevitos, colorea el dibujo a su gusto y posteriormente lo puede imprimir y/o guardar en su ordenador.

- ★ Meccanimation/ Tribu 70 (Bogotá)
- ➡ sem texto/ sin diálogos
- ↗ Browser
- ☞ <http://senalcolombia.tv/juegos/showperico/juegocolores/>
- ✉ Claudia Patricia Rodríguez,
crodriguez@rtvc.gov.co



Pré-júri Pre-jurados

Comissão de especialistas em mídia infantojuvenil e áreas afins de sete países. Seleciona, entre os programas inscritos, aqueles que melhor representam originalidade, ideia e qualidade no contexto cultural de sua realização, de modo a criar uma mostra instigante e representativa.

Comisión de expertos en medios infantiles y juveniles y áreas afines de siete países. Selecciona, entre los programas inscritos, aquellos que mejor representan originalidad, idea y calidad en el contexto cultural de su realización, de modo a crear una muestra estimulante y representativa.

ATÉ 6 ANOS FICÇÃO E NÃO FICÇÃO



ADRIANA FERNANDES

Mestre pela ECA-USP, é gerente de Comunicação e Marketing na Certisign. Atuou na Sangari e em projetos de responsabilidade social no Midiativa e no Instituto Akatu. Dirigiu e produziu programas infanto-juvenis na TV Cultura, Disney Channel e Discovery Kids. Autora do livro *Televisão: um veículo para todos*.

Post-graduada por la ECA-USP, es gerente de Comunicación y Marketing en la Certisign. Actuó en la Sangari y en proyectos de responsabilidad social en el Midiativa y en el Instituto Akatu. Ha dirigido y producido programas infanto-juveniles en la TV Cultura, Disney Channel y Discovery Kids. Autora del libro: *Televisión: um veículo para todos*.



DAVID REVILLA

Formado em Marketing, trabalhou nas áreas de conteúdo, pesquisa de mídia, marketing e desenvolvimento de negócios da AC Nielsen Media Research e AOL. Na Once TV México, foi gerente de marcas para a Once Niños e, hoje, é produtor executivo e chefe de programação infantil. Coordena as áreas de produção e aquisição de conteúdos para crianças entre 4 e 12 anos.

Graduado en Marketing, ha trabajado en las áreas de contenido, investigación de medios, marketing y desarrollo de negocios para AC Nielsen Media Research y AOL. En Once TV México, fue gerente de marca para Once Niños y, hoy, es productor ejecutivo y jefe de la programación infantil. Coordina las áreas de producción y adquisición de contenidos para niños entre 4 y 12 años.



ANNICK HILLGER

Professora, pesquisadora, revisora, tradutora e roteirista. É membro do Departamento de Crianças e Jovens da ZDF, em Mainz (Alemanha), onde trabalha com TV e formatos crossmedia. Além disso, tem produzido curtas e conteúdos web para pré-escolares, roteiros para séries de animação e longas-metragens para pré-adolescentes. Estudou literatura e jornalismo.

Maestra, investigadora, revisora, traductora y guionista. Es miembro del Departamento de Niños y Jóvenes de la ZDF, en Mainz (Alemania), en donde trabaja con TV y formatos crossmedia. Además, viene produciendo cortos-metrajes y contenidos web para preescolares, guiones para series de animación y largos-metrajes para preadolescentes. Ha estudiado literatura y periodismo.

7-11 FICÇÃO



GABRIELA ROMEU

Jornalista e documentarista. Escreve sobre e para crianças na Folha de S. Paulo. Editou o caderno Folhinha. Escreve sobre teatro infantil para o Guia da Folha. Foi co-curadora da exposição Trilhas do Brincar, no Sesc Santos (2012) e Sesc Santo André (2013).

Periodista y documentalista. Escribe sobre y para niños en la Folha de S. Paulo. Ha editado el suplemento Folhinha. Escribe sobre teatro infantil para el Guia da Folha. Fue co-curadora de la exposición Trilhas do Brincar, en el Sesc Santos (2012) y Sesc Santo Amaro (2013).



SÉRGIO RIZZO

Jornalista, Mestre em Artes/Cinema e Doutor em Meios e Processos Audiovisuais pela ECA-USP, editor de cinema da revista Cult, dos cadernos Cine-Educação, crítico do Valor Econômico e blogueiro da Folha de S. Paulo. Sérgio é professor no Mackenzie, FAAP e Academia Internacional de Cinema. Organizador de vários festivais de cinema.

Periodista, post-graduado en Artes/Cine y Doctor en Medios y Procesos Audiovisuales por la ECA/ USP, editor de cine de la revista Cult, de los cuadernos Cine-Educação, crítico del Valor Económico y bloguero de la Folha de S. Paulo. Sérgio es maestro en Mackenzie, FAAP y en la Academia Internacional de Cinema. Organizador de varios festivales de cine.



ALDANA DUHALDE

Produtora independente, atuou em rádio, televisão e cinema. Premiada no Prix Jeunesse Iberoamericano e no Prêmio Unesco do Divercine. Integra a

Alianza Latino Americana (ALA) e o Conselho Diretor da Sociedade de Audiovisual para a Infância e Adolescência Argentinas. Apresentadora do programa El lugar del Medio e codiretora de Senha Verde I e II.

Productora Independiente, actuó en radio, televisión y cine. Premiada en el Prix Jeunesse Iberoamericano y en el Premio Unesco del Divercine. Integra la Alianza Latino Americana (ALA) y el Consejo Director de la Sociedad de Audiovisual para la Infancia y Adolescencia Argentinas. Presentadora del programa El lugar del Medio y co-directora de Contraseña Verde I y II.



FLÁVIO MEDEIROS

Recentemente nomeado diretor de programação da Discovery Kids, Medeiros se destaca por sua experiência no mercado de TV por assinatura, nas áreas de programação infantil e de aquisições e vendas, tendo atuado em empresas e canais como ITV Global Entertainment, Walt Disney Company Latin America, Disney XD e Playhouse Disney Latin America.

Recientemente nombrado director de programación de Discovery Kids, Medeiros se destaca por su experiencia en el mercado de TV paga en las áreas de programación infantil y de adquisiciones y ventas, habiendo actuado en empresas y canales como ITV Global Entertainment, Walt Disney Company Latin America, Disney XD y Playhouse Disney Latin America.

7-11 NÃO FICÇÃO



BIA ROSEMBERG

Especializada na área de entretenimento e educação para crianças e jovens, Bia Rosemberg desenvolveu e coordenou programas na TV Cultura (Cocoricó, Castelo Rá-Tim-Bum, entre outros). Diretora de conteúdo do Turma da Bolsa, também é jornalista Amiga da Criança. Autora de livros para crianças e adultos, dirige projetos infantis para a TV Brasil (EBC).

Especializada en el área de entretenimiento y educación para niños y jóvenes, Bia Rosemberg desarrolló y coordinó programas en la TV Cultura (Cocoricó, Castelo Rá-Tim-Bum, entre otros). Directora de contenido del Turma da Bolsa, también es periodista Amiga da Criança. Autora libros para niños y adultos, dirige proyectos infantiles para la TV Brasil (EBC).



EDUARDO BRANDINI

Diretor Vice-Presidente de Conteúdo da TV Cultura (Fundação Padre Anchieta) desde 2012, onde já foi gerente de programação de TV e novas mídias. Há anos atua no mercado de televisão, com passagem pela Band e SBT. Formado em Rádio e TV pela FAAP e pós-graduado em Gestão e Inovação pela ESPN, também é professor na Faculdade de Comunicação da FAAP.

Director Vice-presidente de Contenido de la TV Cultura (Fundación Padre Anchietta) desde 2012, en donde ya ha sido gerente de programación de TV y nuevos medios. Hace años actúa en el mercado de televisión, habiendo pasado por los canales Band y SBT. Graduado en Radio y TV por la FAAP y post-graduado en Gestión e Innovación por la ESPN, también es profesor en la Facultad de Comunicación de la FAAP.



LUCY MARY NOBRE FRANCO

Profissional das áreas de infância e adolescência. Atuou na Secretaria de Estado da Criança, no programa Capacitação Solidária e no Prêmio Itaú Unicef. É assistente técnica da área de Educação para a Infância e Juventudes, no Sesc SP. Psicóloga, pós-graduada em História da Arte e Crítica de Cinema, pela FAAP e mestrandra de Comunicação Visual, na Anhembi Morumbi.

Profesional de las áreas de infancia y adolescencia. Trabajó en la Secretaría de Estado de la Crianza, en el programa Capacitación Solidaria y en el Prêmio Itaú Unicef. Es asistente técnica de Educación para la Infancia e Juventudes, en el Sesc SP. Psicóloga, post-graduada en Historia del Arte y Crítica de Cine, por la FAAP y post-graduada de Comunicación Visual en la Anhembi Morumbi.



PAULA TABORDA DOS GUARANYS

Gerente de conteúdo e programação do canal Gloob. Tem experiência nas áreas de pesquisa, aquisição, licenciamento, criação de produtos, planejamento estratégico e plano de negócios. Atuou na TV Globo, Canal Futura, TVE y Riofilme, además del mercado de producción independiente. Fue consultora de contenido infantil para el Fórum Pensar a Infância.

Gerente de contenido y programación del canal Gloob. Tiene experiencia en las áreas de investigación, adquisición, licenciamiento, creación de productos, planeamiento estratégico y plan de negocios. Actuó en la TV Globo, Canal Futura, TVE y Riofilme, además del mercado de producción independiente. Fue consultora de contenido infantil para el foro Pensar a Infância.

12-15 FICÇÃO



CIELO SALVIOLO

Atua em comunicação e produção de conteúdos audiovisuais para a infância. Fundadora do Pakapaka, hoje é consultora de conteúdos do canal. Dirige o Laboratório de Televisão Infantil para a América Latina. Professora de produção e realização de cinema e TV infantil na UBA, integra o Consejo Asesor de la Comunicación Audiovisual y la Infancia de Argentina.

Actúa en comunicación y producción de contenidos audiovisuales para la niñez. Fundadora de Pakapaka, hoy es consultora de contenidos del canal. Dirige el Laboratorio de Televisión Infantil para la América Latina. Maestra de producción y realización de cine y TV infantil en la UBA, integra el Consejo Asesor de la Comunicación Audiovisual y la Infancia de Argentina.



JOSÉ ZIMMERMAN

Produtor e diretor de cinema, criou a Documenta Produções Artísticas. Produziu O Jogo da Vida, além de vários documentários e longas-metragens. É gerente de Aquisições Internacionais na TV Brasil. Em 2012, foi jurado do Prêmio Emmy, na primeira rodada de documentários para o público juvenil e da semifinal de animações para crianças em idade pré-escolar.

Productor y director de cine, creó la Documenta Producciones Artísticas. Produjo O Jogo da Vida, además de varios documentales y largos-metrajes. Es gerente de Adquisiciones Internacionales en la TV Brasil. En 2012 fue jurado del Premio Emmy, en la primera ronda de documentales para el público juvenil y en la semifinal de animaciones para niños en edad preescolar.



FLÁVIO DE SOUZA

Escritor, tradutor, ilustrador, diretor e ator. Escreveu livros como Chapeuzinho Adormecida no País das Maravilhas e Príncipes e Princesas, Sapos e Lagartos, peças de teatro (Fica Comigo Esta Noite e Vida de Cachorro) e roteiros de cinema (Abracadabra e Turma da Mônica - Uma aventura no tempo). Criou e roteirizou séries de TV (Castelo Rá-Tim-Bum, Mundo da Lua e Sai de Baixo).

Escritor, traductor, ilustrador, director y actor. Ha escrito libros como Chapeuzinho Adormecida no País das Maravilhas y Príncipes e Princesas, Sapos e Lagartos, piezas de teatro (Fica Comigo Esta Noite y Vida de Cachorro), guiones de cine (Abracadabra y Turma da Mônica - Una aventura en el tiempo). Creó y dirigió series de televisión (Castelo Rá-Tim-Bum, Mundo de la Luna y Sai de Abajo).



LEYLA FORMOSO

Presidente da Angel'eye Media (companhia de distribuição audiovisual), representa séries como Peixonauta, da TV Pinguim (Brasil), e produções para os EUA, América Latina e Europa. Foi assistente de direção em produtoras de comerciais e distribuidora de animação e de vendas da Nelvana. Atualmente, assessora produtores de animação como Alphanim, do grupo Gaumont (França).

Presidenta de Angel'eye Media (compañía de distribución audiovisual), representa series como Peixonauta, de TV Pinguim (Brasil), y producciones para EUA, Latinoamérica y Europa. Fue asistente de dirección en productoras de comerciales, distribuidora de animación y de ventas de Nelvana. Actualmente asesora productores de animación como Alphanim, del grupo Gaumont (Francia).

12 - 15 NÃO FICCÃO



**DAVID PERERA
GAVAGNIN**

Professor de arte e filosofia da UNLP, Argentina, realizador audiovisual e multimídia. Jurado em concursos públicos audiovisuais para cinema e TV. Dirigi a disciplina de Comunicação Audiovisual em DuocUC, Chile. Criador de experiências de aprendizagem e transferência como El Faro, La Cajita e o Seminário Internacional de Niños, Imaginación & Medios.

Profesor de arte y filosofía de la UNLP, Argentina, realizador audiovisual y multimedios. Jurado en concursos públicos audiovisuales para cine y TV. Dirigió la carrera de Comunicación Audiovisual en DuocUC, Chile. Creador de experiencias de aprendizaje y transferencia como El Faro, La Cajita y el Seminario Internacional de Niños, Imaginación & Medios.



REGINA GAMBINI

Gerente adjunta do Sesc TV, foi produtora executiva da TV Cultura e do Centro de Produção Audiovisual do Sesc SP. Realizadora de documentários, programas de TV, vídeos institucionais e projetos audiovisuais. Membro do pré-júri do Prix Jeunesse Iberoamericano 2011. Formada em Comunicação Social, com especialização em Produção Executiva e Gestão de Televisão (FAAP).

Gerente adjunta del Sesc TV, fue productora ejecutiva de la TV Cultura y del Centro de Producción Audiovisual del Sesc SP. Realizadora de documentales, programas de TV, videos institucionales y proyectos audiovisuales. Miembro del pre-jurado del Prix Jeunesse Iberoamericano 2011. Graduada en Comunicación Social, con especialización en Producción Ejecutiva y Gestión de Televisión (FAAP).



LILIAN AMARANTE

Jornalista, gerente de programas da MTV Brasil e também responsável pelo núcleo de humor. Desde 1995, faz direção e formatação de programas de jornalismo e entretenimento. Atuou como repórter e apresentadora de telejornais. Foi vencedora do prêmio Eso de Telejornalismo em parceria com Andrea Cassola pelo documentário Aids: Documento 2002.

Periodista, gerente de programas de la MTV Brasil y también responsable por el núcleo de humor. Desde el 1995, hace dirección y formato de programas de periodismo y entretenimiento. Actuó como reportera y presentadora de telediarios. Fue ganadora del premio Eso de periodismo en colaboración con Andrea Cassola por el documental Aids: Documento 2002.

DIGITAL E INTERATIVA**SANTIAGO ORTIZ**

Pesquisador de Visualização de Informação e inventor, tem formação em Matemática e em Ciências da Complexidade. Em 2005, co-fundou Bestiário (Barcelona), companhia dedicada à Visualização de Informação pioneira na Europa. Hoje trabalha como freelancer, especializado em conversação visual e conhecimento. Nascido na Colômbia, atualmente vive na Argentina.

Investigador de Visualización de Información e inventor, tiene formación en Matemáticas y en Ciencias de la Complejidad. En el 2005, fue co-fundador de Bestiario (Barcelona), compañía dedicada a Visualización de Información pionera en Europa. Hoy trabaja como freelancer, experto en conversación audiovisual y conocimiento. Nacido en Colombia, actualmente vive en Argentina.

**MICHEL LENT SCHWARTZMAN**

Diretor-geral da Pereira & O'Dell no Brasil; professor, designer gráfico pela PUC-Rio, Mestre em Telecomunicações Interativas (New York University). Atuou na EuroRSCG (NY), Globo.com e DM9 e é proprietário da agência 10'Minutos. Membro da Academia Internacional de Artes e Ciências Digitais. Profissional de Comunicação Digital em 2012, pela ABP. Editor do Apps4Kids.

Director-general de la Pereira & O'Dell en Brasil, profesor, diseñador gráfico por la PUC-Rio, post-graduado en Telecomunicaciones Interactivas (New York University). Actuó en la Euro RSCG (NY), Globo.com, DM9 y es dueño de la 10'Minutos. Miembro de la Academia Internacional de Artes y Ciencias Digitales. Profesional de Comunicación Digital en 2012, por la ABP. Editor del Apps4Kids.

**SILVIA LOVATO**

Responsável pelos produtos interativos da PBS Kids, trabalha junto aos produtores de programação educativa no desenvolvimento de conteúdo digital educativo e divertido para o público infantil. Mestre em Comunicação, Cultura e Tecnologia, começou no jornalismo digital, no ZAZ, no jornal Zero Hora (Porto Alegre) e trabalhou no washingtonpost.com .

Responsable por los productos interactivos de la PBS Kids, trabaja con los productores de programación educativa en el desarrollo de contenido digital educativo y divertido para el público infantil. Maestra en Comunicación, Cultura y Tecnología comenzó en el periodismo digital, en el ZAZ , en el periódico Zero Hora (Porto Alegre) y trabajó en el washingtonpost.com .

GAMES



LUCIANO AMARAL

Diretor artístico, responsável pelos programas MOK e Go!Game, da PlayTV. Trabalha com games desde 2003. Cobriu eventos no Brasil como Game Show, Campus Party, Anime Friends e Jedi Con, além dos Comic Con e a E3 (Electronic Entertainment Expo), na Califórnia, EUA. Ator, interpretou Lucas Silva e Silva, de O Mundo da Lua, e Pedro, do Castelo Rá-Tim-Bum, da TV Cultura.

Director artístico, responsable por los programas de MOK y GO!Game, de la PlayTV. Trabaja con games desde el 2003. Ha hecho la cobertura de eventos en Brasil como Game Show, Campus Party, Anime Friends y Jedi Con, además de Comic Con y E3, en California, EUA. Actor, hizo el papel de Lucas Silva e Silva, de O Mundo da Lua, y Pedro, del Castelo Rá-Tim-Bum, de TV Cultura.



ALE MCCHADDO

Fundador da 44 Toons, é criador de jogos, quadrinhos, filmes e séries de TV, e um dos mais ativos produtores de conteúdo infantil do Brasil. Lançou seu primeiro game para PC em 1996, O enigma da esfinge, que foi relançado para iPad no ano passado. É o criador da série Nilba e os desastronautas e um dos idealizadores do BIG - Brazilian International Game Festival.

Fundador de la 44 Toons, es el creador de juegos, cómics, películas y series de TV. Uno de los más activos productores de contenidos infantiles en Brasil. Estrenó su primer juego para PC en 1996, El enigma de la esfinge, que fue actualizado para el iPad el año pasado. Es el creador de la serie Nilba e os desastronautas y uno de los idealizadores del BIG - Brazilian International Game Festival.



ARTUR TILIERI

Especialista em mídias digitais do Cartoon Network Brasil, responsável pelo editorial e estratégia online local da marca.

Trabala com a construção de novos conteúdos digitais, como redes sociais, produção e desenvolvimento de jogos para diversas plataformas: web, celular e tablets.

Experto en medios digitales del Cartoon Network Brasil, responsable por el editorial y estrategia online local de la marca. Trabala con la construcción de nuevos contenidos digitales, como redes sociales, producción y desarrollo de juegos para diversas plataformas: web, celular y tabletas.

Equipe
Equipo



Beth Carmona

Direção geral e editorial
Dirección general y editorial

Geraldo Leite

Direção de planejamento e comunicação
Dirección de planificación y comunicación

Vanessa Fort

Coordenação geral, editorial
e de planejamento
Coordinación general y editorial,
y planificación

Sandra Alves

Coordenação administrativa
Coordinación administrativa

Thereza Almeida

Coordenação de arte,
design e programação visual
Coordinación de arte, diseño
y programación visual

Talita Vechia

Coordenação de produção
Coordinación de producción

Paula de Oliveira

Produção
Producción

Laura Carmona

Produção
Producción

Mario Sergio Cardoso

Produção
Producción

Liana Milanez

Editora do catálogo
Editora del catálogo

Daniel Leite

Editor e tradutor do catálogo
Editor y traductor del catálogo

Paula Tedrus

Produtora e tradutora do catálogo
Productora y traductora del catálogo

Leila Baesso

Assistente de produção
Asistente de producción

Thais Ozzetti

Assistente de produção
Asistente de producción

Outros colaboradores

Otros colaboradores

Hélio Ziskind e Ivan Rocha

Edição e trilha sonora original
Edición y banda sonora original

Sylvio Novelli

Assessoria em comunicação
Asesora en comunicación

Dog's can fly

Vinheta 2013
Apertura 2013

Ibope

Contagem de votos e auditoria
Recuento de votos y auditoría

Portal Sesc e Tribo Interactive

Gestão tecnológica
e sistemas de inscrições
Gestión tecnológica
y sistema de inscripciones

**SESC - SERVIÇO SOCIAL DO COMÉRCIO
Administração Regional no Estado de São Paulo**

PRESIDENTE DO CONSELHO REGIONAL

Abram Szajman

DIRETOR DO DEPARTAMENTO REGIONAL

Danilo Santos de Miranda

SUPERINTENDENTES

Técnico-Social **Joel Naimayer Padula** Comunicação Social

Ivan Giannini Administração Luiz Deoclécio Massaro Galina

Assessoria Técnica e de Planejamento Sérgio José Battistelli

GERENTES

Ação Cultural Rosana Paulo da Cunha Adjunta Flávia Carvalho

Assistente Melina Izar Marson Estudos e Desenvolvimento

Marta Colabone Adjunta Andréa Nogueira Programas Socio-

Educativos gerente Maria Alice Oieno Oliveira Nassif Adjunta

Flávia Roberta Costa Assistente Lucy Mary Rego Nobre Franco

Artes Gráficas Hélcio Magalhães Adjunta Karina Musumeci

CineSesc Gilson Packer Adjunta Simone Yunes SescTv Valter

Vicente Sales Filho Adjunta Regina Salete Gambini Consolação

Felipe Mancebo Adjunta Simone Engbruch Avancini Silva

Agradecimentos

Agradecimientos

Acácio Costa, Affonso Barrella, Alexandre Amorim,
Alix Wiseman, Ana Lucia Lima, Ana Helena Meireles Reis,
Ana Montes, Andre Mermelstein, Andrea Schnitzler, Anne
Lassner, Anna Valenzuela, Arnaldo Galvão, Astrid Vasconcellos,
Bernardita Prado, Bianca Fort, Carlos Romera, Carminha
Gongora, Cintia Zaratini, Claudio Venancio, Claudius Ceccon,
Cynthia Domenico, Cielo Salviolo, Daniela Vieira, Danila
Bustamante, Denise Baena, Denise de Lacroix, Eduardo Aidar,
Eliana Russi, Fábio Vasconcelos, Felipe Mancebo, Fernanda
Shidomi, Gabriela Borsoi, Greg Childs, Guilherme Canela,
Helio Ziskind, Inge Stache, Isabel Maria Hözl, Ivan Rocha,
Jan Willem Bult, Jana Binder, João Ramirez, Jose Henrique
Caldas, Karen Acioly, Kirsten Schneid, Juliana Gomes, Larissa
Pissara, Leandro Rizzardi, Liu Dan, Lucy Mary, Mariko Saeki,
Maya Fernandes Homsi, Márcia Silva, Mayra Nogueira, Melina
Izar Marson, Melina Masnatta, Na Lage Filmes, Nanci Barbosa,
Pablo Ramos, Rafael Nunes, Regina Gambini, Regina Campos,
Regla Bonora, Ricardo Casas, Robert Cohen, Roberta Lara,
Rodrigo Gerace, Rosana Cunha, Roseli Biage, Rubens Glasberg,
Sara Regina Centofante, Santiago Ortiz, Simone Chahde,
Simone Molitor, Sônia Penteado, Sirlene Reis, Tartaruga Feliz,
Teresa Cristina Vara, Thais Caramico, Thais Oliveira,
Tiago de Souza, Valvenio Martins, Veronica Uman,
Walter Tournier, Wolgram Marialva.

Ganhadores 2011

Ganadores 2011

ATÉ 6 ANOS FICÇÃO HASTA 6 AÑOS FICCIÓN

1º LUGAR

A Velha a Fiar
País: Brasil
Prod.: Coala Filmes (Santo André)

2º LUGAR

Vai dar Samba
País: Brasil
Prod.: Urca Filmes (Rio de Janeiro)

3º LUGAR

Trudi e Kiki
País: Brasil
Prod.: UM Filmes (São Paulo)

ATÉ 6 ANOS NÃO FICÇÃO HASTA 6 AÑOS NO-FICCIÓN

1º LUGAR

Cantamonitos - Duerme Negrito
País: Chile
Prod.: Vivienne Barry Animación (Santiago)

2º LUGAR

Vem Dançar com a Gente
País: Brasil
Prod.: TV Pingüim (São Paulo)

3º LUGAR

Animapaka - El Mono
País: Argentina
Prod.: Pakapaka (Buenos Aires)

7 A 11 ANOS FICÇÃO 7 A 11 AÑOS FICCIÓN

1º LUGAR

Enciclopédia
Prod.: Brasil
Prod.: Okna Produções Culturais (Porto Alegre)

2º LUGAR

Curta Criança - Procura-se
País: Brasil
Prod.: Pavirada Filmes (Brasília)

3º LUGAR

O Filho do Vizinho
País: Brasil
Prod.: TMTA Comunicações (Brasília)

7 A 11 ANOS NÃO FICÇÃO 7 A 11 AÑOS NO-FICCIÓN

1º LUGAR

¡Neurona! - ¿Qué Vas a Comer Hoy?
País: Uruguay
Prod.: Aceituna Films (Montevideo)

2º LUGAR

¿Con qué Sueñas? - Italo Vásquez Castillo
País: Chile
Prod.: Mi Chica Producciones (Santiago)

3º LUGAR

S.O.S. Mediadores - Amores
País: Argentina
Prod.: Pakapaka (Buenos Aires)

12 A 15 ANOS FICÇÃO E NÃO FICÇÃO

12 A 15 AÑOS FICCIÓN Y NO-FICCIÓN

1º LUGAR

Pubertad - Me Gustas Tú
 País: Cuba
 Prod.: Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos (La Habana)

2º LUGAR

Centenario: Museo Nacional de Bellas Artes
 País: Chile
 Prod.: Sólo por las Niñas Audiovisual (Santiago)

3º LUGAR

Lo que me Prende - Máscaras
 País: México
 Prod.: XE IPN Canal Once México (México DF)

DIGITAL E INTERATIVA

DIGITAL E INTERACTIVA

1º LUGAR

Fans del Planeta
 País: México
 Prod.: Nao Kids (México DF)

2º LUGAR

A
 País: México
 Prod.: Nao films (México DF)

3º LUGAR

Povos Indígenas no Brasil Mirim (PIB Mirim)
 País: Brasil
 Prod.: Instituto Socioambiental (ISA) (São Paulo)

JÚRI INFANTIL

JURADO INFANTIL

1º LUGAR

Procura-se
 País: Brasil
 Prod.: Pavirada Filmes (Brasília)

2º LUGAR

Enciclopédia
 País: Brasil
 Prod.: Okna Produções Culturais (Porto Alegre)

2º LUGAR

Ernesto no País do Futebol
 País: Brasil
 Prod.: Mambembe Produções Audiovisuais (São Paulo)

3º LUGAR

Nilba e os Desastronautas - Virando Jogo
 País: Brasil
 Prod.: 44 Toons (São Paulo)

3º LUGAR

Zumbástico Fantástico
 País: Chile
 Prod.: Sólo por las Niñas Audiovisual (Santiago)

PRÊMIO DO CORAÇÃO

PREMIO DEL CORAZÓN

Pubertad - Me Gustas Tú

País: Cuba
 Prod.: Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos (La Habana)



COMKIDS
PRIX JEUNESSE
IBEROAMERICANO
BRASIL 2013